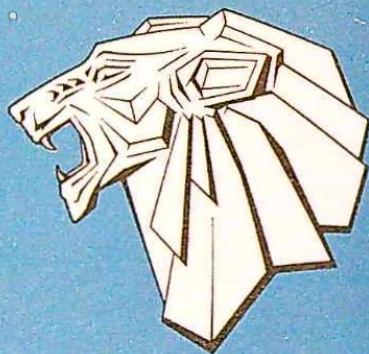


peugeot504.info

# PEUGEOT



# 504





**Attention** : Nouvelles normes antipollution, voir p. 61  
**Warning** : New exhaust emission control standards, see p. 61  
**Atencion** : Nueva norma anti-contaminación, ver p. 61  
**Observera** : Avgasreningsnormer Sverige, se sid. 43

# PEUGEOT 504

A 11 - A 12 - A 13 - A 14

F 11 - F 13 - D 11 - D 13

UTILISATION

ENTRETIEN

INSTRUCTIONS

MAINTENANCE

UTILIZACION

MANTENIMIENTO

BRUKSANVISNINGAR

UNDERHÅLL

## AUTOMOBILES PEUGEOT

SOCIÉTÉ ANONYME RÉGIE PAR LES ARTICLES 118 A 150 DE LA LOI  
SUR LES SOCIÉTÉS COMMERCIALES AU CAPITAL DE 600.000.000 DE F

75, avenue de la Grande-Armée — PARIS (16<sup>e</sup>)

Adresse postale

B. P. 01 - 75761 PARIS CEDEX 16

Tél. (1) 267.20.00 - Télex 610 700 PEUGSIEG PARIS

R.C. PARIS B 552144503 - N° SIRET 552144503 00018



## SOMMAIRE

A - Accumulateurs	31-49
Alternateur	31
Antivol-démarrageur	19
Assistance de direction	51
Avertisseurs	25
B - Baladeuse	31
Banquette AR	11
Boîte de vitesses	47-58
C - Capot	9
Caractéristiques	43-62
Carburant	7
Carrosserie	57
Ceintures de sécurité	13-57
Changement de vitesse	23
Circuit de refroidissement	53
Clignotants	25
Climatisation	29
Coffre à bagages ou volet AR	9
Commutateur d'éclairage	23
Compte-tours	27
Contrôle de marche	21
Cric	39
E - Eclairage intérieur	25
Ecran de calandre	33
Entretien	43
Essuie-vitre/lave-vitre	27
F - Filtre à air	51
Filtre à essence	51
Filtre à huile	47
Freins	49
Frein à main	25
Fusibles	37
G - Garantie	72
Gel (précautions)	31
Graissage	55
H - Huile	47
I - Identification	7
M - Mise en marche	19
Montre électrique	17
Moteur	47-64
P - Périodicités d'entretien	44
Planche de bord	15
Pneumatiques	58
Pompe à essence	51
Pompe d'injection	49
Pont AR	49
Portes	9
Projecteurs	35
R - Réglages	61
Rétroviseur	25
Rodage	23
Roue	39
S - Schémas électriques	68
Sièges	11
Signalisation	33
T - Tableau de bord	17
Transmission automatique	23-58
V - Vitres AV	17
Vitre AR chauffante	27

## CONTENTS

A - Adjustments	61
Air filter	51
Alternator	31
Anti-freeze precautions	31
Anti-theft/ignition lock	19
Automatic transmission	23-58
B - Battery	31-49
Bodywork maintenance	57
Bonnet	9
Boot or tailgate	9
Brakes	49
C - Clock-electric	17
Cooling system	53
D - Differential	49
Direction indicators	25
Doors	9
E - Engine	47-64
F - Fascia panel	15
Front windows	17
Fuel	7
Fuel filter	51
Fuel pump	51
Fuses	37
G - Gearbox	47-58
Gearchange	23
Greasing	55
Guarantee	72
H - Handbrake	25
Heated rear-screen	27
Heater/Ventilator	29
Horns	25
I - Identification	7
Injection pump	49
Inspection lamp	31
Instrument panel	17
J - Jack	39
L - Light bulbs	33
Lights-courtesy	25
Lights-head	35
Lights-switch	27
Lights-tell-tale	21
M - Maintenance	43
Oil filter	47
P - Power steering	51
R - Radiator screen	33
Rear view mirror	25
Rev-counter	23
Routine service maintenance	44
Running-in	23
S - Safety belts	13-57
Screen washer/wiper	27
Seats	11
Seats - rear bench	11
Specification	43-62
Starting	19
T - Tyres	58
Water	53
Wheel changing	39
Wiring diagram	68

## SUMARIO

A - Aceite	47
Acumuladores	31-49
Agua	53
Alternador	31
Alumbrado interior	25
Antirrobo (motor de arranque)	19
Asistencia de dirección	51
Avisadores	25
B - Banqueta trasera	11
Bomba de gasolina	51
Bomba de inyección	49
C - Caja de marchas	47-58
Cambio de marchas	23
Capó	9
Características	43-63
Carburante	7
Carrocería	57
Cinturones de seguridad	13-57
Circuito de refrigeración	53
Climatización	29
Cofre de equipajes o trampilla trasera	9
Conmutador de alumbrado	27
Control de funcionamiento	21
Cristal trasero térmico	27
Cuadro de bordo	17
Cuenta revoluciones	23
E - Engrase	55
Esquema eléctrico	68
F - Faros	35
Filtro de aceite	47
Filtro de aire	51
Filtro de gasolina	51
Freno de mano	25
Frenos	49
Fusibles	37
G - Garantía	73
Gato	39
H - Hielo (precauciones)	31
I - Identificación	7
Intermitentes	25
L - Limpia-parabrisas/lava parabrisas	27
Lunas delanteras	21
M - Mantenimiento	43
Motor	47-65
N - Neumáticos	59
P - Pantalla de calandria	33
Periodicidades de mantenimiento	45
Portátil	31
Puente trasero	49
Puertas	9
Puesta en marcha	19
R - Regulaciones	61
Reloj eléctrico	17
Retrovisor	25
Rodaje	23
Rueda	39
S - Señalización	33
T - Tablero de bordo	15
Transmisión automática	23-59

## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

A - Automatläda	23-59
B - Backspiegel	25
Bagagelucka/baklucka	9
Bakaxel	49
Batteri	31-49
Belysning	33
Blinkers	25
Bromsar	49
Bränsle	7
Bränslefilter	51
Bränslepump	51
D - Domkraft	39
Dörrar	9
E - Eluppärmad bakruta	27
F - Frostskyddsmedel	31
G - Garantivillkor	73
H - Handbroms	25
Hjulbyte	39
I - Identifiering	7
Innerbelysning	25
Insprutningspump	49
Instrumentbräda	15
Instrumenttavla	17
J - Justeringar	61
K - Karroseri	57
Klocka, elektrisk	17
Kopplingschema	68
Kylarfrontskydd	33
Kylsystem	53
Körkontroll	21
L - Ljusomkopplare	27
Ljustuta	27
Luftfilter	51
M - Motor	47-65
Motorhuv	9
O - Oljefilter	47
R - Rattfäst	19
Ringtryck	59
S - Serviceschema	45
Sidorutor fram	17
Signalhorn	25
Smörjning	55
Sladdlampa	31
Start, motor	19
Sträckstare	35
Säkerhetsbälten	13-57
Säkringar	37
Säten	11
Servostyrning	51
T - Tekniska data	43-63
U - Underhåll	43
V - Vindrutetorkare/spolare	27
Varvräknare	23
Värme-ventilation	29
Vatten	53
Vaxellåda	47-58
Växelströmsgenerator	31
Växling	23





## AVANT-PROPOS

Votre PEUGEOT 504 a été conçue pour être pratique, elle est construite pour durer. Pour vous en faciliter l'heureuse utilisation nous vous proposons, dans les 2 chapitres de cette brochure, quelques conseils et recommandations qui, nous l'espérons, pourront vous être utiles :

- Chapitre «UTILISATION» - Les équipements, leur utilisation.
- Chapitre «ENTRETIEN» - Un minimum, pourtant nécessaire. En fin de chapitre, caractéristiques générales et conditions de garantie.

Les illustrations concernent d'une part, le modèle de base et d'autre part, les particularités principales des autres modèles selon leurs destinations.

Le constructeur se réserve le droit d'apporter des modifications à sa production, sans pour cela être tenu de mettre à jour la présente notice.

Votre concessionnaire ou la Direction PEUGEOT de votre secteur sont à votre disposition pour tous renseignements que vous désireriez obtenir. Nous vous prions de toujours préciser le type, le numéro de série et le kilométrage de votre véhicule.

Si un incident de parcours vous contraignait à faire appel à un réparateur, nous vous conseillons de veiller à ce qu'il conduise votre voiture dans l'un des 6 000 ateliers de notre réseau. Dans ces conditions, la réparation sera bien effectuée selon nos normes de fabrication et avec les PIÈCES PEUGEOT D'ORIGINE

Nous vous souhaitons bonne route.

## FOREWORD

Your PEUGEOT 504 was designed to be practical and assembled to last. To give you trouble free motoring we have compiled the two chapters of this handbook, offering advice and recommendations which, we feel sure, will be useful to you :

- INSTRUCTIONS/HINTS - The various components and their use.
- MAINTENANCE/CHARACTERISTICS - a minimum which is nonetheless essential. At the end of the book you will find a list of general data and the guarantee conditions.

The illustrations are relative to the basic model and to the main particularities of the other models, depending on their destination.

The Manufacturer reserves the right to introduce modifications from time to time without up-dating this handbook.

Your PEUGEOT Concessionaire or Area Manager are at your disposition for any information you may require. When writing to them do not forget to mention the model, serial number, and mileage of your car.

If you should break down and require towing make sure that your vehicle is towed to one of the 6 000 workshops in our network. You will then be sure that the repairs will be carried out according to our standards and that any parts used will be genuine PEUGEOT SPARE PARTS.

We wish you many happy hours of driving.

## PROLOGO

Su PEUGEOT 504 ha sido concebido para ser práctico y construido para durar. Para que pueda facilitar la más perfecta utilización, le proponemos en los dos capítulos de este Manual, algunos consejos y recomendaciones que, esperamos, podrán serle útiles.

- Capítulo «UTILIZACIÓN» - Los equipos, su utilización.
- Capítulo «MANTENIMIENTO» - Un mínimo indispensable. Al final de Capítulo, características generales y condiciones de garantía.

Las ilustraciones se refieren por una parte al modelo de base y por otra parte a las particularidades principales de los otros modelos según sus destinos.

El constructor se reserva el derecho de introducir en su producción las modificaciones que estime oportunas sin la obligación de poner el día el presente manual.

El Concesionario PEUGEOT de su zona está a su disposición para cualquier informe que desee conseguir. Le rogamos precise siempre el Tipo, el Número de serie y el Kilometraje de su vehículo.

Si en un incidente de carretera tuviera que recurrir a un mecánico, le aconsejamos cuide de que su vehículo sea llevado a un Taller de los 6 000 que componen nuestra Red. De esta forma, la reparación será efectuada correctamente, según nuestras normas de fabricación y con los RECAMBIOS DE ORIGEN PEUGEOT

Le deseamos felices viajes.

## FÖRORD

Er PEUGEOT 504 har konstruerats med tanke på att den skall vara praktisk och ha lång livslängd. För att Ni skall få mesta möjliga glädje av Er bil har vi i de två följande kapitlen sammanställt några råd och rekommendationer som Ni kan ha nytta av :

- Kapitlet BRUKSANVISNINGAR - Utrustning och hur den används.
- Kapitlet UNDERHÅLL - Kortfattad beskrivning av de nödvändigaste underhållsåtgärderna. I slutet av kapitlet finns tekniska data och allmänna garantibestämmelser.

Bilderna avser dels basmodellen och dels de övriga modellernas huvudsakliga specialdetaljer för mottagarlandet.

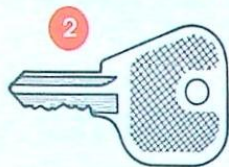
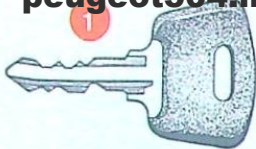
Tillverkaren förbehåller sig rätten att företa ändringar i produktionen utan krav på införande av desamma i denna instruktionsbok.

Generalagenten eller PEUGEOT återförsäljaren på Er ort står gärna till tjänst med närmare upplysningar. Vi ber Er alltid ange vagnmodell, chassinummer och mätarställning.

Får Ni fel på bilen och måste begära bärgning, råder vi Er att tillse att bilen körs till någon av våra 6 000 verkstäder. Ni kan då vara säkra på att arbetena utförs i enlighet med de normer som utarbetats av fabriken och att PEUGEOT ORIGINALRESERVDE-LAR används.

Vi önskar Er mycket nöje med Er bil.





**AUTOMOBILES PEUGEOT**  
75 Av. de la Grande Armée PARIS 16<sup>e</sup>

**TYPE**      **N° DE SÉRIE**  
(Fahrzeug-Nr.)      SERIAL N°

POIDS TOTAL AUTORISÉ en charge (Tol. Gm. Gm) GVWS  kg

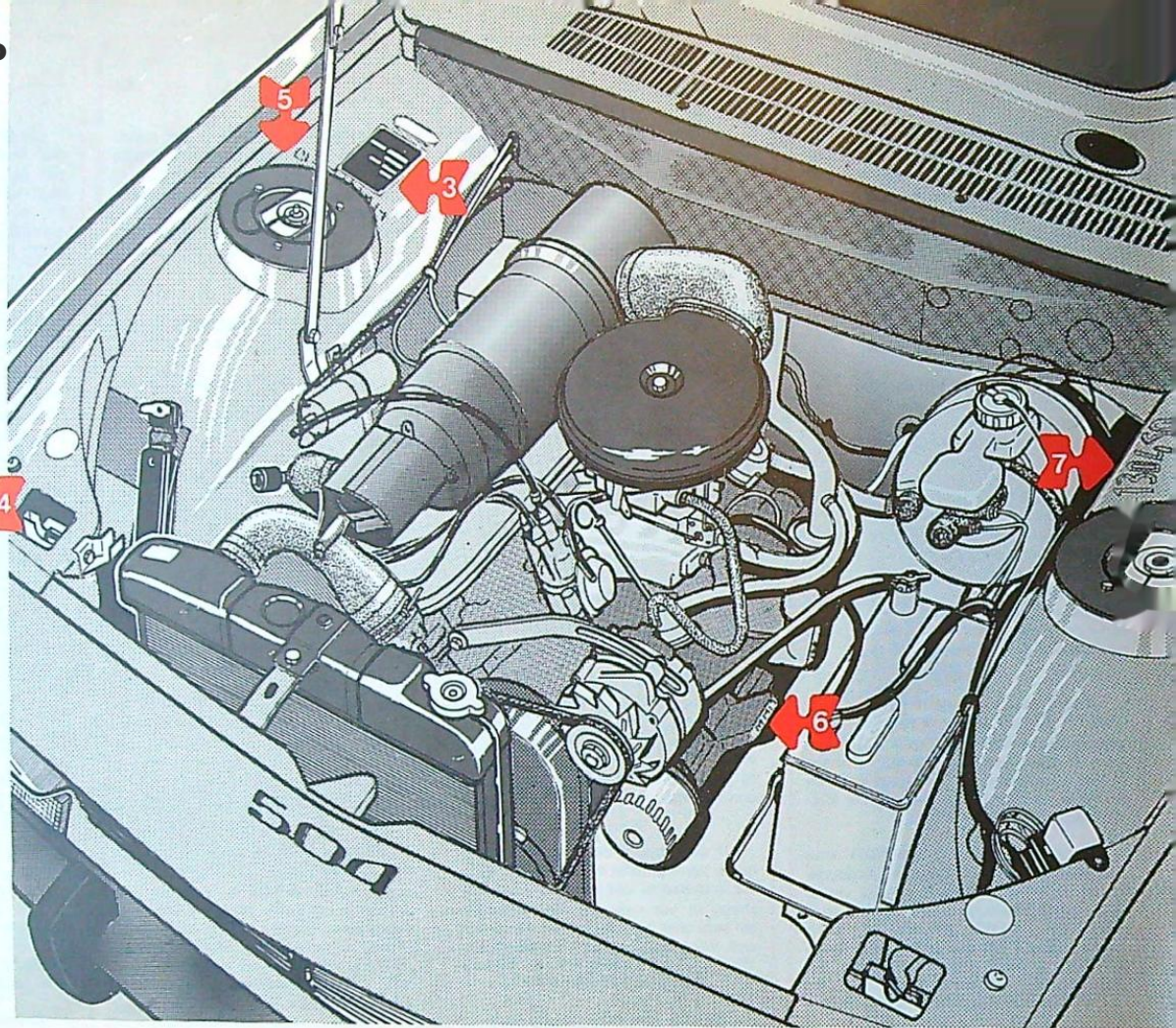
POIDS MAXI PERMIS AT (Tol. Actuel) GVWR  kg

POIDS TOTAL ROULANT AUTORISÉ (Tol. Gm. Gm m. Actuel) GVWR  kg

**GRAISSAGE**  
Utiliser exclusivement les lubrifiants **ESSO**

Se reporter aux instructions de la notice d'entretien.  
Demander à tous nos Concessionnaires le Graissage Complet ESSO.

**MADE IN FRANCE**





# peugeot504.info

## IDENTIFICATION

- 1 - Clé de l'antivol et des portes.

N°

- 2 - Clé de coffre ou de volet AR et de vide-poches

N°

- 3 - Plaque de constructeur.

- 4 - Type du véhicule et numéro de série.

N°

- 5 - N° de série sur carrosserie.

- 6 - Numéro de série sur moteur (sur patte de fixation gauche).

- 7 - Référence de peinture.

Noter le numéro des clés. En cas de perte, cette précaution facilitera la fourniture rapide d'une nouvelle clé par le concessionnaire ou l'agent le plus proche.

Dans toute correspondance, rappeler le type complet du véhicule, le numéro de série et le kilométrage.

## CARBURANT

Bouchon dans l'aile AR gauche.

- Ouverture : appuyer et tourner à gauche.
- Utiliser : Supercarburant.

## IDENTIFICATION

- 1 - Key ignition and doors.

N°

- 2 - Key boot or tailgate and glove box.

N°

- 3 - Maker's plate.

- 4 - Vehicle type and serial number.

N°

- 5 - Body number.

- 6 - Serial number on engine (L.H. mounting).

- 7 - Paint colour reference.

Note the different key numbers. If you should lose one, this will facilitate replacement through your concessionaire or agent.

In all correspondence, always state the vehicle type symbol, serial number, and mileage.

## FUEL

Filler cap is in LH rear wing.

- To open : Press and turn anti-clockwise.
- Use : Supercarburant.

## IDENTIFICACION

- 1 - Llave del antirrobo y de las puertas.

N°

- 2 - Llave de coffre o de trampa trasera y de guantera.

N°

- 3 - Placa del Constructor.

- 4 - Tipo del vehículo y número de serie.

N°

- 5 - N° de série sobre carrocería.

- 6 - Número de série sobre motor (en patilla de fijación izquierda).

- 7 - Referencia de pintura.

Anotar el número de las llaves. Con esta precaución, en caso de pérdida, podrá encargarse una nueva llave al Concesionario o Agente más próximo, que le será enviada rápidamente.

En toda correspondencia, debe recordarse el tipo completo del vehículo, el número de serie y el kilometraje.

## CARBURANTE

Tapón en la aleta trasera izquierda.

- Abertura : Apoyar y girar a la izquierda.
- Utilizar : Supercarburante

## IDENTIFIERING

- 1 - Nyckel rattflås och dörrar.

Nr

- 2 - Nyckel bagageutrymme och handskfack.

Nr

- 3 - Fabriksplåt.

- 4 - Typ och chassinummer.

Nr

- 5 - Chassinummer.

- 6 - Motornummer (på vänstra motorfästet).

- 7 - Lackeringsreferens.

Anteckna numret på nycklarna. Om dessa förkommer kan en dylik åtgärd underlätta snabb leverans av ny nyckel, antingen från generalagenten eller närmaste återförsäljare.

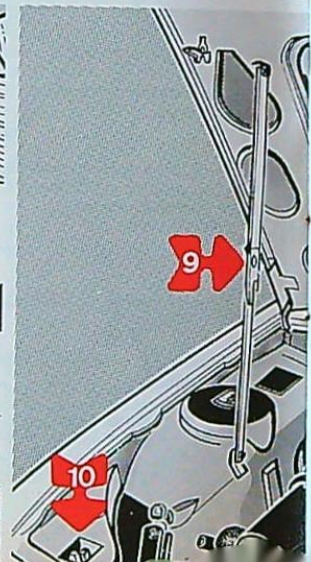
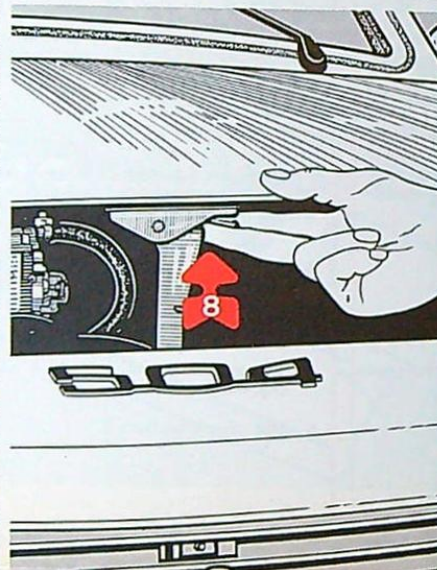
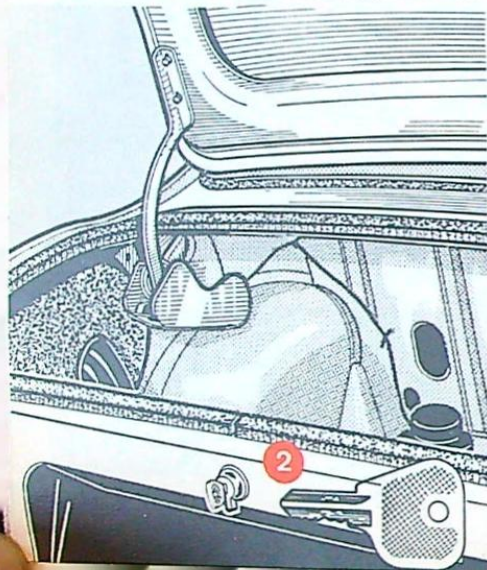
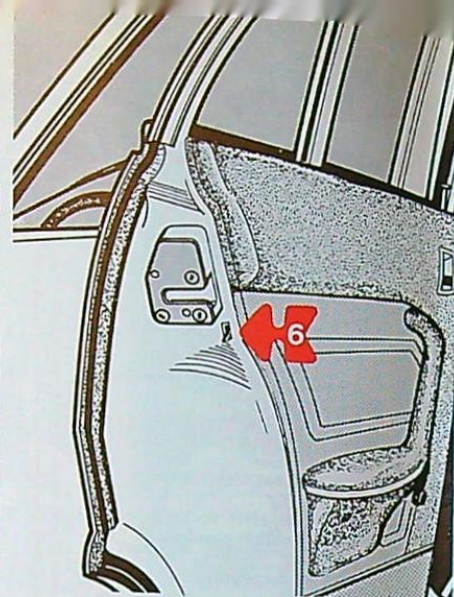
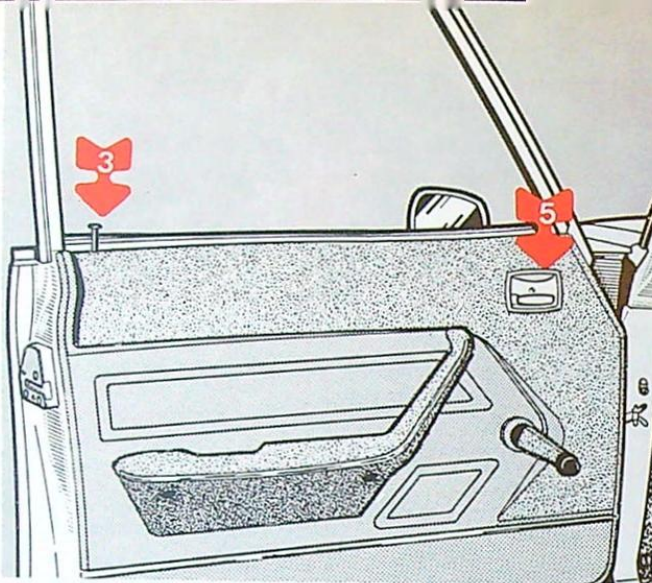
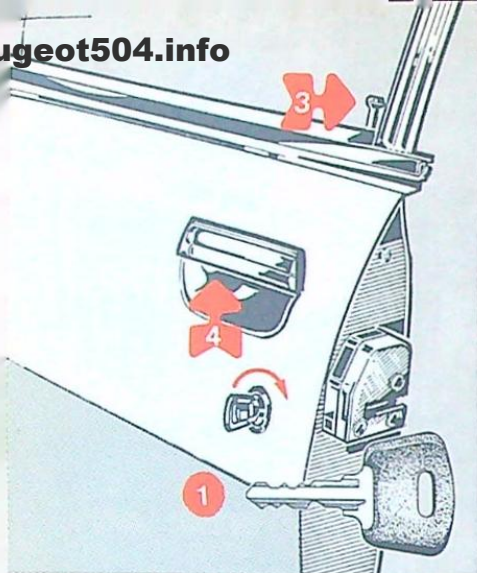
Vid brevväxling, ange alltid komplett modellbeteckning chassinummer o. mätarställning.

## BRÄNSLE

Tanklocket sitter i den högra bakflygeln.

- Öppnas : Tryck på locket och vrid det motsols.
- Använd : Premiumbensin.







## PORTES

• **Ouverture**  
De l'extérieur : soulever la poignée 4.  
De l'intérieur : tirer la palette 5.

• **Verrouillage**  
Abaisser le bouton 3.  
**Sur portes AV**  
Avec clé : tourner la clé 1 dans le sens convenable pour abaisser le bouton 3.  
Sans clé : porte ouverte, abaisser le bouton 3, puis fermer la porte en soulevant la poignée 4.  
**ATTENTION** : ne pas laisser les clés dans la voiture.

• **Sécurité enfants sur portes AR**  
La languette 6 vers le haut condamne l'ouverture de l'intérieur.

## COFFRE A BAGAGES OU VOLET AR

• **Déverrouillage** :  
Clé 2 tournée : à droite sur *Berline*,  
à gauche sur *Dérivés*.

• **Ouverture** :  
*Berline* : serrure tournée à droite.  
*Dérivés* : poussoir enfoncé.  
Les charnières compensées maintiennent le coffre ou le volet ouvert.

• **Verrouillage** : tourner la clé  
à gauche sur *Berline*,  
à droite sur *Dérivés*.

## CAPOT

• **Ouverture** : tirer la palette 7.  
Libérer la sécurité en soulevant la palette 8 sous capot, la béquille 9 s'enclenche automatiquement.

• **Fermeture** : soulever légèrement le capot.  
Amorcer le pliage de la béquille.  
Veiller au bon verrouillage des crochets latéraux 10.

## DOORS

• **To open the doors**  
From the outside : raise the handle 4.  
From the inside : move the catch 5.

• **To lock the doors**  
Lower switch 3.  
**On front doors**  
With key : turn the key 1 in the required direction to lower switch 3.  
Without key : when the door is open, lower switch 3, then close the door lifting handle 4.

**WARNING** : do not forget to remove the keys before leaving the vehicle.

• **"Child proof" locks on rear doors**  
When the lever 6 is raised, the doors can only be opened from the outside.

## LUGGAGE BOOT OR TAILGATE

• **To unlock** :  
Key 2 turns : clockwise for *Saloon*,  
anti-clockwise on *Derivatives*.

• **To open** :  
*Saloon* : lockbarrel turned clockwise  
*Derivatives* : push-button depressed  
The compensating stays will hold the bootlid or tailgate in the open position.

• **To lock** : turn the key :  
anti-clockwise for *Saloon*,  
clockwise for *Derivatives*.

## BONNET

• **To open** : pull the lever 7. Release the safety catch by lifting the 8. The stay 9 engages automatically.

• **To close** : raise the bonnet slightly, push the stay, make sure the catches 10 are fully engaged.

## PUERTAS

• **Abertura**  
Desde el exterior : levantar la empuñadura 4.  
Desde el interior : tirar de la palanca 5.

• **Bloqueo**  
Bajar el botón 3.  
**En puertas delanteras**  
Con llave : girar la llave 1 en el sentido conveniente para bajar el botón 3.  
Sin llave : puerta abierta, bajar el botón 3 y cerrar la puerta levantando la empuñadura 4.  
**ATENCIÓN** : No dejar las llaves en el vehículo.

• **Seguridad para niños en puertas traseras**  
La lengüeta 6 hacia arriba condensa la abertura interior.

## COFRE DE EQUIPAJES O TRAMPILLA TRASERA

• **Desbloqueo** : llave 2 girada a la derecha en *Berlina*, a la izquierda en *Derivados*.

• **Para abrirlo** : En *Berlina* : cerradura girada a la derecha.  
En *Derivados* : pulsador metido.  
Bisagras compensadas mantienen el cofre o la trampilla abiertos.

• **Bloqueo** : girar la llave :  
a la izquierda en *Berlina*,  
a la derecha en *Derivados*.

## CAPÔ

• **Para abrirlo** : tirar de la palanca 7. Liberar la seguridad levantando la palanca 8 debajo del capô, quedando enganchado automáticamente el soporte 9.

• **Para cerrarlo** : levantar ligeramente el capô. Iniciar el plegado del soporte. Cuidar de que los ganchos laterales 10 queden bloqueados.

## DÖRRAR

• **Öppnas**  
Utiifrån : lyft handtaget 4.  
Inifrån : handtaget 5 dras inåt.

• **Låsning**  
Spärren 3 tryckes ner.  
På främrdörrar  
Med nyckeln : vid nyckeln 1 så att spärren 3 dras ner.  
Utan nyckeln : tryck ner spärren 3, stäng sedan dörren samtidigt som handtaget 4 lyfts uppåt.

**OBSERVERA** : se till att ni inte har nycklarna kvar i bilen, när ni låser dörrarna.

• **Bakdörrar med barnsäkra dörrlås**  
När spärren 6 har uppskjuten, kan dörrarna inte öppnas inifrån.

## BAGAGELUCKA - BAKLUCKA

• **Upplåsning** : nyckeln 2 vrids :  
medsols på *Sedan*,  
motsols på *Utv.mod*.

• **Öppnas** :  
på *Sedan* : låset vrides medsols,  
på *Utv.mod* : knappen trycks in.  
Luckan hålls öppen av fjäderbalanserade stödtag.

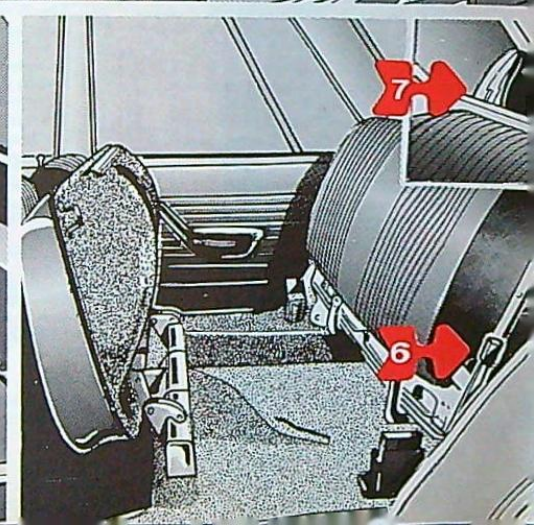
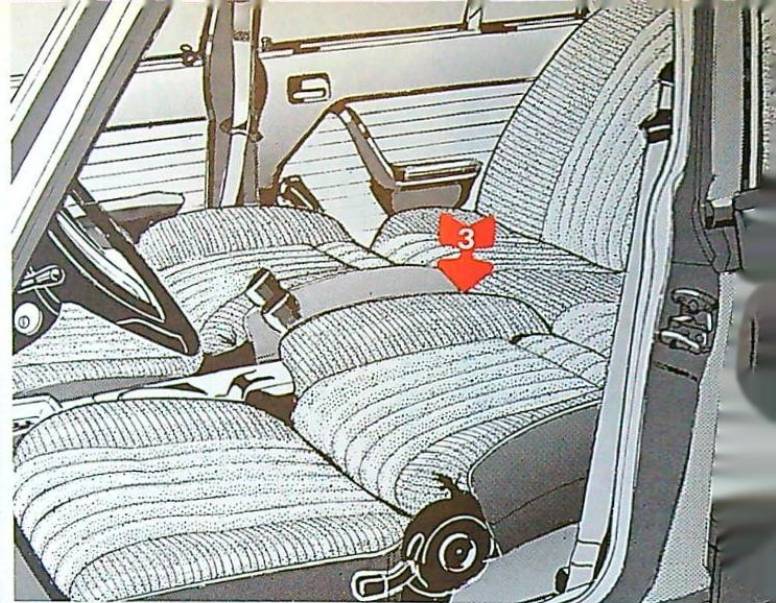
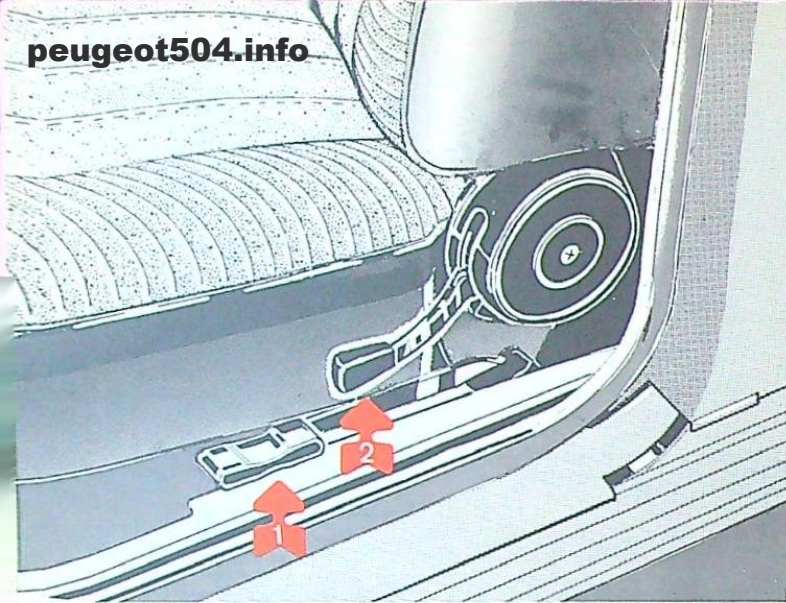
• **Låsning** : vrid nyckeln :  
motsols på *Sedan*,  
medsols på *Utv.mod*.

## MOTORHUV

• **Öppnas** : drag reglaget 7 under instrumentbrädan bakåt.  
Frigör säkerhetsspärren 8 under huven. Stödtag 9 spärras automatiskt.

• **Stängs** : lyft lite på huven.  
Fäll staget  
Kontrollera att båda sidohakarna 10 låser ordentligt.







## SIÈGES AV

- Trois réglages possibles :
  - 1 - Déplacement AV-AR : Soulever le levier.
  - 2 - Inclinaison dossier : Tirer le levier.
  - 3 - Mise en couchettes : Soulever le levier 1 et avancer le siège au maximum. Tirer le levier 2 et basculer le dossier en position horizontale.
- Appuie-tête
  - Dégager vers l'avant pour le soulever ou l'abaisser.

## SIÈGES MILIEU (Familiale)

- Dégagement : Soulever le levier 4 puis basculer le siège. En rabattant le siège, le verrouillage est automatique.

## BANQUETTE AR

- Familiale :*
- Déverrouiller le dossier en levant l'une des commandes 5. Le basculer sur l'assise et replier l'ensemble contre les sièges milieu.
- Break :*
- Soulever le levier 6 bien à fond pour dégager l'assise ; relever celle-ci et rabattre le dossier.
  - Lors de la remise en place, veiller au bon verrouillage des supports latéraux 7.

## FRONT SEATS

- Three way adjustment :
  - 1 - Moving forwards or backwards : Raise the lever.
  - 2 - Backrest inclination : Pull the lever.
  - 3 - Sleeping berth : Raise the lever 1 and move seat forward as far as possible. Pull the lever 2 and lower the backrest in horizontal position.
- Head restraint
  - Pull forwards to raise or lower.

## CENTRE SEATS (Family Estate)

- To fold forward : Raise the lever 4 and tilt the seat. When replacing, the catches operate automatically.

## REAR BENCH SEATS

- Family Estate :*
- Unlatch the backrest by means of one of catches 5. Lower the backrest onto the seats and fold forwards against the centre seats.
- Estate :*
- To release the seat raise lever 6 to full extent, lift the seat whilst folding down the backrest.
  - When replacing in position ensure that the lateral supports 7 are securely locked.

## ASIENTOS DELANTEROS

- Son posibles tres regulaciones :
  - 1 - Desplazamiento hacia adelante - atrás : Levantar la palanca.
  - 2 - Inclinação del respaldo : Tirar de la palanca.
  - 3 - Transformación en literas : Levantar la palanca 1 y avanzar el asiento al máximo. Tirar de la palanca 2 e inclinar el respaldo en posición horizontal.
- Apoya-cabezas
  - Desbloquear hacia adelante para subirlo o bajarlo.

## ASIENTOS CENTRALES (Familiar)

- Desbloqueo : Levantar la palanca 4 y bascular el asiento. Abatiendo el asiento, el bloqueo es automático.

## BANQUETA TRASERA

- Familiar :*
- Desbloquear el respaldo levando una de los mandos 5. Bascularlo sobre el cojín de asiento y replegar el conjunto contra los asientos centrales.
- Break :*
- Levantar la palanca 6 bien a fondo para liberar el cojín de asiento ; Levantar el mismo y abatir el respaldo.
  - Al volver a colocarlo, procurar que den bloqueados los soportes laterales 7.

## FRAMSAETEN

- Tre inställning är möjliga :
  - 1 - Justering framåt/bakåt : Drag spaken uppåt.
  - 2 - Ryggstödes lutning : Drag i spaken.
  - 3 - Bäddläge : Drag spaken 1 uppåt och skjut sätet så långt fram som det går. Drag i spaken 2 och fäll ner ryggstödet till bäddläge.
- Nackstöd
  - Nackstödet inställning justeras genom att man drar det framåt och sedan uppåt resp. nedåt.

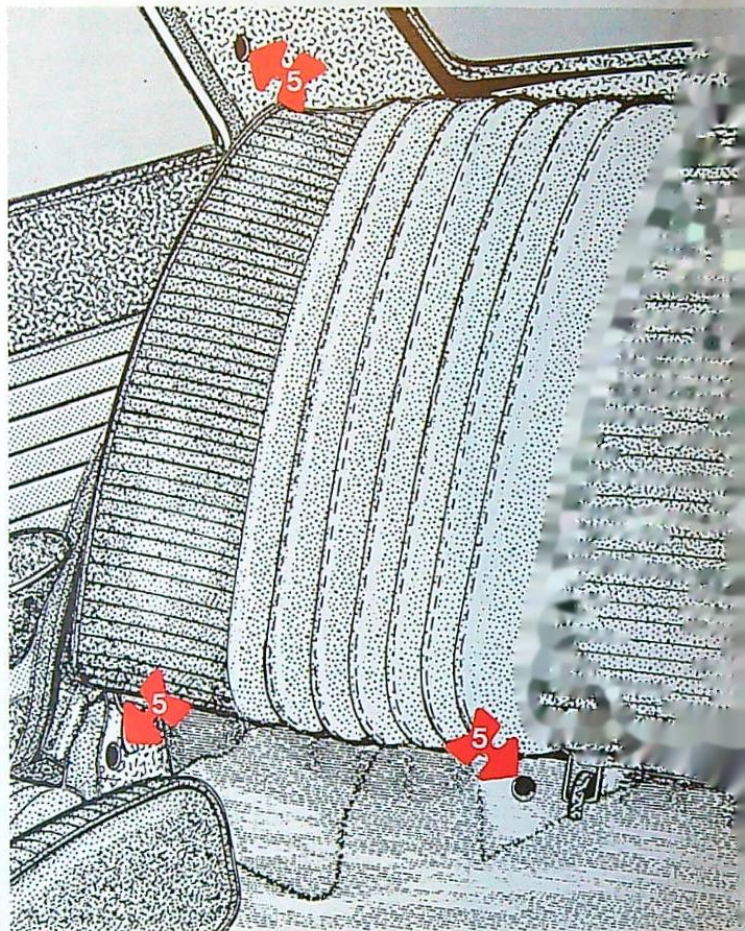
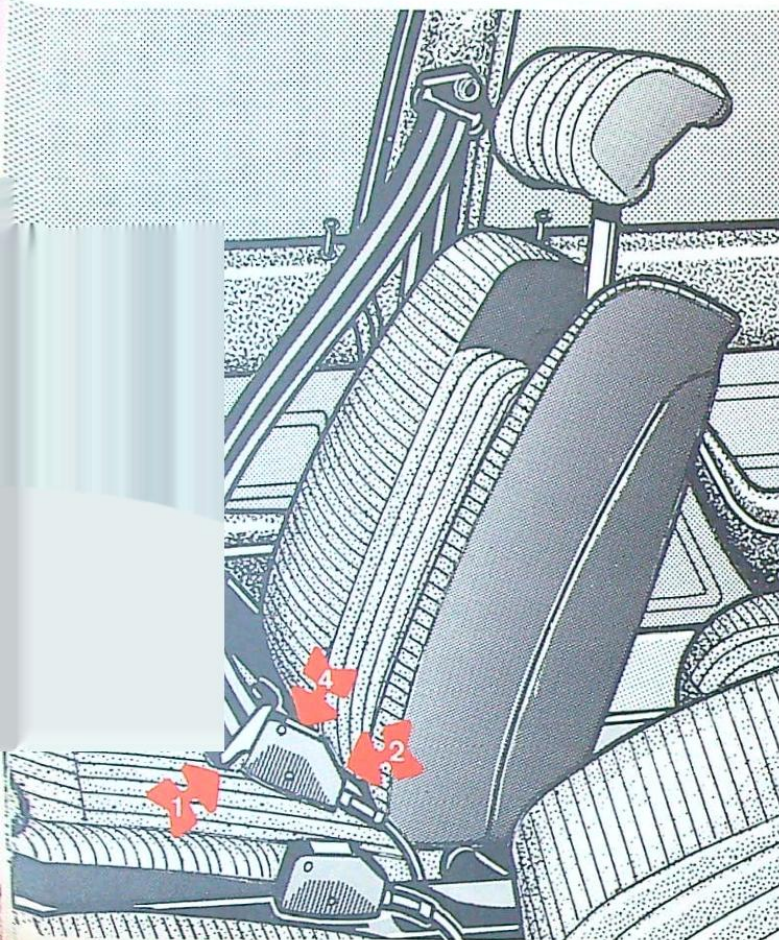
## SÄTEN I MITTEN (Familjesedan)

- Frigöres : Spaken 4 förs bakåt varefter sätet fälls fram. När sätet fälls tillbaka, låser spaken automatiskt.

## BAKSÄTE

- Familjesedan :*
- Lossa ryggstödet båda spärrar genom att föra ihop dem. Fäll ner ryggstödet mot sätet och fäll sedan fram sätet mot mitsätena.
- Break :*
- Drag spaken 6 uppåt/bakåt så långt det går, så att slitsen frigörs ; och fäll ner baksätets ryggstöd.
  - När baksätet placeras i "sittläge", skall man kontrollera att sidofästena 7 hakar i ordentligt.







# peugeot504.info

## CEINTURES DE SÉCURITÉ

### A l'avant

- Ceinture à enrouleur :
  - Régler le siège et tirer la sangle sur soi, en s'assurant que les brins ne sont pas vrillés.
  - Engager le pêne 1 dans le boîtier 2.
  - Approcher la butée 3 du pêne 1.
  - Pour dégager la ceinture, appuyer sur le bouton 4.

- Le blocage de la sangle ne s'effectue que :
  - par accélération ou décélération brutale (coup de frein ou choc).
  - par forte inclinaison du véhicule et en virage serré.
 Il ne peut être contrôlé par traction manuelle.

### A l'arrière

- Des points d'ancrage 5 sont prévus pour l'adaptation de 3 ceintures individuelles.

### ATTENTION

Les ceintures ne sont pas prévues pour les enfants de moins de 6 ans et ne doivent être utilisées que par une seule personne.

Eviter le frottement des ceintures avec des arêtes vives.

Les ceintures ayant subi des contraintes à la suite d'un choc doivent être remplacées et les points d'ancrage vérifiés.

Aucune modification ne doit être apportée aux ceintures, ni à leur montage. Dans le cas de réclamation ou de question, consulter le fabricant ou son représentant. Contrôler périodiquement l'état de la sangle. Ces instructions concernent les ceintures AV et AR.

## SAFETY BELTS

### Front seats

- Inertia-reel :
  - Adjust seat position and pull-on the belt, ensure that straps are not twisted.
  - Engage the catch 1 in the lock 2.
  - Bring the slide 3 towards the catch 1.
  - To disengage, depress the button 4.

- The belt locks in position when :
  - the vehicle is submitted to sudden acceleration or deceleration (application of brakes or impact).
  - descending steep hills or on tight corners. They will not lock manually.

### Rear seats

- Anchorage points 5 are provided for 3 rear safety belts.

### WARNING

The seat belts are not designed to be used by children under 6 years of age and are only to be used by one person at a time.

Avoid rubbing the belts on sharp edges.

Seat belts which have been subjected to stress in an accident must be replaced and the anchorage points checked.

Belts, including their fittings and anchorage, must not be modified in any manner whatsoever. In case of difficulty, contact the maker or his agent. Periodically check the condition of the belts. Respect the instructions relating to both front and rear seat belts.

## CINTURONES DE SEGURIDAD

### En la parte delantera

- Cinturón con enrollador:
  - Regular el asiento y tirar de la correa sobre sí, asegurándose que las trabillas no están retorcidas.
  - Introducir el pestillo 1 en el cajetín 2.
  - Aproximar el tope 3 del pestillo 1.
  - Para soltar el cinturón, apretar en el botón 4.

- El bloqueo del cinturón solo puede producirse :
  - por aceleración o desaceleración brusca (frenazo o choque).
  - por fuerte inclinación del vehículo, y en curva cerrada.
 No puede ser controlado por tracción manual.

### En la parte trasera

- Han sido previstos unos puntos de anclaje 5 para la adaptación de 3 cinturones individuales.

### ATENCION

Los cinturones no han sido previstos para menores de 6 años y deben ser utilizados por una sola persona.

Evitar el roce de los cinturones con cantos vivos.

Los cinturones que hayan sido forzados como consecuencia de un choque deben sustituirse y se comprobarán los puntos de anclaje.

No debe aplicarse ninguna modificación ni a los cinturones, ni a su montaje. En el caso de reclamación o de surgir algún problema, tomar contacto con el fabricante o su representante. Comprobar periódicamente el estado de la correa. Estas instrucciones conciernen asimismo los cinturones delanteros y traseros.

## SÄKERHETSÅLTEN

### Fram

- Bälten av rulltyp :
  - Justera sätets inställning och sätt på bältet. Kontrollera att remmarna inte är vridna.
  - Tryck in spännet 1 i låset 2.
  - För stoppet 3 mot spännet 1.
  - Avtagning av bältet : tryck på knappen 4.

- Bältet låser sig endast vid :
  - häftig acceleration eller häftig fartminskning (inbromsning eller krock),
  - kraftig lutning på vägen eller i tvära kurvor.

### Bak

- Fästpunkter 5 finns för montering av 3 säkerhetsbälten.

### OBSERVERA

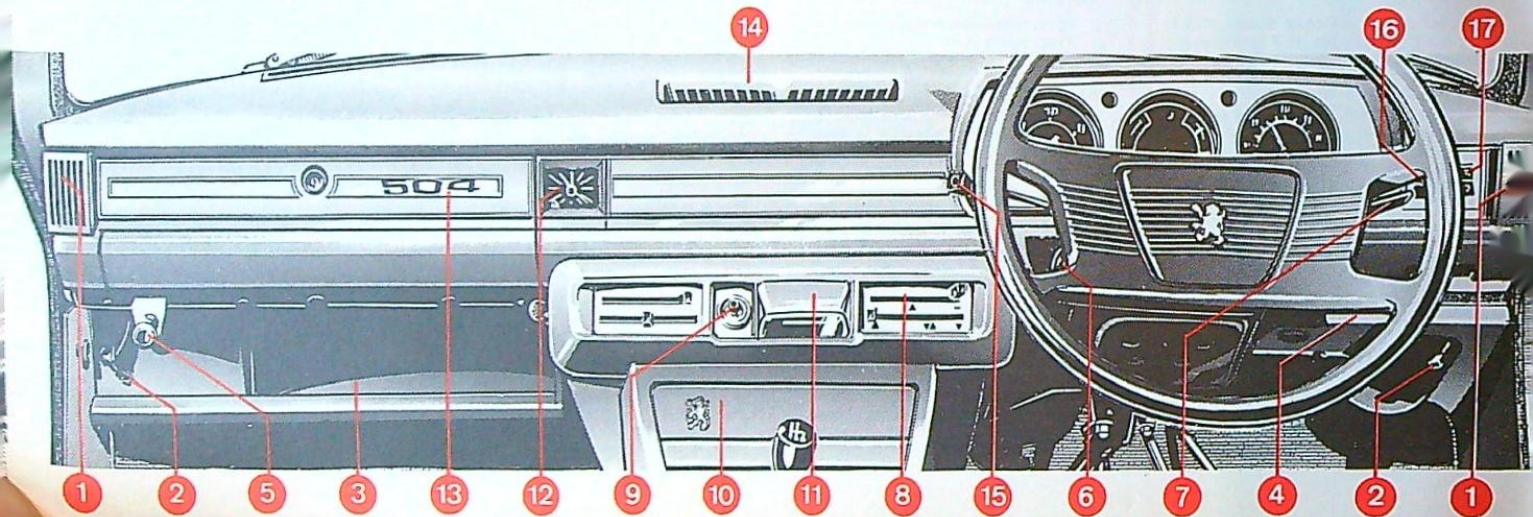
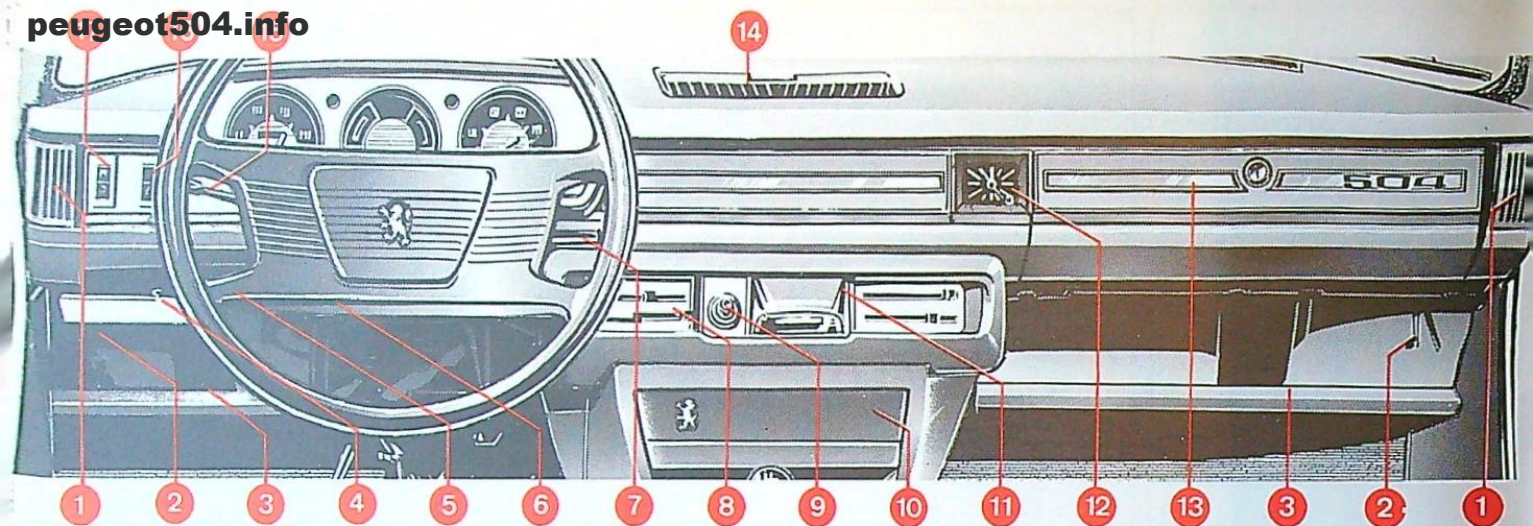
Bältena är ej avsedda för barn under 6 år och varje bälte får endast användas av en person i taget.

Undvik att skava med vassa kanter på bältena.

Bälten, som utsatts för belastning i samband med krock, måste bytas ut och fästpunkterna kontrolleras.

Modifiering eller ändring får inte företas beträffande säkerhetsbältena och deras infästningar. Vid reklamation eller frågor, bör tillverkaren eller dess representant kontaktas. Bandets kondition skall kontrolleras regelbundet. Dessa instruktioner avser främre och bakre bälten.







**PLANCHE DE BORD**

- 1 - Buse latérale de climatisation
- 2 - Commande de buse d'aération sous planche de bord.
- 3 - Tablette de rangement.
- 4 - Boîte à fusibles.
- 5 - Commande de déverrouillage capot.
- 6 - Antivol - Contact - Démarreur.
- 7 - Inverseur des feux clignotants et commande avertisseurs.
- 8 - Commandes de climatisation et aération.
- 9 - Allume-cigares
- 10 - Emplacement pour auto-radio.
- 11 - Cendrier.
- 12 - Montre électrique (TI).
- 13 - Vide-poches.
- 14 - Aérateur central.
- 15 - Commutateur d'éclairage et commande d'essuie-vitre/lave-vitre.
- 16 - Interrupteur de signal de détresse (sauf pour certains pays).
- 17 - Commande de vitre AR chauffante.

**FACIA PANEL**

- 1 - Side air vents.
- 2 - Air vent controls, under the dash-board.
- 3 - Parcel shelf.
- 4 - Fuse box.
- 5 - Bonnet release.
- 6 - Anti-theft lock - Ignition - Starter switch.
- 7 - Direction indicator and horn control lever.
- 8 - Heater controls.
- 9 - Cigare lighter.
- 10 - Location for car radio.
- 11 - Ashtray.
- 12 - Electric clock (TI).
- 13 - Glove box.
- 14 - Central air vents.
- 15 - Light switch and windscreen washer/wiper control lever.
- 16 - Hazard warning lights switch (except for some countries).
- 17 - Heater rear window switch.

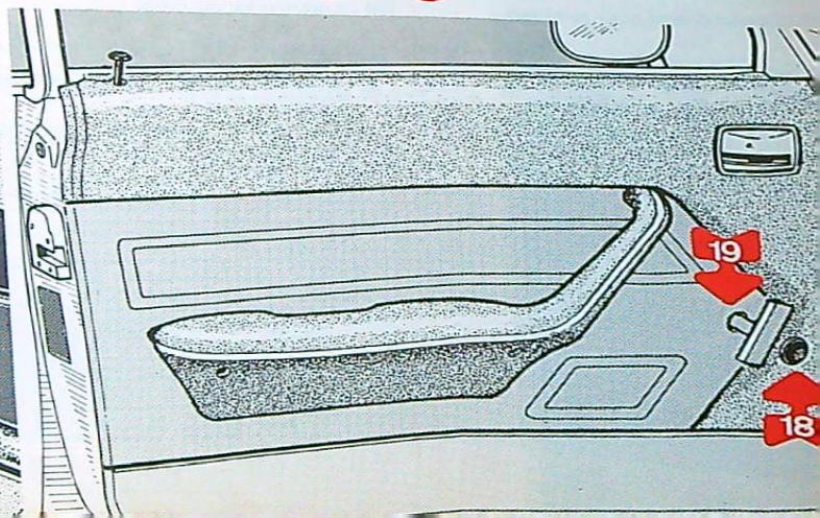
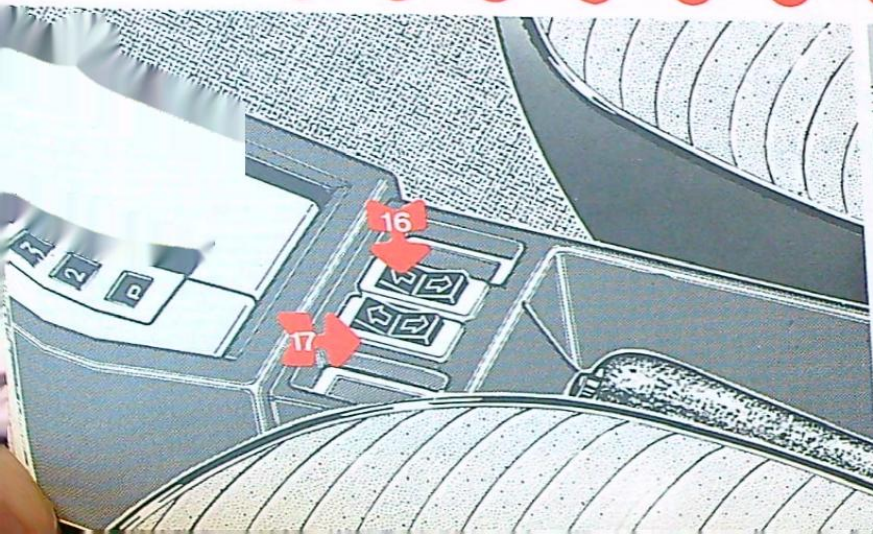
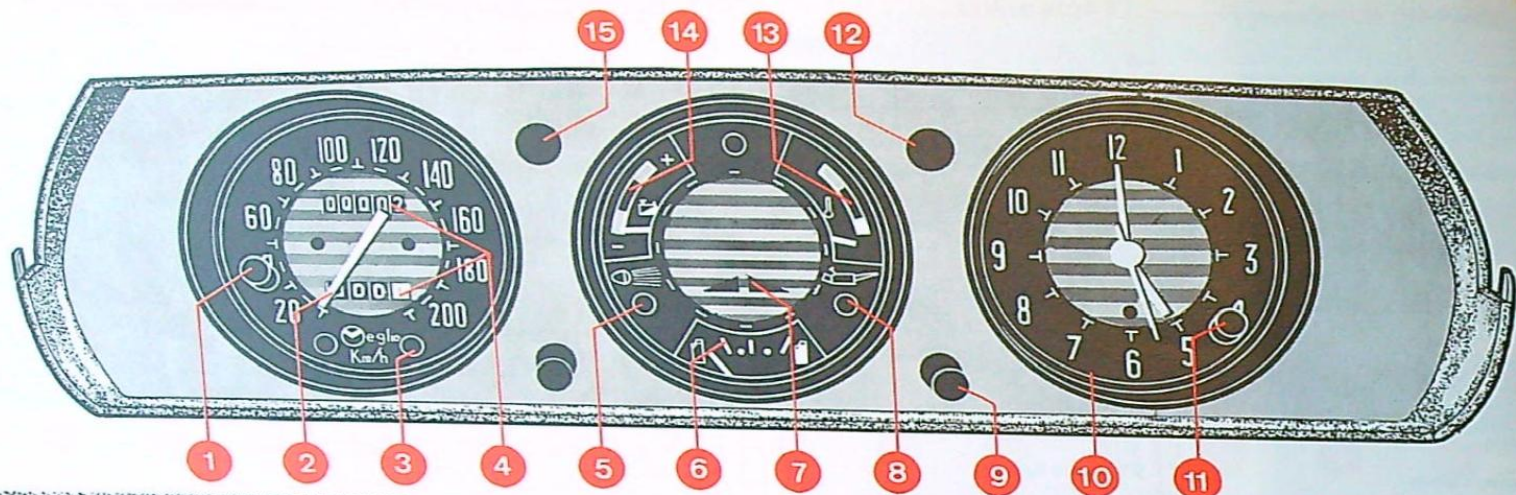
**TABLERO DE BORDO**

- 1 - Difusor lateral de climatización.
- 2 - Mando de difusor de aireación bajo el tablero de bordo.
- 3 - Bandeja
- 4 - Caja de fusibles.
- 5 - Mando de cerrojo del capó.
- 6 - Antirrobo - Contacto - Arranque.
- 7 - Inversor de los intermitentes y mando de los avisadores.
- 8 - Mandos de climatización y aireación.
- 9 - Encendedor de cigarrillos.
- 10 - Emplazamiento para aparato auto-radio.
- 11 - Cenicero.
- 12 - Reloj eléctrico (TI)
- 13 - Porta-objetos.
- 14 - Aireador central.
- 15 - Conmutador de alumbrado y mando de limpia-parabrisas/lava-parabrisas.
- 16 - Interruptor de señal peligro (excepto para ciertos países).
- 17 - Mando de cristal trasero térmico.

**INSTRUMENTBRÄDA**

- 1 - Sidoventilatorer.
- 2 - Friskluftreglage under instrumentbrädan.
- 3 - Avlastningshylla.
- 4 - Säkingsplint.
- 5 - Reglage för öppning av motorhuven.
- 6 - Rattlås - Tändningslås - Startkontakt.
- 7 - Omkopplare för blinkers och kontakt för signalhorn.
- 8 - Värme - och ventilationsreglage.
- 9 - Cigaretändare.
- 10 - Utrymme för bilradio.
- 11 - Askkopp.
- 12 - Eldriven klocka (TI).
- 13 - Handskfack med lås.
- 14 - Friskluftventilatorer.
- 15 - Ljusomkopplare och reglage för vindrutetorkare/vindrutespolare.
- 16 - Kontakt för varningsfläsk (utom för vissa länder).
- 17 - Reglage för eluppvärmd bakruta.







## TABLEAU DE BORD

- 1 - Mise à zéro du compteur journalier.
- 2 - Indicateur de vitesse.
- 3 - Témoin des feux de position.
- 4 - Compteur totalisateur et journalier.
- 5 - Témoin des phares.
- 6 - Jauge à carburant.
- 7 - Témoin des clignotants.
- 8 - Témoin de pression d'huile.
- 9 - Rhéostat d'éclairage du tableau.
- 10 - Montre électrique (compte-tours sur 77).
- 11 - Mise à l'heure de la montre.
- 12 - Témoin de sécurité de freinage.
- 13 - Thermomètre d'eau.
- 14 - Voltmètre thermique (charge batterie).
- 15 - Témoin signal de détresse.

## MONTRE ÉLECTRIQUE

- Alimentée en permanence par la batterie.
- Après rebranchement de la batterie, appuyer sur le bouton 11 et mettre la montre à l'heure pour la relancer.

- NE JAMAIS LAISSER LA MONTRE BRANCHÉE ET ARRÊTÉE.

## VITRES AV (7/)

- A commande électrique, fonctionnent sur position A ou M de l'antivol (fusible 3).
- 16 - Contacteur de lève-vitre droit.
- 17 - Contacteur de lève-vitre gauche.

- Commande de secours avec la manivelle placée dans le vide-poches.
- Enlever le bouchon 18 et engager à fond le côté cranté de la manivelle 19 afin de débrayer la commande électrique.

## ATTENTION

En position A de l'antivol, il y a possibilité de décharge de batterie par poste auto-radio ou autres accessoires à risques de manœuvre accidentelle des vitres pouvant occasionner des lésures aux personnes restant dans le véhicule.

Il est recommandé au conducteur d'enlever la clé de contact lorsqu'il quitte son siège.

## INSTRUMENT PANEL

- 1 - Trip mileage re-set knob.
- 2 - Speedometer.
- 3 - Lights tell-tale.
- 4 - Total and trip mileage recorders.
- 5 - Main beam tell-tale.
- 6 - Petrol gauge.
- 7 - Direction indicators tell-tale.
- 8 - Oil pressure warning light.
- 9 - Panel lighting rheostat.
- 10 - Electric clock (rev-counter on 77).
- 11 - Clock setting control.
- 12 - Brake safety warning light.
- 13 - Water temperature gauge.
- 14 - Battery charge indicator.
- 15 - Hazard warning indicator.

## ELECTRIC CLOCK

- Permanently in-circuit.
- After re-connecting the battery press button 11, reset clock, and release.
- NEVER LEAVE THE CLOCK CONNECTED WHEN IT IS STOPPED.

## FRONT WINDOWS (7/)

- Electrically operated winders which operate when ignition switch is in position A or M (fuse 3).
- 16 - Switch for RH window winder.
- 17 - Switch for LH window winder.

- When necessary the windows can be operated manually using the crank found in the glove box.
- Remove the plug 18 and engage the notched end of the crank 19 in order to over-ride the electrical control.

## CAUTION

With the ignition switch at position A it is possible to discharge the battery via the car radio, or other accessories; there is also a danger that accidental operation of electrically operated window-winders could injure those remaining in the vehicle.

It is recommended that the driver removes the ignition key whenever he leaves the vehicle.

## CUADRO DE BORDO

- 1 - Puesta a cero del contador parcial.
- 2 - Indicador de velocidad.
- 3 - Luz-testigo de linternas.
- 4 - Contadores totalizador y parcial.
- 5 - Luz-testigo de faros.
- 6 - Marcador de carburante.
- 7 - Luz-testigo de intermitentes.
- 8 - Luz-testigo de presión de aceite.
- 9 - Reostato de iluminación del cuadro.
- 10 - Reloj eléctrico (cuenta-revoluciones en 77).
- 11 - Puesta en hora del reloj.
- 12 - Luz-testigo seguridad de frenado.
- 13 - Termómetro de agua.
- 14 - Voltímetro térmico (carga batería).
- 15 - Luz-testigo de señal peligro.

## RELOJ ELECTRICO

- Alimentado permanentemente por la batería.
- Al volver a conectar la batería, apretar el botón 11 y poner el reloj en hora.
- NO DEJAR NUNCA EL RELOJ CONECTADO Y PARADO.

## LUNAS DELANTERAS (7/)

- De mando eléctrico, funcionan en posiciones A o M del antirrobo (fusible 3).
- 16 - Contactador de eleva-luna derecho.
- 17 - Contactador de eleva-luna izquierdo.

- Mando de emergencia con la manivela situada en la guantera.
- Quitar el tapón 18 e introducir el lado estriado de la manivela 19 con el fin de desconectar el mando eléctrico.

## ATENCIÓN

En posición A del antirrobo, existe la posibilidad de que se descargue la batería por el aparato auto-radio u otros accesorios y se corre el riesgo de maniobras accidentales de los eleva-lunas eléctrico, pudiendo ocasionar heridas a las personas que quedan en el vehículo.

Se recomienda al conductor quitar la llave de contacto cuando deje su asiento.

## INSTRUMENTTAVLA

- 1 - Nollställning av trippmätare.
- 2 - Hastighetsmätare.
- 3 - Kontrollampa för belysningen.
- 4 - Vågmätare och trippmätare.
- 5 - Kontrollampa för helljus.
- 6 - Bränslemätare.
- 7 - Kontrollampa för blinkers.
- 8 - Kontrollampa för oljetryck.
- 9 - Reostatkontakt för instrumentbelysning.
- 10 - Eldriven klocka (varvräknare på 77).
- 11 - Ställskruv för klockan.
- 12 - Kontrollampa för bromsar.
- 13 - Kylvattentermometer.
- 14 - Termisk voltmätare.
- 15 - Kontrollampa för varningsblinkers.

## ELDRIVEN KLOCKA

- Klockan är permanentansluten till batteriet.
- Om strömmen burtits, måste klockan sättas igång, vilket sker genom att man trycker på knappen 11 och sedan ställer klockan.
- KONTROLLERA ATT KLOCKAN GÅR NÄR DEN ÄR ANSLUTEN TILL ELNÄTET.

## SIDORUTER FRAM (7/)

- Med elektriska fönsterhissar. Fungerar i rattläsägna A och M (säkringar 3).
- 16 - Kontakt för höger fönsterhiss.
- 17 - Kontakt för vänster fönsterhiss.

- Nödreglaget spak är placerad i handskfacket.
- Tag bort locket 18 och tryck in kugghörda delen av spaken så att det elektriska reglaget kopplar ur.

## VARNING

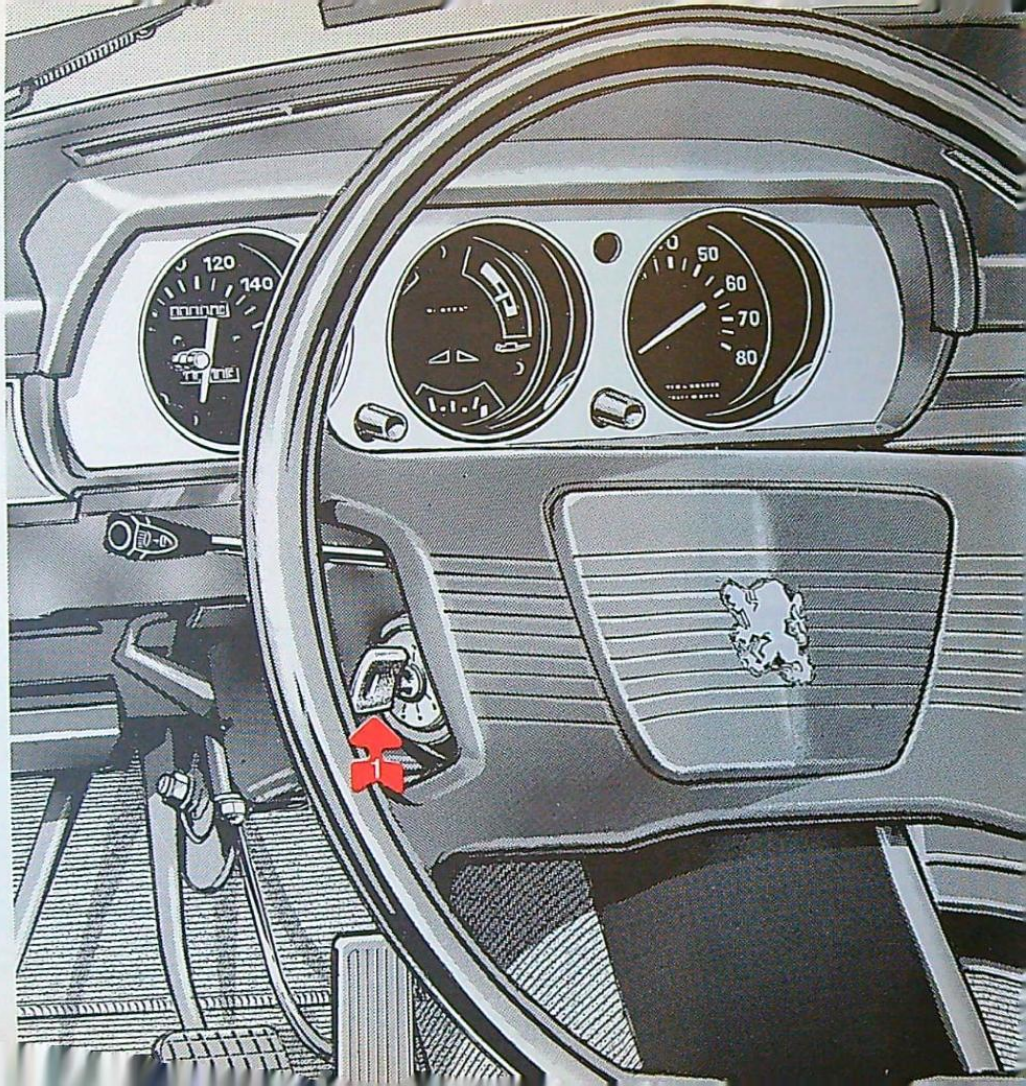
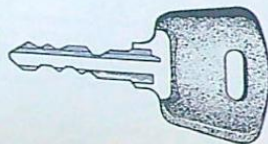
I rattläsägna A kan batteriet laddas ur om bilradio eller andra tillbehör är i funktion. Det finns även risk för att fönsterhissarna av misstag kan träda i funktion och skada personer som sitter kvar i bilen.

Det är därför lämpligt att föraren tar ur tändningsnyckeln när han lämnar bilen.





1





# peugeot504.info

## ANTIVOL DÉMARREUR

- S - Stop - contact coupé.  
Sécurité antivol : retirer la clé 1 et tourner le volant jusqu'à blocage. Le solliciter légèrement pour déverrouillage.
- A - Contact coupé. Alimentation des accessoires branchés sur fusibles 4 et 5 GL, 1 et 5 T/ (p. 37).

- Attention : voir p. 17
- G - Garage - contact coupé. Clé retirée direction libre.

- M - Contact et alimentation des fusibles 3, 4 et 5 (+ 1 T/ ) (p. 37).

## MISE EN MARCHÉ

Ceinture de sécurité bouclée.  
Lever de vitesse au point mort (positions N ou P sur automatique) et frein à main serré.  
Moteur froid. Tourner la clé 1 en position M. Témoins 8 et 12 (p. 16) allumés.

- D - Démarrage  
— Sur moteur à carburateur, enfoncer à fond la pédale d'accélérateur, puis la relâcher.  
— Tourner la clé à fond en D, sans accélérer, la relâcher dès que le moteur tourne. Le témoin 8 doit s'éteindre.  
— Sur moteur à carburateur, après quelques secondes de fonctionnement, donner un bref coup d'accélérateur, pour dégager la commande de ralenti-accéléralé.  
Frein à main desserré, le témoin 12 doit s'éteindre.  
Une sécurité empêche deux enclenchements successifs du démarreur.  
Revenir en arrière pour une nouvelle sollicitation.

Par temps très froid  
Laisser tourner le moteur quelques instants sur position N frein à main serré.  
Sur T/ - Si il y a difficultés, accélérer légèrement en actionnant le démarreur.

## NE JAMAIS EMBALLER UN MOTEUR FROID.

Moteur chaud. Accélérer légèrement en actionnant le démarreur.  
Ne jamais laisser tourner le moteur dans un local fermé.

## STEERING LOCK/IGNITION SWITCH

- S - Ignition off.  
To engage steering lock, remove the key 1 and turn the steering wheel. Rock the steering wheel to facilitate unlocking.
- A - Ignition off. Feed to the accessories connected to fuses 4 and 5 GL, 1 and 5 T/ (p. 37).

- Warning : see p. 17
- G - Ignition off - The steering is not locked. The key may be removed.

- M - Ignition on. Feed through fuses 3, 4 and 5 (+ 1 T/ ) (p. 37).

## STARTING

Safety belt in position.  
Gear lever in neutral (positions N or P with au. omatic) and handbrake applied.

Engine cold. Turn the ignition key 1 to position M. Tell-tales 8 and 12 (p. 16) should illuminate.

D - Starting  
— With a carburettor engine, fully depress and then release the accelerator pedal.

— Turn the key right through to position D (ignition), and release it when the engine fires. Tell-tale 8 should go out.  
— With a carburettor engine, after it has turned over for a few seconds, jab the accelerator pedal in order to release the fast-idling control.

When the handbrake is released, tell-tale 12 should go out.

A safety device prevents two consecutive operations of the starter.  
The ignition must be switched off before the starter can be used a second time.

During very cold weather  
With an Automatic - turn-over the engine briefly when in position N, handbrake applied.

With T/ - If starting is difficult accelerate gently whilst operating the starter.

## NEVER RACE THE ENGINE WHILE IT IS COLD

Engine hot - Lightly depress the accelerator pedal when operating the starter motor.  
Do not run the engine in an enclosed area.

## ANTIRROBO ARRANQUE

- S - Stop - contacto cortado.  
Seguridad antirrobo : quitar la llave 1 y girar el volante hasta que se bloquee. Para desbloquear moverlo ligeramente.
- A - Contacto cortado. Alimentación de los accesorios conectados a los fusibles 4 y 5 GL, 1 y 5 T/ (p. 37).

- Cuidado : ver p. 17
- G - Garage - contacto cortado. Llave quitada, dirección libre.

- M - Contacto y alimentación de los fusibles 3, 4 y 5 (+ 1 T/ ) (p. 37).

## PUESTA EN MARCHA

Cinturón de seguridad apretado.  
Cambio de marchas en punto muerto (posiciones N o P en automático) y freno de mano echado.  
Motor frío. Girar llave 1 en posición M. Luces testigo 8 y 12 (p. 16) encendidos.

D - Arranque  
— En motor de carburador, pisar a fondo el pedal de acelerador y soltarlo.  
— Girar la llave a fondo en D sin acelerar, soltarla en cuanto gire el motor. El testigo 8 debe apagarse.

— En motor de carburador, después de algunos segundos de funcionamiento, dar un breve acelerón para liberar el mando de ralenti-acelerado.

Con el freno de mano suelto, el testigo 12 debe apagarse.

Una seguridad impide dos enganches sucesivos del arranque.  
Volver a empezar para un nuevo intento.

Por tiempo muy frío  
Sobre Automático - Dejar el motor algunos instantes en posición N, con el freno de mano echado.

En T/ - Si hubiere dificultades, acelerar ligeramente accionando el arranque.

## NO EMBALAR NUNCA UN MOTOR FRIO

Motor caliente. Acelerar ligeramente accionando el arranque.  
No dejar girar el motor en un local cerrado.

## RATTLÄS STARTKONTAKT

- S - Stoppläge - Tändningen franslagna.  
Rattläs : tag ur nyckeln 1 och vrid på rattentills spärrmekanismen kommer i ingrepp. Vid upplåsning vrid lite på ratt.
- A - Tillbehörsflä - Tändningen franslagna. Strömmatning till de tillbehör som är anslutna till säkringarna 4 och 5 GL, 1 och 5 T/ (sid 37)

- Varning : se sid 17
- G - Garageläge - Tändningen franslagna. Nyckeln kan tas ur och rattentills spärr blir löst.

- M - Körflä - Tändningen franslagna. Strömmatning till säkringarna 3, 4 och 5 (+ 1 T/ ) (sid 37).

## START\*

Säkerhetsbälte påsatt.  
Växelspaken i neutralläge (läge N) eller P på vagnar med automatlås) och handbromsen åtdragen.  
Kall motor. Vrid nyckeln 1 till läget M. Kontrollamporna 8 och 12 (sid. 16) skall tändas.

D - Startläge  
— Med förgasarmotor, tryck gaspedalen i botten, släpp sedan upp pedalen.

— Vrid nyckeln så långt det går utan att ge gas, släpp nyckeln så snart motorn startar. Kontrollampen 8 skall släckna.

— Med förgasarmotor, när motorn gått några sekunder, trampa till lite på gaspedalen så att snabbtomgångsreglaget frigörs. När handbromsen lossas, skall kontrollampa 12 släckna.

En säkerhetsspärr förhindrar att startmotorn kommer i ingrepp när motorn är igång.

Nyckeln måste vridas tillbaka innan startmotorn kan sättas igång på nytt.

Vid kall väderlek  
Med automatlås - Låt motorn gå ett tag med växeln i läge N, handbromsen åtdragen.

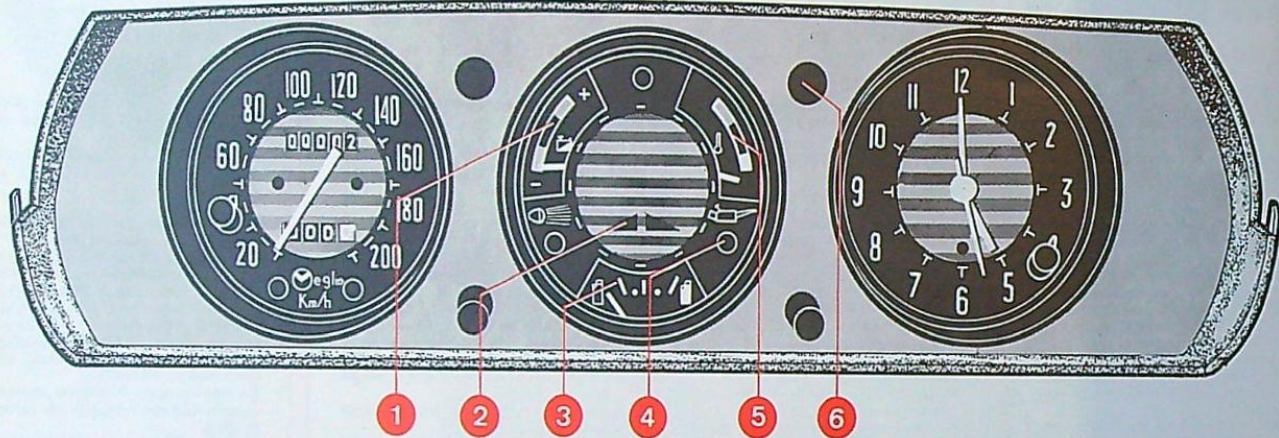
På T/ - Om motorn är svårtartad : sätt igång startmotorn och ge samtidigt lite gas.

RUSA ALDRIG EN KALL MOTOR.

Varm motor. Starta motorn och ge samtidigt lite gas.  
Låt aldrig motorn gå medan bilen står i en tillsluten lokal.

\* se sid. 43







Si un témoin rouge s'allume en marche normale, s'arrêter immédiatement.

### 1 - Charge batterie

- Fonctionnement normal : aiguille dans la zone centrale.
- Aiguille dans les zones rouges + ou - ; faire vérifier le circuit de charge.

### 2 - Témoin des clignotants

- S'il clignote très rapidement, vérifier les lampes des feux clignotants.

### 3 - Jauge à carburant

- Le zéro n'est pas indiqué par la figurine mais par le trait gauche.

### 4 - Témoin huile

- Allumé indique : manque d'huile ou pression insuffisante.
- Ne jamais rouler avec ce voyant allumé.

### 5 - Thermomètre d'eau

- Aiguille dans la zone centrale : fonctionnement normal.
- Aiguille dans la zone rouge : mauvais refroidissement. S'arrêter impérativement.
- Vérifier le niveau d'eau, la courroie de ventilateur et l'entraînement de celui-ci.
- Faire contrôler au plus tôt le circuit de refroidissement.

### 6 - Témoin des freins

- Allumé peut indiquer :
  - Serrage du frein à main.
  - Usure des plaquettes de freins (AV sur *Familiale et Break*).
  - Baisse excessive du liquide dans le réservoir.
- Si ce témoin s'allume, rejoindre à faible allure le représentant Peugeot le plus proche.

**NE JAMAIS ROULER MOTEUR ARRETE**  
(servo-frein à dépression).

## WARNING LIGHTS AND CONTROLS

If one of the red lights should come on while you are driving, stop as soon as possible.

### 1 - Charging

- The needle in the central sector, the battery is charging normally.
- If the needle is in the red + or - sectors, check the charging circuit.

### 2 - Direction indicator warning light

- If it blinks very rapidly, check the indicator bulb.

### 3 - Petrol gauge

- Zero is not indicated by the miniature emblem but by the lefthand mark.

### 4 - Oil pressure warning light

- Indicates : lack of oil, or low oil pressure.
- Never drive the vehicle with this light on.

### 5 - Water temperature gauge

- With the needle in the central sector : coolant temperature normal.
- Needle in the red sector : defective cooling. You must stop immediately.
- Check the water level, the functioning of the cooling fan and the fan belt.
- Check the cooling system as soon as possible.

### 6 - Brake circuit warning light

- Indicates :
  - Hand brake on.
  - Front disc pads worn (front brakes only on *Familiale* and *Estate*).
  - Low level in the reservoir.

- If this light comes on, drive slowly to the nearest Peugeot Agent.

**NEVER COAST THE VEHICLE WITH THE ENGINE STOPPED**  
(servo assisted brakes).

## CONTROL DE FUNCIONAMIENTO

Si se enciende una luz-testigo roja en marcha normal, parar inmediatamente.

### 1 - Carga de batería

- Funcionamiento normal : aguja en la zona central.
- Aguja en las zonas rojas : + o -, hacer comprobar el circuito de carga.

### 2 - Luz-testigo de intermitentes

- Si la intermitencia es muy rápida, comprobar las lámparas de los intermitentes.

### 3 - Marcador de carburante

- El cero no lo indica la figurita sino el trazo izquierdo.

### 4 - Luz-testigo de aceite

- Encendida indica : falta de aceite o presión insuficiente.
- No rodar nunca con este indicador encendido.

### 5 - Termómetro de agua

- Aguja en la zona central : funcionamiento normal.
- Aguja en la zona roja : mala refrigeración. Parar imperativamente.
- Comprobar el nivel de agua del radiador, correa de ventilador y arrastre del mismo.
- Hacer comprobar lo más rápidamente posible el circuito de refrigeración.

### 6 - Luz-testigo de frenos

- Encendida puede indicar :
  - Freno de mano echado.
  - Desgaste pastillas de frenos (delanteras en *Familiar* y *Break*).
  - Baja excesiva del líquido en el depósito.
- Si se encendiera este indicador, lleve a marcha lenta el vehículo hasta el representante Peugeot más próximo.

**NO RODAR NUNCA CON EL MOTOR PARADO**  
(servo freno de depresión).

## KÖRKONTROLLER

Om en kontrollampa tänds under normal körning, stanna bilen omedelbart.

### 1 - Kontrollampa för batteriets laddning

- Normal funktion : visaren i mitt fältet.
- Visaren i + eller - fältet : låt kontrollera laddningssystemet.

### 2 - Kontrollampa för blinkers

- Om blinkningarna blir mycket snabba, kontrollera samtliga blinkersglödlampor.

### 3 - Bränslemätare

- Observera att tom tank ej markeras med den yttre symbolen utan med det vänstra strecket på skalan.

### 4 - Kontrollampa för olja

- Tänd lampa kan betyda : för lite olja eller otillfredsställande oljetryck.
- Fortsätt aldrig att köra när denna kontrollampa lyser.

### 5 - Kylvattentermometer

- Visaren i mittfältet : normal funktion.
- Visaren i det röda fältet : dålig kylning. Stanna då oavkortigen bilen.
- Kontrollera vattennivån i kylaren, fläktremmen och dennas drivning.
- Låt kontrollera kylsystemet så snart som möjligt.

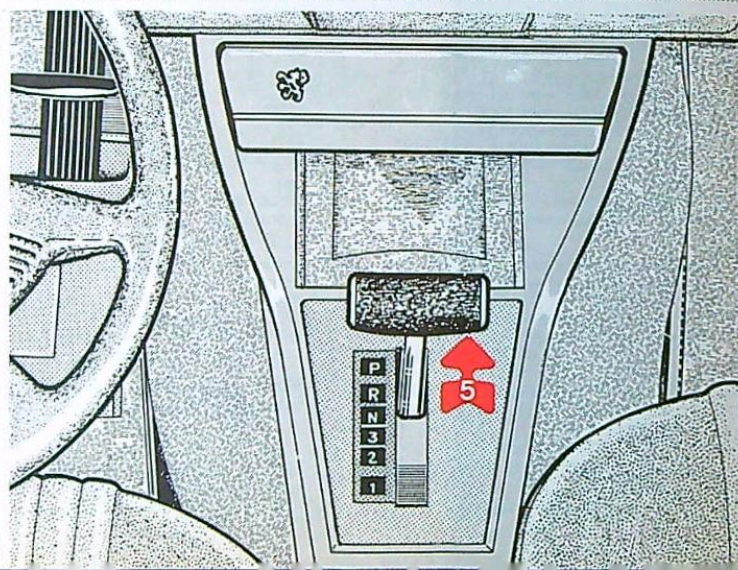
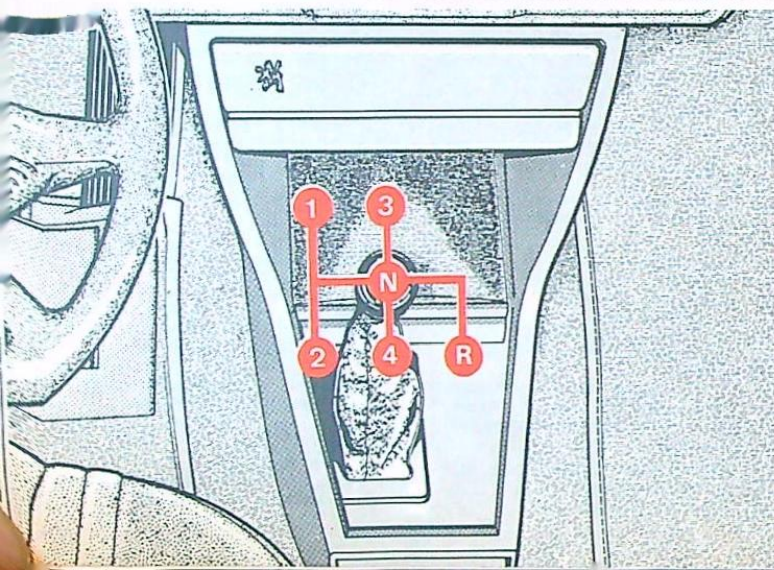
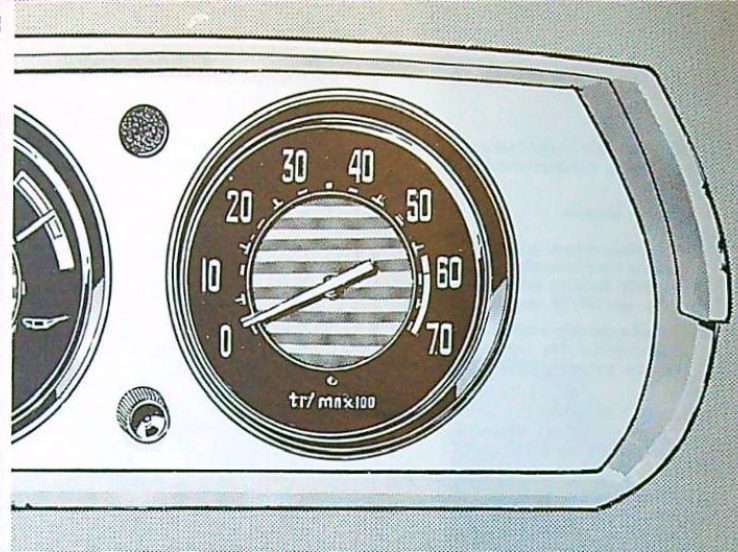
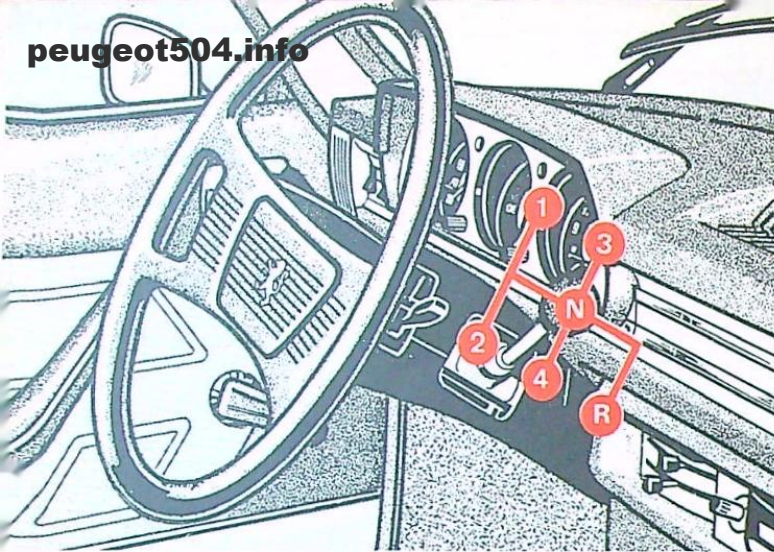
### 6 - Kontrollampa för bromsar

- Tänd lampa betyder :
  - Handbromsen är åtdragen.
  - Bromsbelägg är förslitna (fram på *Familjesedan* och *Break*).
  - För lite bromsolja i behållaren.

- Om denna lampa tänds, kör sakta till närmaste Peugeot-verkstad.

**KÖR ALDRIG MED STILLSTÅENDE MOTOR.**  
(bromsservo av vakuumtyp).







# peugeot504.info

## CHANGEMENT DE VITESSE

- Pendant la période de rodage (1 000 km) ne pas dépasser les vitesses suivantes :  
1ère : 30 km/h 3<sup>e</sup> : 80 km/h  
2<sup>e</sup> : 55 km/h 4<sup>e</sup> : 120 km/h

- N : Point mort - R : Marche arrière.
- Ne pas laisser le moteur peiner sur un rapport non approprié. Rétrograder.

## TRANSMISSION AUTOMATIQUE

- Six positions.
- P - Parking : point mort. Roues motrices bloquées.
- R - Marche arrière.
- N - Point mort. Roues non bloquées.
- 3 - Position automatique : passage des vitesses en fonction de la position de l'accélérateur. Démarrage sur la 1ère vitesse.
- 2 - Pas de 3<sup>e</sup> vitesse : passage de la 1ère-2<sup>e</sup> et 2<sup>e</sup>-1ère automatique en fonction de la position de l'accélérateur. Quand la 2<sup>e</sup> est sélectionnée à haute vitesse, elle ne s'engage en rétro qu'à 125 km/h environ.
- 1 - Pas de 2<sup>e</sup> ni de 3<sup>e</sup>. Quand la 1ère est sélectionnée à haute vitesse, elle ne s'engage en rétro qu'à 65 km/h environ.

### ATTENTION

- P et R ne doivent être sélectionnées qu'à l'arrêt complet.
- Pour passer de N à R, de R à P ou de P à R, presser la poignée 5 pour décaler le verrouillage.
- Ne jamais accélérer freins serrés sur les positions 1, 2, 3 ou R.
- Sur route glissante (neige, verglas), éviter de rétrograder de 2 en 1.
- Remorquage : voir page 58.

### COMPTE-TOURS (7/)

Pendant les 1 000 premiers km, ne pas dépasser 4 500 tr/mn.  
Après rodage, le régime de 5 600 tr/mn ne peut être dépassé que pendant un temps très courts, sans excéder 6 000 tr/mn.

## CHANGING GEAR

- While running in (first 1 000 km - 600 miles) do not exceed the following speeds :  
1<sup>st</sup> : 30 km/h 3<sup>rd</sup> : 80 km/h  
(20 m.p.h.) (50 m.p.h.)  
2<sup>nd</sup> : 55 km/h 4<sup>th</sup> : 120 km/h  
(35 m.p.h.) (75 m.p.h.)

- N : Neutral - R : Reverse.
- Do not let the engine labour. Change to a lower gear.

## AUTOMATIC TRANSMISSION

- Six positions.
- P - Parking : in neutral. Driven wheels locked.
- R - Reverse.
- N - Neutral. Wheels unlocked.
- 3 - In automatic. Gear changing depends on the position of the accelerator pedal. Pulls away in 1<sup>st</sup> gear.
- 2 - Automatic change from 1<sup>st</sup> to 2<sup>nd</sup> and 2<sup>nd</sup> to 1<sup>st</sup> depending on position of the accelerator pedal. There is no selection of 3<sup>rd</sup> gear. When 2<sup>nd</sup> is selected at high speed it does not engage until road speed on over-run falls to 125 km/h (78 m.p.h.).
- 1 - There is no selection of 2<sup>nd</sup> or of 3<sup>rd</sup>. When 1<sup>st</sup> is selected at high speed it will not engage until road speed on over-run falls to 65 km/h (40 m.p.h.).

### WARNING

- P and R : the vehicle must be completely stationary before selecting of these positions.
- To change from N to R, from R to P and from P to R, raise the handle 5 to release the lock.
- Never accelerate with brakes applied when in positions 1, 2, 3 or R.
- On slippery road (snow, ice) avoid change-down from 2 to 1.
- Towing : see page 58.

### REV-COUNTER (7/)

During the first 1 000 km, do not exceed 4 500 r.p.m.  
After running-in 5 600 r.p.m. should only be exceeded for brief intervals and not above 6 000 r.p.m.

## CAMBIO DE MARCHA

- Durante el periodo de rodaje (1 000 km) no sobrepasar las velocidades siguientes :  
1ª : 30 km/h 3ª : 80 km/h  
2ª : 55 km/h 4ª : 120 km/h

- N : Punto muerto - R : Marcha atrás.
- No dejar ahogarse el motor en una relación no adecuada. Pasar a una marcha inferior.

## TRANSMISSION AUTOMATICA

- Seis posiciones.
- P - Parking : punto muerto. Ruedas motrices bloqueadas.
- R - Marcha atrás.
- N - Punto muerto. Ruedas no bloqueadas.
- 3 - Posición automática : paso de las marchas en función de la posición del acelerador. Arranque en 1ª.
- 2 - No existe la 3ª. Paso de 1ª a 2ª y 2ª a 1ª automático en función de la posición del acelerador. Cuando se selecciona la 2ª a gran velocidad ésta no se engancha más que a 125 km/h.
- 1 - No existe 2ª ni 3ª. Cuando se selecciona la 1ª a gran velocidad, ésta no se engancha más que a 65 km/h.

### ATENCIÓN

- P y R solo deben seleccionarse estando el vehículo completamente parado.
- Para pasar de N a R, de R a P o de P a R, ejercer una presión sobre la empuñadura 5 para liberar el cerrojo.
- No acelerar nunca estando los frenos echados en las posiciones 1, 2, 3 o R.
- En carretera deslizante (nieve, hielo), evitar retroceder de 2 a 1.
- Remolque : ver página 59.

### CUENTA-REVOLUCIONES (7/)

Durante los 1 000 primeros km, no sobrepasar de 4 500 r.p.m.  
Después del rodaje el régimen de 5 600 r.p.m. solo puede rebasarse durante un tiempo muy corto, sin exceder de 6 000 r.p.m.

## VÄXLING

- Överskrid inte nästanstående hastigheter under inkörningsperioden (1 000 km) :  
1:an:30 km/tim 3:an: 80 km/tim  
2:an:55 km/tim 4:an:120 km/tim

- N : Neutralläge - R : Back.
- Låt inte motorn segdra på för hög växel, utan växla i stället ner till en lägre växel.

## AUTOMATLÅDA

- Sex lägen.
- P - Parkering : neutralläge. Drivande hjulen låsta.
- R - Back.
- N - Friläge. Hjulen ej låsta.
- 3 - Automatläge : växling beroende på gaspedalens läge. Start på 1 : ans växel. 3 växlar.
- 2 - Ingen uppväxling till 3 : an. Automatisk växling från 1 : an till 2 : an beroende på gaspedalens läge. Om 2 : ans läge väljes vid hög fart, sker inte nerväxling till 2 : an förrän vid 125 km/tim.
- 1 - Ingen uppväxling till 2 : an eller 3 : an. Nerväxling till 1 : an kan ske först vid 65 km/tim.

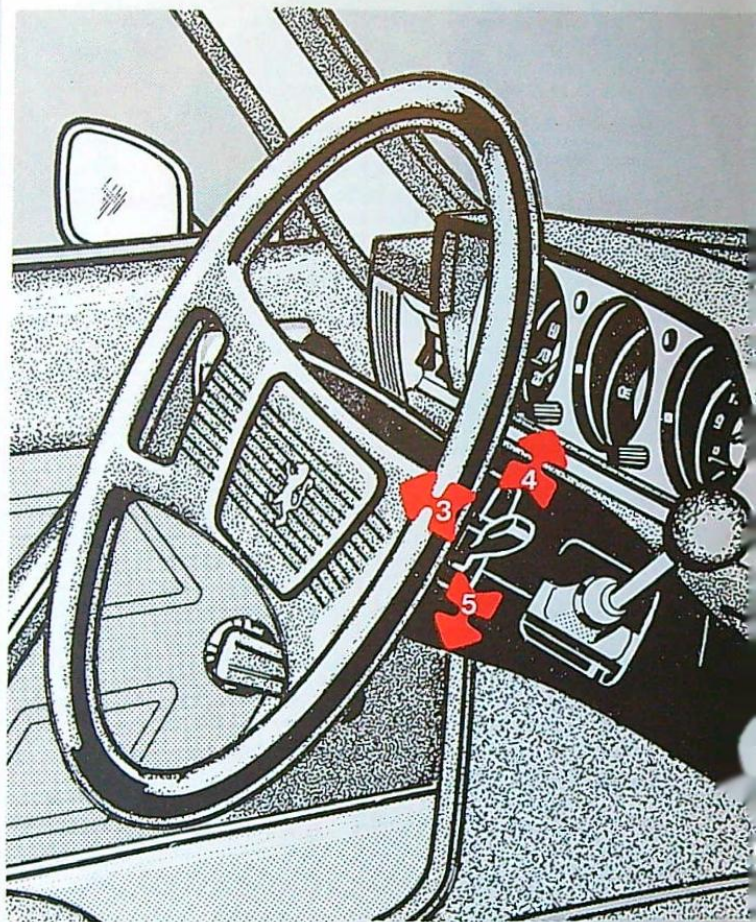
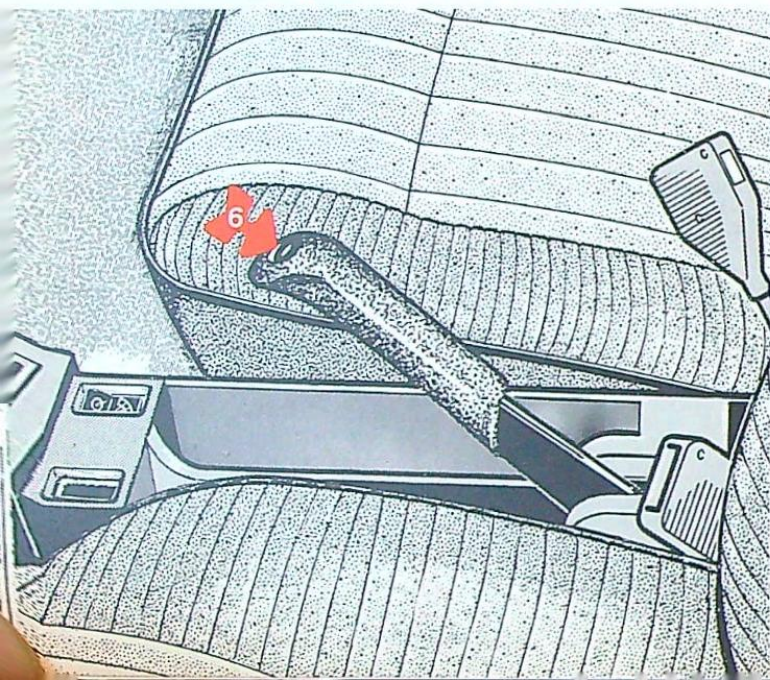
### VARNING

- Lägena P och R bör väljas endast när vagnen står helt stilla.
- När ni skall skifta läge från N till R, från R till P och från P till R, lyft handtaget så att låssparren frigörs.
- Ge aldrig motorn gas i lägena 1, 2, 3 eller R, när handbroms eller fotbroms är i funktion.
- Undvik att skifta från 2 till 1 vid halt väglag (snö eller is).
- Bogsering : se sid. 59.

### VARVRÄKNARE (7/)

Överskrid ej 4 500 v/min. under de första 1 000 kilometerna.  
Efter inkörningsperioden får 5 600 v/min endast överskridas under kortare perioder, dock aldrig mer än 6 000 v/min.







## peugeot504.info

### ECLAIRAGE INTERIEUR

- 0 - Extinction.
- 1 - Éclairage commandé par l'ouverture des portes du même côté.
- 2 - Éclairage permanent (4 W).

### AVERTISSEURS SONORES

- Levier tiré vers le volant 3.

### CLIGNOTANTS

- Clignotants côté gauche 4.
- Clignotants côté droit 5.
- Ne fonctionnent pas contact coupé.
- Retour automatique commandé par rotation du volant.

### FREIN A MAIN

- Levier entre les sièges. (Témoin 12 p. 16).
- Pour le libérer appuyer sur le bouton 6 en tirant sur le levier.

#### Berline

- Le rattrapage de jeu automatique élimine tout réglage ultérieur.
- Il est interdit d'intervenir sur la course du frein à main. Le levier doit parcourir 7 à 13 crans pour obtenir un freinage efficace.

#### Familiale/Break

- Régler la tension des câbles après réglage des freins AR.

### RÉTROVISEUR

#### Type jour/nuite

Pour éviter l'éblouissement des phares des voitures suiveuses, appuyer sur la palette inférieure.

### INTERIOR LIGHTS

- 0 - Switched off.
- 1 - Lighting operated by the doors of either side.
- 2 - Switched on with doors closed (4 W).

### HORNS

- Pulling the lever towards the steering wheel 3 operates the horns.

### DIRECTION INDICATORS

- Left hand 4.
- Right hand 5.
- Only function with ignition on.
- They cancel automatically when the steering wheel is straightened up.

### HAND BRAKE

- Hand brake lever between the seats. (Warning light 12 p. 16).
- Push in the knob 6 and lower the lever to release the brakes.

#### Saloon

- No adjustment is necessary as a wear compensator is incorporated.
- It is mandatory not to interfere with travel of the handbrake. The lever should move 7 to 13 notches to obtain effective holding.

#### Family Estate/Estate

- After adjusting the rear brakes adjust tension of the cables.

### REAR VIEW MIRROR

#### Anti dazzle type

To avoid being dazzled by following cars, operate the lever on the bottom of the mirror.

### ALUMBRADO INTERIOR

- 0 - Apagado.
- 1 - Alumbrado accionado por las puertas del mismo lado.
- 2 - Alumbrado permanente (4 W).

### AVISADOR SONORO

- Palanca echada hacia el volante 3.

### INTERMITENTES

- Intermitente lado izquierdo 4.
- Intermitente lado derecho 5.
- No funcionan con el contacto cortado.
- Vuelta automática mandada por rotación del volante.

### FRENO DE MANO

- Palanca entre los asientos. (Luz-testigo 12 p. 16).
- Para soltarla, apoyar el botón 6 tirando de la palanca.

#### Berlina

- La recuperación de holgura automática elimina toda regulación ulterior.
- Se prohíbe intervenir en el recorrido del freno de mano. La palanca debe recorrer de 7 a 13 muescas para conseguir un frenado eficaz.

#### Familiar/Break

- Regular la tensión de los cables después de regular los frenos traseros

### RETROVISOR

#### Tipo día/noche

Para evitar el deslumbramiento de los faros de los vehículos que vienen detrás, apoyar la palanca inferior.

### INNERBELYSNING

- 0 - Släckt.
- 1 - Lyset tänds när någon av dörrarna på samma sida öppnas.
- 2 - Permanent lyse (4 W).

### SIGNALHORN

- Spaken dras lätt mot ratten, 3.

### BLINKERS

- Vänster blinkers 4.
- Höger blinkers 5.
- Fungerar ej när tändningen är slagen.
- Automatisk återgång påverkad vridning av ratten.

### HANDBROMS

Handbromsspak mellan säten. (Kontrollampa 12 sid. 16).

- Den lossas genom att knapp trycks in samtidigt som lyftes något.  
*Sedan*
- Automatisk justering av spelet gövidare justeringar obehövlige.
- Handbromsens arbetsbana får ej ändras. För effektiv bromsning ska spaken passera 7 till 13 hack.

#### Familjesedan/Break

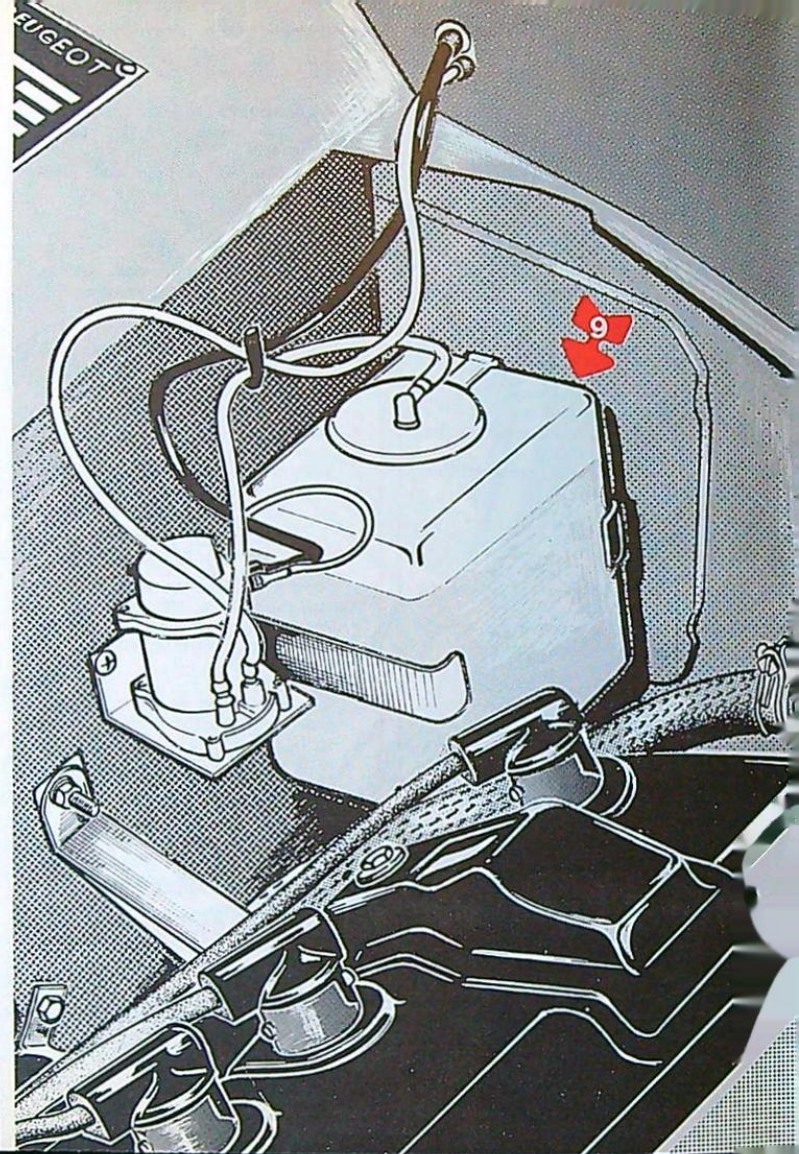
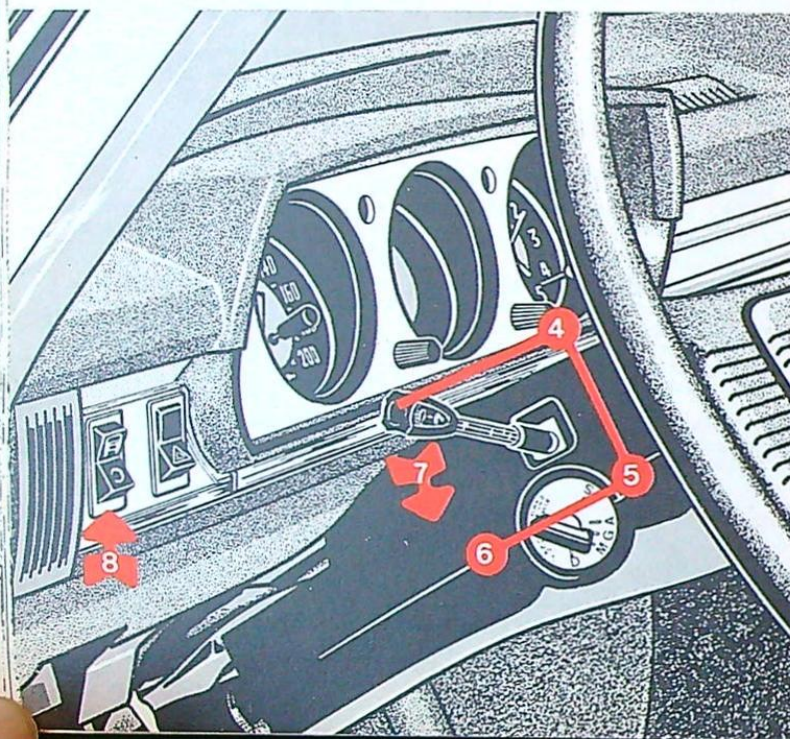
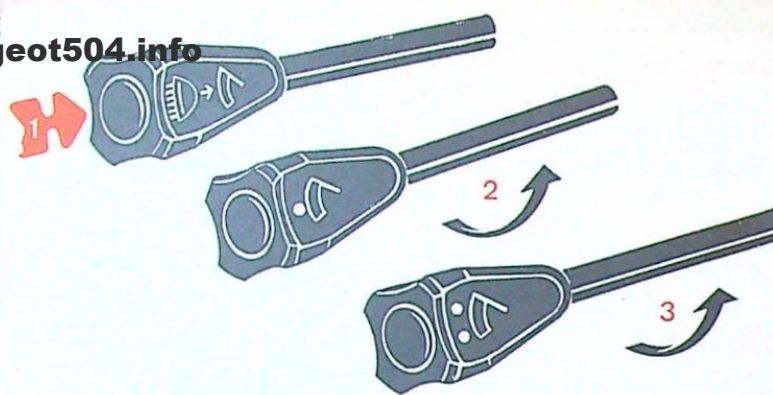
- Justera wiresspänningen efter justering av bakbromsarna.

### BACKSPEGL

#### Type "dag och natt"

För att undvika bländning från bakomvarande fordon, tryck på knappen på spegelns undersida.







## peugeot504.info

### ESSUIE-VITRE/LAVE-VITRE

Fonctionne sur positions A ou M de l'antivol.

- **Fonctionnement temporaire**
  - 1 - Appuyer dans le sens axial :
    - légèrement : essuie-vitre,
    - à fond : essuie-vitre/lave-vitre.
- **Fonctionnement permanent**
  - 2 - Essuie-vitre petite vitesse.  
Tourner 1/4 de tour jusqu'à ↗
  - 3 - Essuie-vitre grande vitesse.  
Tourner 1/2 tour jusqu'à ↗
- Vérifier fréquemment le niveau du réservoir 9 sous capot.  
Additionner à l'eau un produit neutre :
  - Berlingot Peugeot : en été.
  - Stopgel : en hiver.

### COMMUTATEUR D'ÉCLAIRAGE

- 4 - Feux de position et témoin vert 3 (p. 16).
  - 5 - Feux de croisement (codes).
  - 6 - Feux de route (phares) et témoin bleu 5 (p. 16).
- **Avertisseur lumineux**  
Pour un bref "appel de phares" appuyer vers le bas 7.

### VITRE AR CHAUFFANTE

- 8 - A n'utiliser que lorsque le moteur tourne, pour éviter de décharger la batterie.  
Ne jamais gratter la face intérieure de la vitre.

### WINDSCREEN WIPER/WASHER

The wipers operate with the ignition switch at positions A or M.

- **Temporary operation**
  - 1 - Push axially : ↗
    - lightly, for wash only,
    - fully, for wash/wipe.
- **Continuous operation**
  - 2 - Low-speed wipe.  
Turn a 1/4 turn to ↗
  - 3 - High-speed wipe.  
Turn a 1/2 turn to ↗
- Check the washer reservoir 9 under the bonnet frequently.  
Add :
  - Peugeot fluid : in summer.
  - "Stopgel" : in winter.

### LIGHT SWITCH

- 4 - Sidelights and green indicator light 3 (p. 16).
  - 5 - Dipped beam.
  - 6 - Main beam and blue warning light 5 (p. 16).
- **Main beam flasher**  
The headlamps may be flashed by moving the switch lever down to position 7

### HEATED REAR WINDOW

- 8 - Do not switch on the heated rear window unless the engine is running. The battery may discharge. Never scrape the inner face of the rear window.

### LIMPIA-PARABRISAS/ LAVA-PARABRISAS

Funciona en las posiciones A o M del antirrobo.

- **Funcionamiento temporal**
  - 1 - Apoyar en sentido axial : ↗
    - ligero : limpia-luna,
    - a fondo : limpia-luna - lava-luna.
- **Funcionamiento permanente**
  - 2 - Limpia-luna pequeña velocidad.  
Girar 1/4 de vuelta hasta ↗
  - 3 - Limpia-luna gran velocidad.  
Girar 1/2 vuelta hasta ↗
- Comprobar frecuentemente el nivel del depósito 9 bajo el capó.  
Añadir al agua un producto neutro :
  - Berlingot Peugeot : en verano.
  - Stopgel : en invierno.

### CONMUTADOR DE ALUMBRADO

- 4 - Linterna y luz-testigo verde 3 (p. 16).
  - 5 - Luces de cruce.
  - 6 - Luces de carretera (faros) y luz-testigo azul 5 (p. 16).
- **Avisador luminoso**  
Para una breve "ráfaga luminosa", apoyar hacia abajo 7.

### CRISTAL TRASERO TERMICO

- 8 - Solo debe utilizarse cuando gira el motor, para evitar la descarga de la batería.  
No raspar nunca la cara interna del cristal.

### VINDRUTETORKARE/ VINDRUTESPOLARE

Fungerar i rattläslägen A och M.

- **Temporär funktion**
  - 1 - Tryck in reglaget i sidled :
    - lätt tryck : vindrutetorkare,
    - i botten : vindrutetorkare o. spolare.
- **Permanent funktion**
  - 2 - Torkare med låg hastighet.  
Vrid 1/4 varv till ↗
  - 3 - Torkare med hög hastighet.  
Vrid 1/2 varv till ↗
- Kontrollera regelbundet vattennivån i behållaren 9 under motorhuven.  
Tillsätt :
  - Berlingot Peugeot : sommartid
  - Stopgel : vintertid.

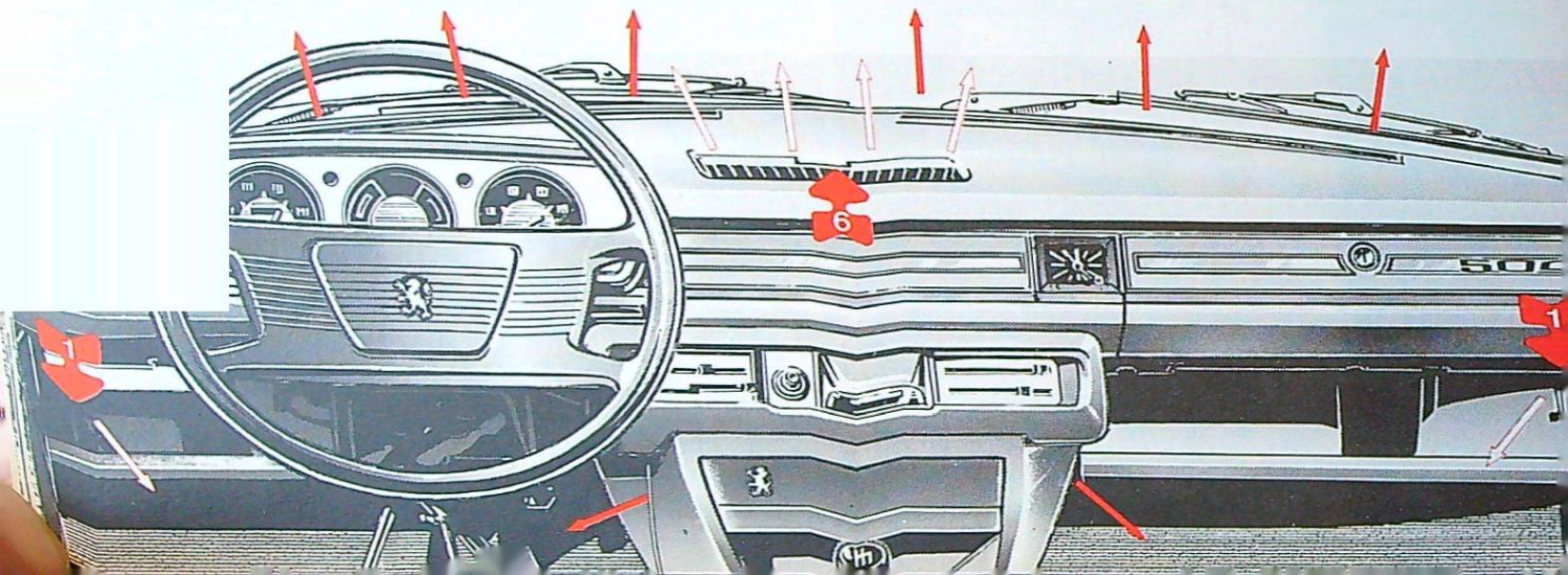
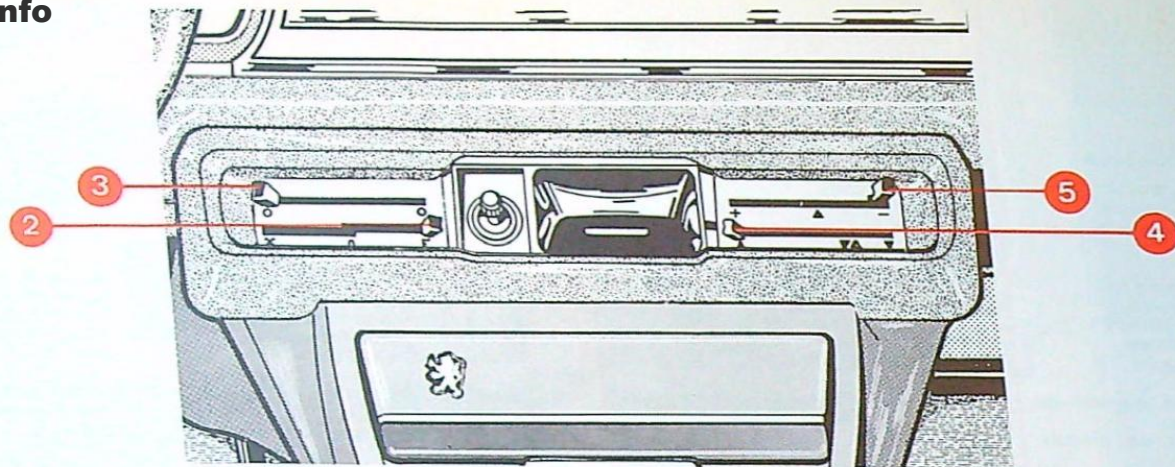
### LJUSOMKOPPLARE

- 4 - Parkeringsljus och grön kontrollampa 3 (sid. 16).
  - 5 - Halvljus (asymmetriskt).
  - 6 - HELLJUS och blå kontrollampa 5 (sid. 16).
- **Ljustuta**  
För ljussignal med helljuset, tryck armen 7 nedåt.

### ELUPPVARMD BAKRUTA

- 8 - Uppvärmning av bakrutan får endast ske när motorn går, annars kan batteriet laddas ur.  
Skrapa aldrig på rutans insida.







# peugeot504.info

## CLIMATISATION

L'air extérieur peut être introduit dans l'habitacle par les 4 vitres de portes et par 2 circuits indépendants :

↑ Air à température extérieure.

↑ Air à température extérieure ou réchauffé.

1 - Aérateurs sous planche de bord, commande incorporée :

- ouvert : commande tirée.
- fermé : commande poussée.

2 - Commande d'entrée d'air et de ventilation :

- O ← F - admission d'air.
- X ← O - accélération du ventilateur.

3 - Robinet de chauffage progressif :

- bleu : froid.
- rouge : chaud.

Pour fonctionnement du robinet de chauffage thermostatique, la commande 2 doit être placée entre X et O.

4 - Répartition de l'air réchauffé ou non :

▲ vers le pare-brise et les vitres de portes AV.

▼▲ répartition combinée haut-bas.

▼ vers le bas.

- Commande d'aération centrale 6 à volets pivotants. Air frais seulement pris sur admission 2.

Pour supprimer toute arrivée d'air extérieur : commandes 1 poussées 2 sur F.

## HEATING AND VENTILATION

External air can be introduced inside via the windows of the 4 doors and by means of 2-independent circuits :

↑ Air at outside temperature.

↑ Air at outside or pre-heated temperature.

1 - Adjustable air vents incorporated in fascia :

- open : control pulled-out.
- shut : control pushed-in.

2 - Air intake and ventilation controls :

- O ← F - air intake.
- X ← O - blower speed control.

3 - Heating control knob :

- blue : cold.
- red : hot.

To operate the thermostatically controlled heater valve the control 2 should be set between X and O.

4 - Distribution of un heated or heated air :

▲ towards front screen and front door windows.

▼▲ combined upwards and downwards.

▼ downwards.

5 - Central control 6 of air-intake flaps. Fresh air only via intake 2.

To stop the entry of outside air : close control 1 and set 2 to F.

## CLIMATIZACIÓN

El aire exterior puede introducirse en el habitáculo por las 4 lunas de puertas y por 2 circuitos independientes.

↑ Aire a temperatura exterior.

↑ Aire a temperatura exterior o calentado.

1 - Aireadores bajo tablero de bordo, mando incorporado :

- abierto : mando sacado.
- cerrado : mando metido.

2 - Mando de entrada de aire y de ventilación :

- O ← F - admisión de aire.
- X ← O - aceleración del ventilador.

3 - Grifo de calefacción progresiva :

- azul : frío.
- rojo : caliente.

Para que funcione el grifo de calefacción termostático, el mando 2 debe encontrarse entre X y O.

4 - Distribución del aire calentado o no :

▲ hacia el parabrisas y lunas de puertas delanteras.

▼▲ reparto combinado arriba-abajo.

▼ hacia abajo.

5 - Mando de aireación central 6 con trampillas giratorias. Aire fresco tomado únicamente sobre admisión 2.

Para suprimir toda entrada de aire exterior : mandos 1 metidos y 2 sobre F.

## VÄRME - VENTILATION

Förutom via de 4 dörrarnas nervar sidorutor kan luft utifrån komma in i passagerarutrymmet genom två parata system :

↑ Luft med utetemperatur.

↑ Luft med utetemperatur eller värmd luft.

1 - Friskluftventilatorer under instrumentbrädan, med separata in- och utsläpp :

- öppet : reglaget bakåt/uppåt
- stängt : reglaget framåt/nedåt

2 - Reglage för luftintag och fläkt :

- O ← F - luftintag.
- X ← O - fläkten arbetar.

3 - Värmereläge :

- blå markering : kallt.
- rödmarkering : varmt.

För att värmerelageten skall fungera måste reglaget 2 vara placerad mellan X och O.

4 - Inriktning av luftströmmen ; tempererad eller ej :

▲ mot vindrutan och främre dörrarnas rutor.

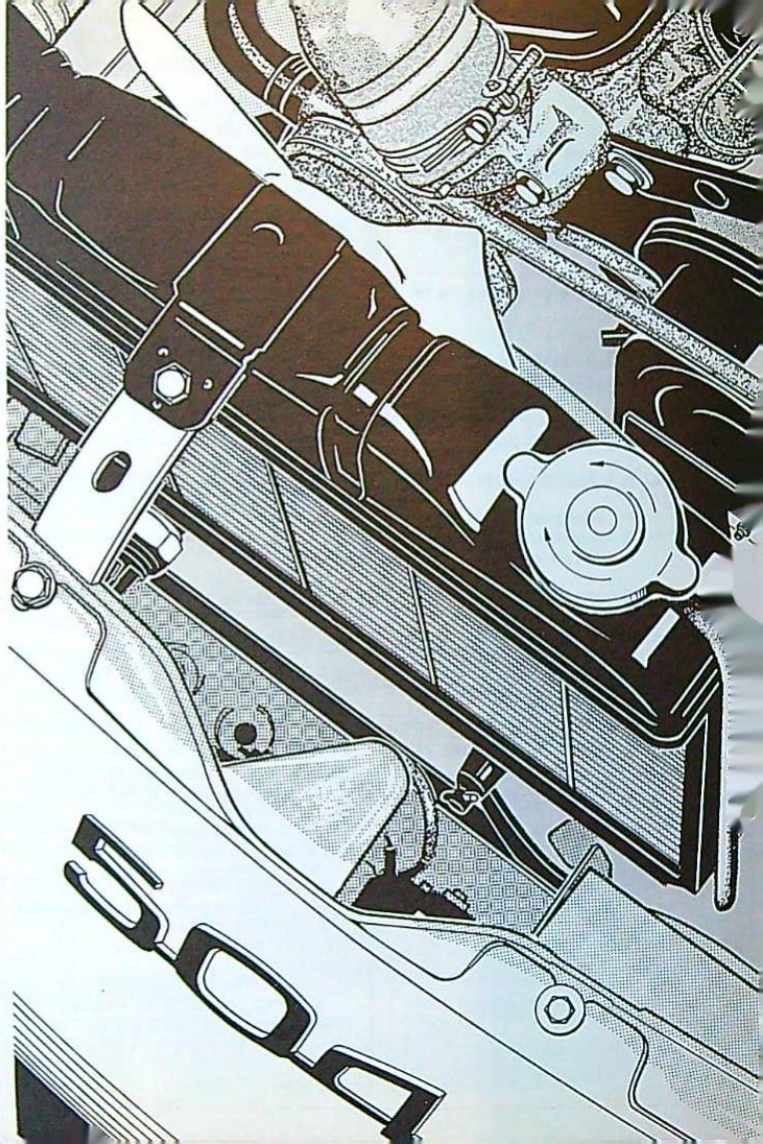
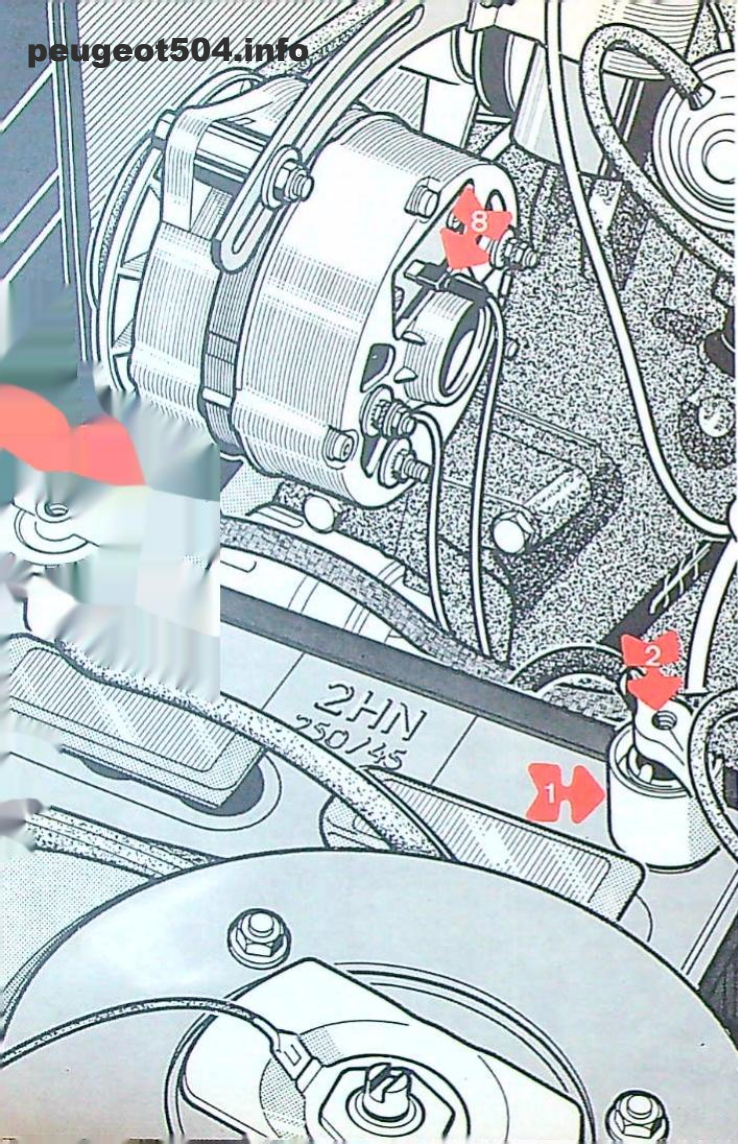
▼▲ luften fördelas uppåt/nedåt.

▼ nedåt.

5 - Reglage för friskluftintag 6 på instrumentbrädan via de inställbara klaffarna. Reglaget 2 måste samtidigt vara öppet.

Inget insläpp av luft utifrån : reglagen 1 framskjutna och 2 på F.







## ACCUMULATEURS

- Borne négative 1 reliée à la masse.

Pour débrancher la batterie, dévisser l'écrou à oreilles de 2 tours.  
Pour recharger la batterie, débrancher les 2 bornes.

## BALADEUSE

- Chacune des bornes comporte un orifice 2 pour fiche "banane".

## ALTERNATEUR

- Pour éviter la détérioration de l'alternateur, le circuit alternateur/batterie ne doit jamais être coupé lorsque le moteur tourne.
- Ne jamais mettre le fil 8 "EXC" de l'alternateur ou du régulateur à la masse.

## PAR TEMPS DE GEL

Maintenir la batterie en charge complète.

- Incorporer de l'antigel PEUGEOT N° P.R. 9730.70 dans le circuit de refroidissement :
  - 1 l jusqu'à - 2 °C
  - 2 l jusqu'à - 11 °C
  - 3 l jusqu'à - 21 °C
  - 4 l jusqu'à - 31 °C.
- Appliquer au pinceau une pellicule de glycérine sur les joints, poussoirs et serrures de portes et de coffre.
- Protéger pare-chocs et enjoliveurs par un produit approprié.
- Faire laver fréquemment les dessous de caisse et passages de route.

En cas d'utilisation sur routes enneigées traitées avec des produits chimiques, il convient de prendre les précautions suivantes :

- Au début de chaque hiver
  - Faire renouveler la protection des corps creux.
  - Faire vérifier les revêtements protecteurs de dessous de caisse et passages de roues.
- Ces précautions sont également recommandées en atmosphère maritime.

## BATTERY

- Negative terminal 1 to earth.

To disconnect the battery slacken the wing nuts 2 turns.  
To charge the battery disconnect both terminals.

## INSPECTION LAMP

- A portable inspection lamp can be connected up to terminals 2.

## ALTERNATOR

- The battery must never be disconnected from the alternator while the engine is running as the alternator would be damaged.
- Never earth the wire 8 "EXC" of alternator or regulator.

## PRECAUTIONS DURING WINTER

Keep the battery fully charged.

- Mix PEUGEOT S.P. N° 9730.70 anti-freeze with the cooling water :
  - 1 litre down to - 2 °C
  - 2 litres down to - 11 °C
  - 3 litres down to - 21 °C
  - 4 litres down to - 31 °C.
- Apply glycerine to the seals, knobs and locks of the doors and the boot.
- Protect bumpers and bright trim with a proprietary brand of chrome protector.
- Wash the underbody and wheel arches at frequent intervals.

If the vehicle is driven on roads which have been treated with de-icing chemicals, the following precautions should be taken :

- Before the commencement of winter
  - Have the box sections reprotected.
  - The condition of underbody and wheel arch protection checked.
- These precautions should also be taken if the car is used in coastal regions.

## ACUMULADORES

- Borne negativo 1 conectado a masa.

Para desconectar la batería, aflojar dos vueltas la tuerca de mariposa.  
Para recargar la batería, desconectar los dos bornes.

## PORTATIL

- Cada uno de los bornes lleva un orificio 2 para clavija.

## ALTERNADOR

- Para evitar el deterioro del alternador, el circuito alternador/batería no debe cortarse nunca mientras gire el motor.
- No poner nunca a masa el cable 8 "EXC" del alternador o del regulador.

## EN TIEMPO DE HELADAS

Mantener la batería en carga completa.

- Incorporar al circuito de refrigeración anticongelante PEUGEOT N° de pieza 9730.70.
  - 1 l. hasta - 2 °C
  - 2 l. hasta - 11 °C
  - 3 l. hasta - 21 °C
  - 4 l. hasta - 31 °C.
- Aplicar con pincel una capa de glicerina en las juntas, empujadores y cerraduras de puertas y de cofre.
- Proteger paragolpes y embellecedores con un producto adecuado.
- Hacer lavar con frecuencia los bajos de carrocería y pasos de rueda.

En caso de tener que circular por carreteras nevadas que hayan sido tratadas con productos químicos, conviene tomar las precauciones siguientes :

- Al principio de cada invierno :
  - Hacer renovar la protección de los cuerpos huecos.
  - Hacer comprobar los revestimientos de protección de bajos de carrocería y pasos de rueda.
- Estas precauciones son igualmente recomendadas en atmósfera marítima.

## BATTERI

- Batteriets negativa klämma 1 är ansluten till jord.  
Batteriet fränkopplas genom att vingmuttern skruvas upp två varv.  
Lossa båda kablarna vid uppladdning av batteriet.

## SLADDLAMP

- Respektive batteriklämma är försedd med uttag för "banankontakt", 2.

## VÄXELSTRÖMSGENERATOR

- För att förhindra att växelströmsgeneratorn förstörs måste man tänka på att aldrig bryta kretsen generator/batteri medan motorn går.
- Anslut aldrig kabel 8 "EXC" (generators fältkabel) till jord.

## FROSTSKYDD

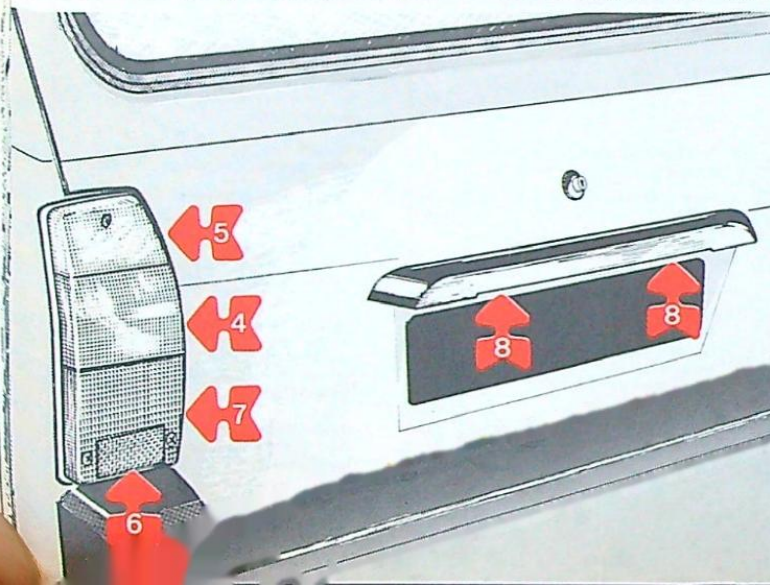
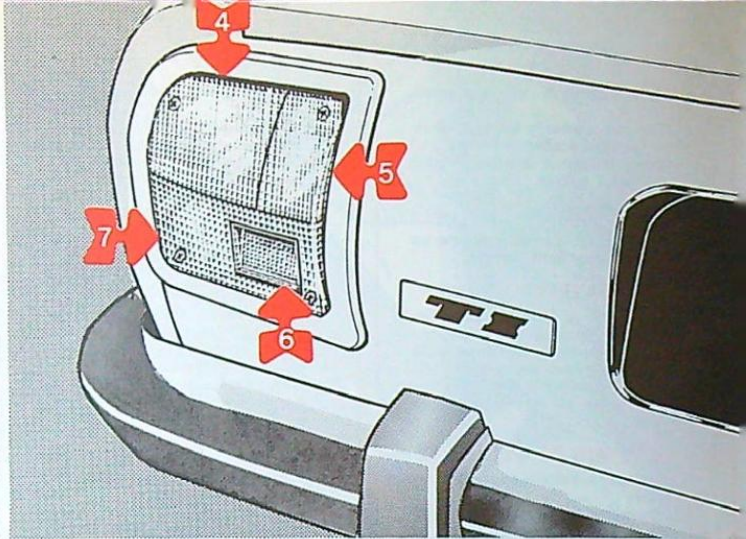
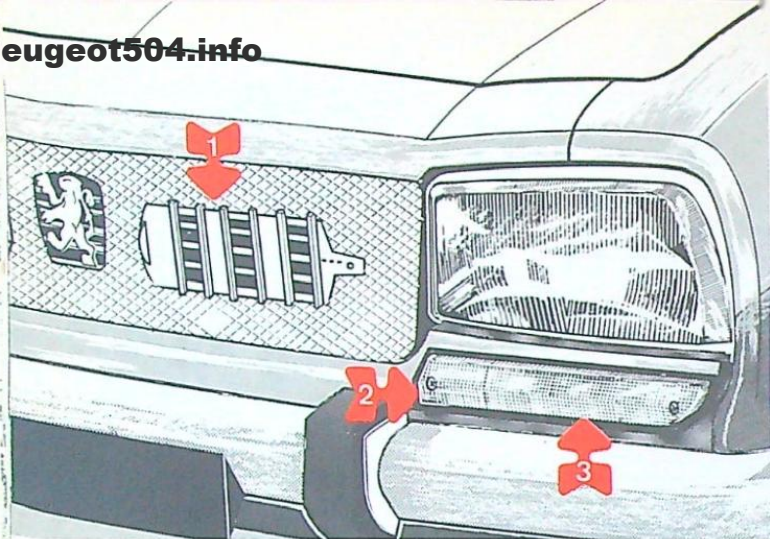
Se alltid till att batteriet är fulladdat.

- Tillsätt frostskyddsmedel PEUGEOT Rd-nr 9730.70 till kylsystemet :
  - 1 l. t.o.m. - 2 °C
  - 2 l. t.o.m. - 11 °C
  - 3 l. t.o.m. - 21 °C
  - 4 l. t.o.m. - 31 °C.
- Pensla på ett tunt skikt av glycerin på lister, tryckknappar, dörr- och bagagerumslås.
- Skydda stötfångare och prydnadslistor med ändamålsenliga preparat.
- Tvätta ofta underredet och hjulhusen.

Vid körning på snöiga vägar som behandlas med kemiska produkter, bör man vidta följande försiktighetsåtgärder :

- Varje år, innan vintern börjar
  - Se till att förnya rostskyddet i karossens håligheter.
  - Låt kontrollera skyddet för underrede och hjulhus.
- Dessa förebyggande åtgärder bör även företas i trakter med utpräglat havsklimat.







**ÉCRAN DE CALANDRE**

En cas d'utilisation d'un écran de calandre, celui-ci ne doit pas être monté par température supérieure à 0 °C.

Entre 0 °C et - 10 °C les volets 1 doivent être ouverts.

Volets fermés en dessous de - 10 °C.

En cas d'utilisation sévère : conduite en montagne ou remorquage de caravane, les températures ci-dessus doivent être abaissées de 5 °C.

- Pose de l'écran volets ouverts : - 5 °C.
- Volets fermés en dessous de : - 15 °C.

**SIGNALISATION****Eclairage AV**

2 - Feu de position	5 W
3 - Clignotant	21 W

**Eclairage AR**

4 - Clignotant	21 W
5 - Feu de recul	21 W
6 - Feu de position	5 W
7 - Stop	21 W

**Plaque minéralogique**

- Accès aux lampes 8 (5 W) :  
Sur *Berline* : par l'intérieur du coffre.  
Sur *Break/Familiale* : de l'extérieur.

**RADIATOR MUFF**

A radiator muff should not be fitted for use with a temperature above 0 °C.

When fitted the flaps 1 should be open between 0° and - 10 °C.

Flaps closed below - 10 °C.

When used under severe conditions : mountains, towing, the above figures should be lowered by 5 °C.

- Muff with flaps open : - 5 °C.
- Flaps closed below : - 15 °C.

**LIGHTS****Front**

2 - Side light	5 W
3 - Direction indicator	21 W

**Rear**

4 - Direction indicator	21 W
5 - Reversing light	21 W
6 - Rear light	5 W
7 - Brake light	21 W

**Registration plate**

- Access to bulb 8 (5 W) :  
*Saloon* : from inside the boot  
*Family-Estate/Estate* : from outside.

**PANTALLA DE CALANDRIA**

En caso de utilización de una pantalla calandria, ésta no debe montarse con temperatura superior a 0 °C.

Entre 0 °C y - 10 °C las trampillas 1 deben estar abiertas.

Trampillas cerradas por debajo de - 10 °C.

En caso de utilización rigurosa : conducción en montaña o remolque de una caravana, las temperaturas de más arriba deben reducirse 5 °C.

- Colocación de la pantalla trampillas abiertas : - 5 °C.
- Trampillas cerradas por debajo de : - 15 °C.

**SEÑALIZACIÓN****Alumbrado delantero**

2 - Linterna	5 W
3 - Intermitente	21 W

**Alumbrado trasero**

4 - Intermitente	21 W
5 - Faro de Marcha atrás	21 W
6 - Linterna	5 W
7 - Stop	21 W

**Placa de Matricula**

- Acceso a las lámparas 8 (5 W) :  
En *Berlina* : por el interior del cofre.  
En *Familiar/Break* : por el exterior.

**KYLARFRONTSKYDD**

Om kylarfrontskydd används, bör detta ej sättas på vid temperaturer över 0 °C.

Mellan 0 °C och - 10 °C skall luckorna 1 vara öppna.

Stängda luckor under - 10 °C.

Vid påfrestande körning : i strakter eller med påkopplad hus skall ovanstående temperaturer skäms med 5 °C d.v.s. luckorna skall vara öppna till - 15 °C.

- Stängda luckor under - 15 °C

**BELYSNING****Belysning fram**

2 - Parkeringsljus	5 W
3 - Blinkers	21 W

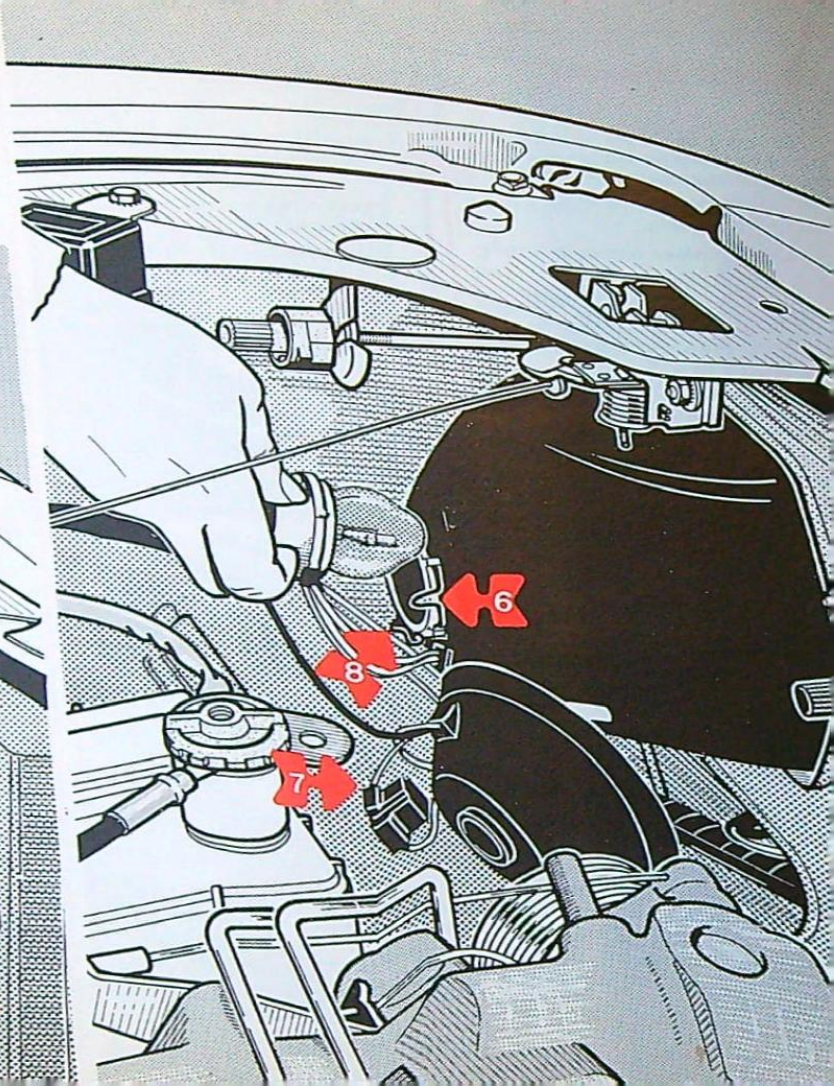
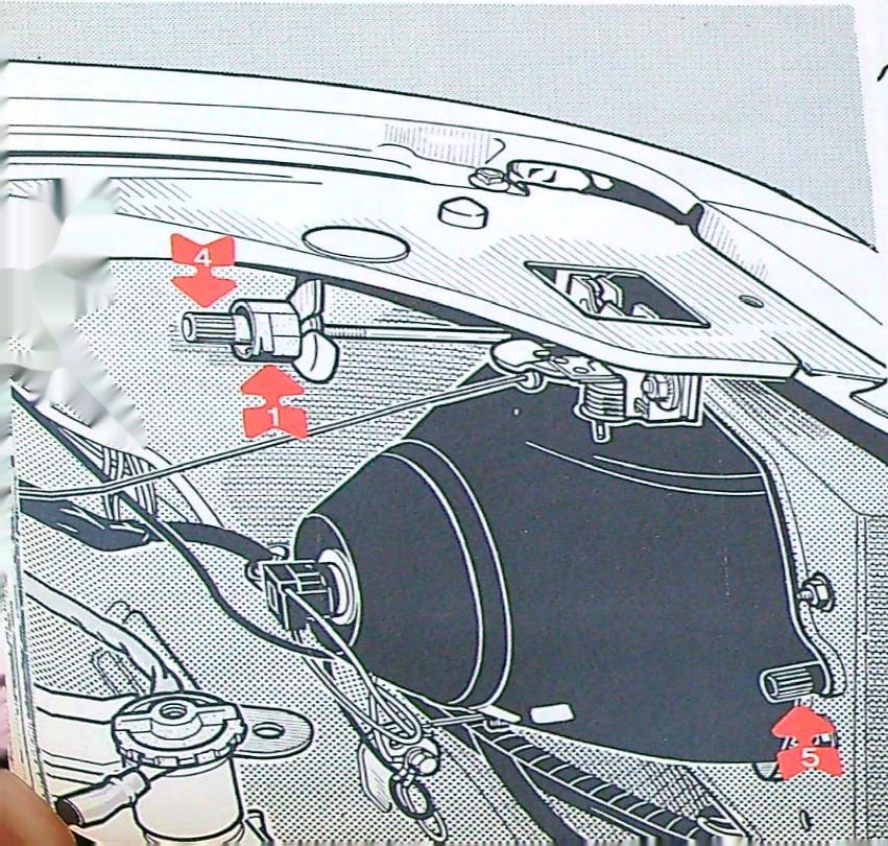
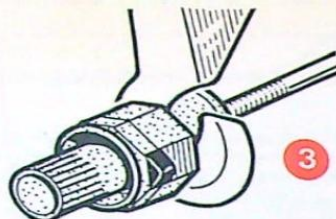
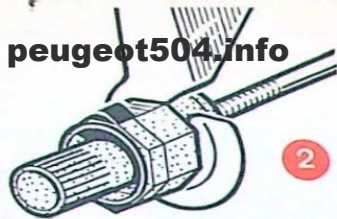
**Belysning bak**

4 - Blinkers	21
5 - Backljus	21 W
6 - Bakljus	5 W
7 - Bromsljus	21 W

**Nummerbelysning**

- Lamporna 8 (5 W) kommer man åt :  
På *Sedan* : via bagageutrymmet.  
På *Break/Familesedan* : utifrån.







# peugeot504.info

## PROJECTEURS

### Correcteur de charge

Pour éviter l'éblouissement des autres usagers, régler le faisceau des projecteurs 1.

- 2 - voiture peu chargée.
- 3 - voiture chargée.

### Réglages

- 4 - vertical.
- 5 - horizontal.

### Remplacement d'une lampe

- Libérer la collerette en dégageant les ressorts de maintien 6.
- Retirer le connecteur 7 en le tirant dans le sens axial.
- Monter la nouvelle lampe en plaçant l'ergot dans l'encoche, sans bouger la palette d'orientation 8.
- Rabattre les ressorts 6.

### Changement de côté de circulation

- Déposer la lampe.
- Pousser la palette 8 en sens opposé.
- Remonter la lampe en plaçant l'ergot dans l'encoche.

### Lampe à halogène\*

- Pour remplacement, s'adresser au Concessionnaire ou l'Agent Peugeot.
- L'ampoule ne doit jamais être touchée avec les doigts.
- Sur certains modèles.

## HEADLAMPS

### Beam correction

To avoid dazzling oncoming drivers, the headlamp beams can be lowered to suit the load conditions of the vehicle through knob 1.

- 2 - unladen or light load.
- 3 - laden.

### Adjustment

- 4 - vertical.
- 5 - horizontal.

### Changing a bulb

- Free the bulb by unfastening the retaining spring 6.
- Release the adaptor 7 by pulling axially.
- Position the new bulb taking care to locate the tab correctly without moving the dipped beam guide 8.
- Refasten the retaining springs 6.

### Changing traffic side

- Remove the bulb.
- Push the lever 8 to the opposite side.
- Refit the bulb taking care to locate the tab correctly.

### Halogen bulbs\*

- To replace, contact the nearest Peugeot Agent.
- The glass of halogen bulbs must not be touched with the fingers.
- Fitted to some models.

## FAROS

### Corrector de carga

Para evitar el deslumbramiento de los demás usuarios, regular el haz de los faros 1.

- 2 - vehiculo con poca carga.
- 3 - vehiculo cargado.

### Regulaciones

- 4 - vertical.
- 5 - horizontal.

### Sustitución de una lámpara

- Liberar el collarín soltando los muelles de sujeción 6.
- Retirar el conector 7 retirándolo en sentido axial.
- Montar la nueva lámpara poniendo el tetón en la muesca, sin mover la palanca de orientación 8.
- Abatir los muelles 6.

### Cambio de lado de circulación

- Quitar la lámpara.
- Desplazar la palanca 8 en sentido opuesto.
- Volver a montar la lámpara poniendo el tetón en la muesca.

### Lámpara de halógeno\*

- Para sustituirla, acuda al Concesionario o al Agente Peugeot.
- La bombilla no debe nunca tocarse con los dedos.
- Sobre ciertos modelos.

## STRÅLKASTARE

### Belastningsjustering

För att förhindra att andra trafikanter bländas kan strålkastarna 1 enkelt ställas om:

- 2 - lätt lastad vagn.
- 3 - fullastad vagn.

### Strålkastarjustering

- 4 - vertikal.
- 5 - horisontal.

### Lampbyte

- Frigör lampen genom att lossa fästfjädrarna 6.
- Tag bort anslutningskontakten 7 genom att dra den rakt ut.
- Montera den nya lampen och se till att inställningsklacken 8 inte rubbas ur sitt läge.
- Vik ner fjädrarna 6.

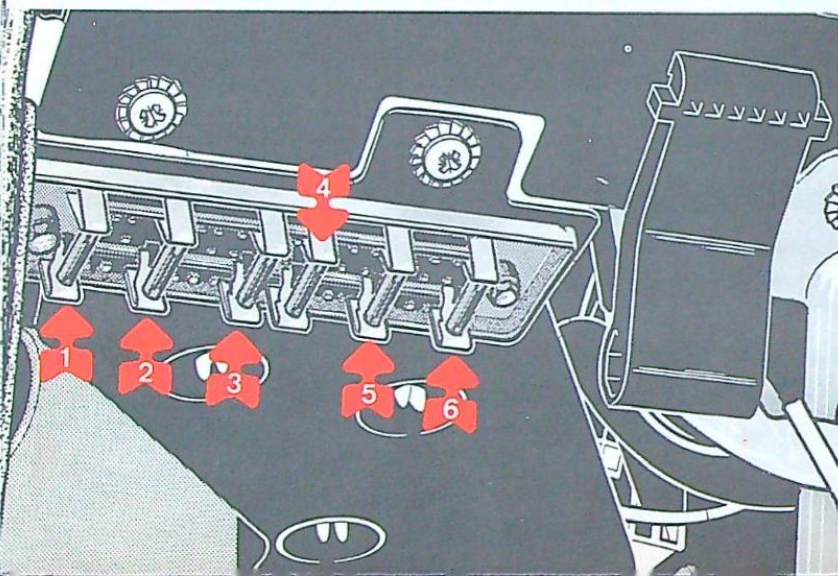
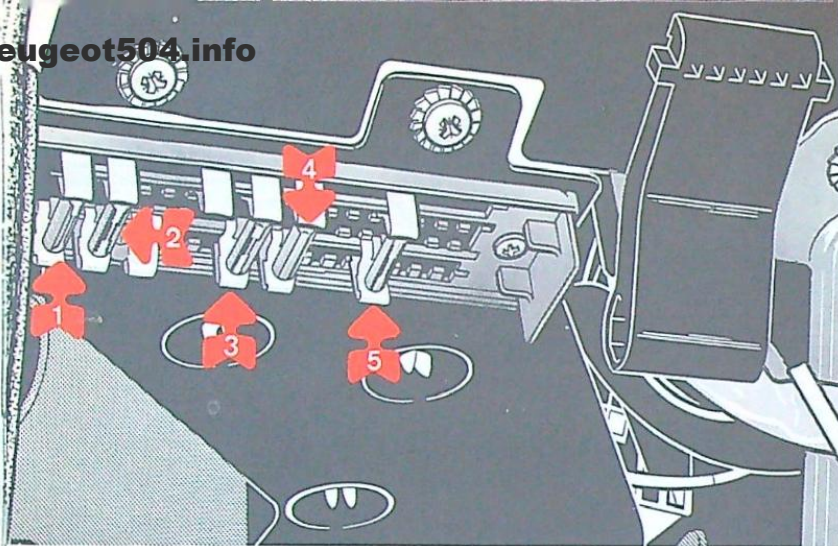
### Ombyte från höger-till vänstertrafik

- Demontera lampen.
- Skjut inställningsklacken 8 till motsatt sida.
- Montera lampen i korrekt läge på sockeln.

### Halogen-lampor\*

- För byte av lampen, kontakta återförsäljaren eller någon Peugeot-verkstad.
- Lampen får ej vidröras med fingrarna.
- På vissa modeller.







# peugeot504.info

## FUSIBLES

A gauche sous la planche de bord.

### 504 GL

- 1 - Feux de position AV/AR et témoin.
- 5 A - Éclairage plaque de police. Éclairage planche de bord.
- 2 - Éclairage intérieur
- 0 A - Avertisseurs.
- Allume-cigares.
- Signal de détresse.
- Montre (+ permanent).
- + après contact.
- 0 A - Stops.
- Feux de recul.
- Ventilateur débrayable.
- Résistance de carburateur.
- Climatisation.
- 5 A - Essuie-vitre, lave-vitre.
- Vitre AR chauffante.
- 5 - Clignotants
- 0 A - Voltmètre thermique.
- Jauge à carburant.
- Thermomètre d'eau.
- Témoin : pression d'huile, freins.
- Accessoires éventuels.

### 504 TI

- Clignotants.
- 0 A - Voltmètre thermique.
- Jauge à carburant.
- Thermomètre d'eau.
- Témoin : pression d'huile, freins.
- Accessoires éventuels.
- Éclairage intérieur.
- 0 A - Avertisseurs.
- Allume-cigares.
- Signal de détresse.
- Montre (+ permanent).
- Lave-vitres AV.
- 5 A - Climatisation.
- 5 A - Essuie-vitre, lave-vitre.
- Vitre AR chauffante.
- + après contact.
- 0 A - Stops.
- Feux de recul.
- Ventilateur débrayable.
- Pompe électrique.
- 3 - Feux de position AV/AR et témoin.
- 15 A - Éclairage plaque de police. Éclairage planche de bord.

## FUSES

In box located to left of L.H. front footwell.

### 504 GL

- 1 - Front and rear side lights and tell-tale.
- 5 A - Rear registration plate light. Fascia lighting.
- 2 - Courtesy lights.
- 10 A - Horns.
- Cigare lighter.
- Hazard warning light.
- Clock (permanent +).
- 3 - + ignition "on".
- 10 A - Stop lights.
- Reversing lights.
- Electro-magnetic fan.
- Carburettor resistor.
- 4 - Heater/ventilator.
- 15 A - Screen washer/wiper.
- Heated rear screen.
- 5 - Direction indicators.
- 10 A - Battery charge indicator.
- Fuel gauge.
- Water temperature gauge.
- Tell-tales : oil pressure, brakes.
- Any additional accessories.

### 504 TI

- 1 - Direction indicators.
- 10 A - Battery charge indicator.
- Fuel gauge.
- Water temperature gauge.
- Tell-tales : oil pressure, brakes.
- Any additional accessories.
- 2 - Courtesy lights.
- 10 A - Horns.
- Cigare lighter.
- Hazard warning light.
- Clock (permanent +).
- 3 - Front window winder
- 15 A - Heater/ventilator.
- 15 A - Screen washer/wiper.
- Heated rear screen.
- 5 - + ignition "on".
- 10 A - Stop lights.
- Reversing lights.
- Electro-magnetic fan.
- Electric pump.
- 6 - Front and rear side lights and tell-tale.
- 15 A - Rear registration plate light. Fascia lighting.

## FUSIBLES

Situados a la izquierda bajo el tablero de bordo.

### 504 GL

- 1 - Linternas Del/Tras. y luz-testigo.
- 5 A - Alumbrado matricula. Alumbrado tablero de bordo.
- 2 - Iluminación interior.
- 10 A - Avisadores.
- Encendedor de cigarrillos.
- Señal peligro.
- Reloj (+ permanente).
- 3 - + después del contacto.
- 10 A - Stops.
- Faros de marcha atrás.
- Ventilador desembagable.
- Resistencia de carburador.
- 4 - Climatización.
- 15 A - Limpia-parabrisas, lava-parabrisas.
- Luna trasera térmica.
- 5 - Intermitentes.
- 10 A - Voltímetro térmico.
- Marcador de carburante.
- Termómetro de agua.
- Luz-testigo : presión de aceite, frenos.
- Accesorios eventuales.

### 504 TI

- 1 - Intermitentes.
- 10 A - Voltímetro térmico.
- Marcador de carburante.
- Termómetro de agua.
- Luz-testigo : presión de aceite, frenos.
- Accesorios eventuales.
- 2 - Iluminación interior.
- 10 A - Avisadores.
- Encendedor de cigarrillos.
- Señal peligro.
- Reloj (+ permanente).
- 3 - Eleva luna delantera
- 15 A - Climatización.
- 15 A - Limpia-parabrisas, lava-parabrisas.
- Luna trasera térmica.
- 5 - + después del contacto.
- 10 A - Stops.
- Faros de marcha atrás.
- Ventilador desembagable.
- Bomba eléctrica.
- 6 - Linternas Del/Tras. y luz-testigo.
- 15 A - Alumbrado matricula. Alumbrado tablero de bordo.

## SÄKRINGAR

Placerade till vänster under instrument brädan.

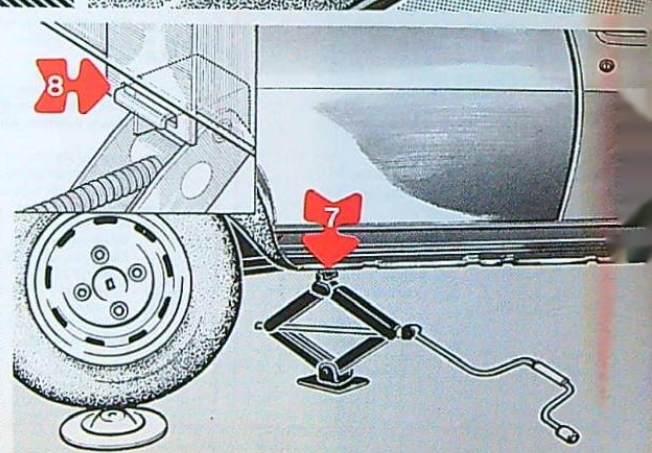
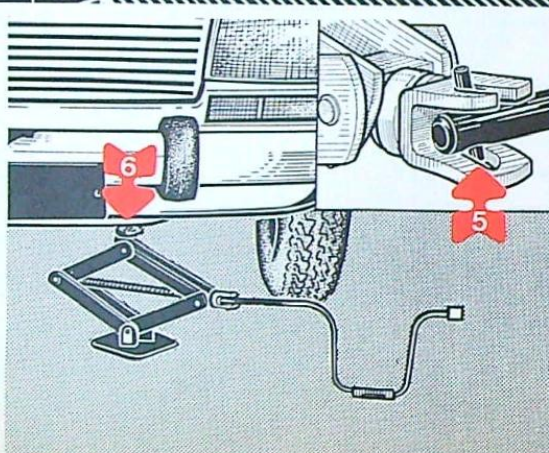
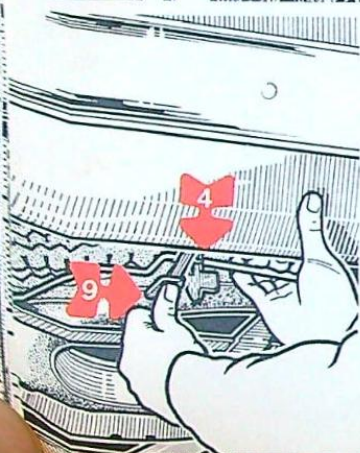
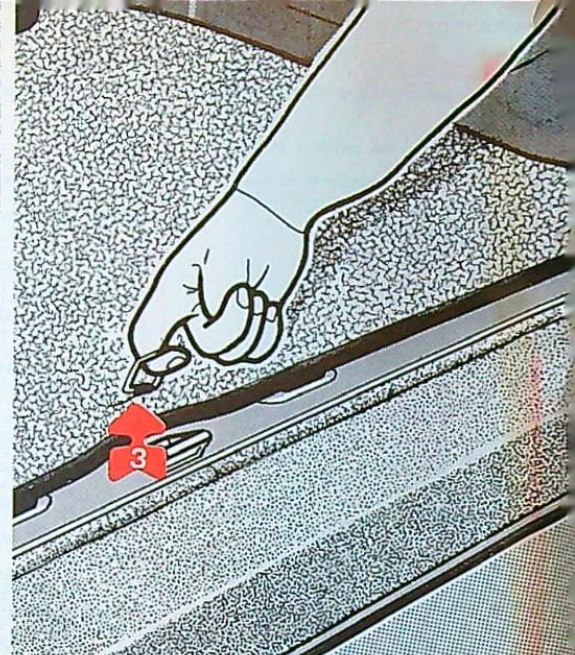
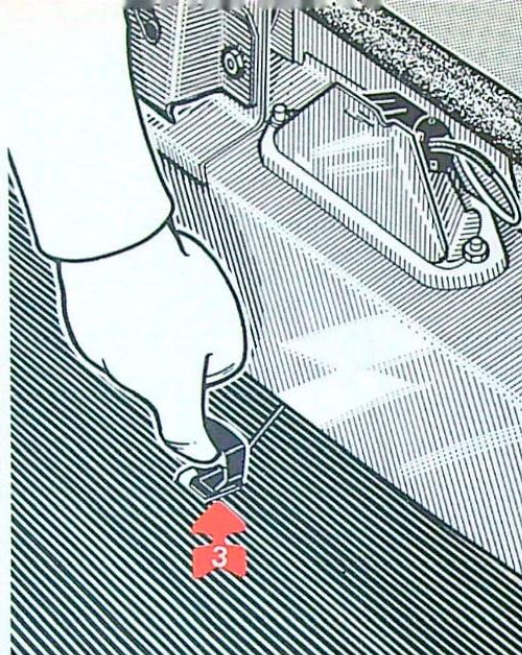
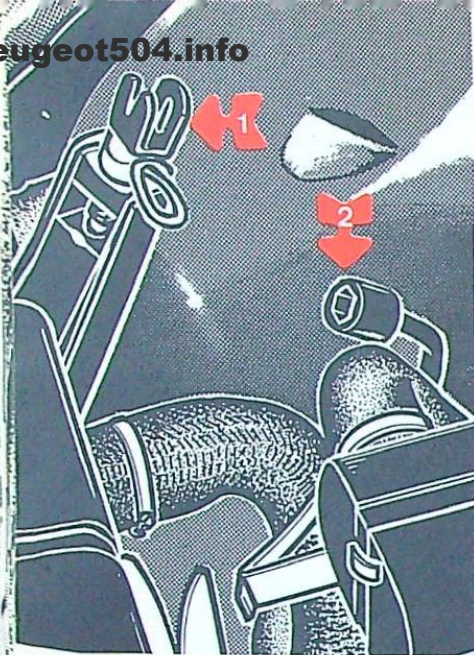
### 504 GL

- 1 - Parkeringsljus fram/bakljus och kontrollampa.
- 5 A - Nummerbelysning. Instrumentbelysning.
- 2 - Innerbelysning.
- 10 A - Signallhorn.
- Cigarettändare.
- Varningsflasher.
- Klocka (permanent +).
- 3 - + efter kontakt.
- 10 A - Bromsljus.
- Bakljus.
- Termostatreglerad kylfläkt.
- Förgasarens motstånd (ej sverige) Värmefläkt.
- 4 - Vindrutetorkare/spolare.
- 15 A - Eluppvärmd bakruta.
- 5 - Blinkers.
- 10 A - Termisk voltjätare.
- Bränslemätare.
- Kylvattentermometer.
- Kontrollampor : oljetryck, bromsar.
- Tillbehör.

### 504 TI

- 1 - Blinkers.
- 10 A - Termisk voltjätare.
- Bränslemätare.
- Kylvattentermometer.
- Kontrollampor : oljetryck, bromsar.
- Tillbehör.
- 2 - Innerbelysning.
- 10 A - Signallhorn.
- Cigarettändare.
- Varningsflasher.
- Klocka (permanent +).
- 3 - Fönsterhiss ar fram.
- 15 A - Värmefläkt.
- 15 A - Vindrutetorkare/spolare.
- 5 - Eluppvärmd bakruta.
- 5 - + efter kontakt.
- 10 A - Bromsljus.
- Bakljus.
- Termostatreglerad kylfläkt.
- Elektrisk bränslepump.
- 6 - Parkeringsljus fram/bakljus och kontrollampa.
- 15 A - Nummerbelysning. Instrumentbelysning.







## REPLACEMENT D'UNE ROUE

- Le cric 1 et la manivelle 2 sont fixés sur la doublure d'aile AV droite.
- Pour dégager la roue de secours :
  - tirer la commande 3.
  - libérer le crochet de sécurité 4. Si nécessaire nettoyer la face d'appui de la roue.
  - serrer le frein à main et engager la 1ère ou M.AR.
  - caler si possible les roues opposées.
  - déposer l'enjoliveur et débloquer les écrous.
- Pour engager la manivelle dans le cric, placer le côté court de la goupille 5 dans l'œil fermé de la chape.
- Avant : Appui du cric 6 sous la traverse.
- Arrière : Appui du cric 7 devant la roue.
- Accrocher la tête de cric 8 sous le point de levage, la semelle étant placée à l'aplomb du point d'appui.
- Le serrage des écrous de roues avec la manivelle est suffisant lorsqu'il est réalisé manuellement.
- Mettre la roue changée dans le panier, face extérieure vers le haut.
- Verrouiller en poussant sur la palette 9.
- Faire vérifier dès que possible la pression des pneumatiques, l'équilibrage de la roue et le serrage des écrous à la tare normale.

## WHEEL CHANGING

- The jack 1 and handle 2 are located on the right front wing valance.
- To remove the spare wheel :
  - pull the lever 3.
  - unfasten the safety hook 4. If necessary clean the spare wheel bearing face.
  - engage the handbrake and either 1st or reverse gear.
  - chock the wheel on the opposite side to the one to be removed.
  - remove the wheel trim and loosen the nuts.
- To engage the handle in the jack, place the shorter tab of the brace 5 into the eye of the jack.
- Front : Place the jack under the cross member 6.
- Rear : Place the jack in the support 7.
- Engage the head of the jack 8 under the lifting point, the base plate directly below the thrust point.
- Tightening the wheel nuts with the brace is sufficient.
- Place the changed wheel in the spare wheel carrier, the outer face upwards.
- Lock it up by pressing lever 9 in.
- Have the tyre pressure checked, the wheel balanced and the nuts tightened to the exact torque as soon as possible.

## SUSTITUCIÓN DE UNA RUEDA

- El gato 1 y la manivela 2 están fijados en el faldón de aleta delantera derecha.
- Para liberar la rueda de repuesto :
  - sacar el mando 3.
  - liberar el gancho de seguridad 4. Si fuera necesario, limpiar la cara de apoyo de la rueda.
  - echar el freno de mano y meter la 1ª o marcha atrás.
  - calzar las ruedas opuestas.
  - quitar el embellecedor y desbloquear las tuercas.
- Para introducir la manivela en el gato, colocar el lado corto del pasador 5 dentro del ojo de la abrazadera.
- Delante : Apoyo del gato 6 bajo el travesaño.
- Atrás : Apoyo del gato 7 delante de la rueda.
- Introducir la cabeza del gato 8 bajo el punto de levantamiento, la suela estando colocada en la vertical del punto de apoyo.
- El apriete de las tuercas de rueda con la manivela, es suficiente cuando se realiza a mano.
- Poner la rueda cambiada en el cesto, con la cara exterior hacia arriba.
- Fijarla empujando la palanca 9.
- Hacer comprobar en cuanto sea posible la presión de los neumáticos, el equilibrado de la rueda y el apriete de las tuercas a la tara normal.

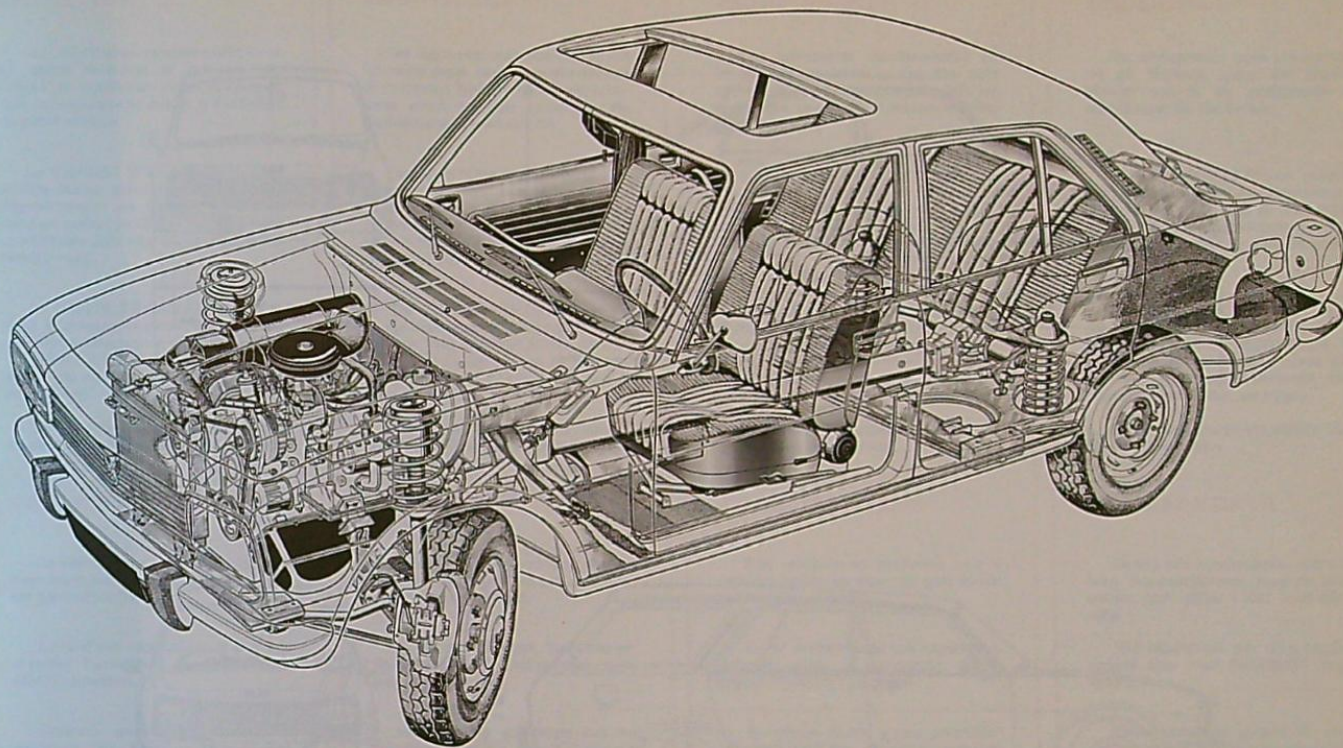
## HJULBYTE

- Domkraften 1 och veven 2 är fastspända på den högra framflygel förstärkningen.
- Tag ut reservdäcket :
  - frigör spärren 3.
  - och säkerhetsspärren 4. Rengör hjulets anliggningsyta om nödvändigt.
  - drag åt handbromsen och lägg växel (1 : an eller backen).
  - kila fast hjulet på motsatta
  - demontera navkapseln och hjulmuttrarna.
- Vevens korta drivsprint 5 skall vara i ingrepp i flänsens slutna ögla.
- Fram : Placera domkraften vid under tvärbalken.
- Bak : Placera domkraften framför hjulet.
- Placera domkraftstoppen 8 domkraftsfästet, stödplattan placerad under denna punkt.
- Drag fast hjulmuttrarna och montera navkapseln.
- Lägg in det utbytta hjulet ringskorgen, med utsidan uppåt.
- Blockera spärren med armen 9.
- Låt kontrollera ringtrycket, hjulets balansering och hjulmuttrarnas åtdragningsmoment så snart som möjligt.









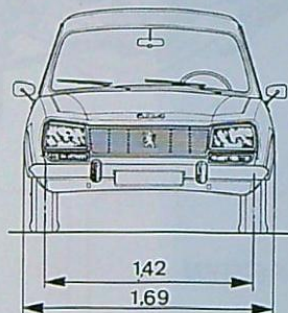
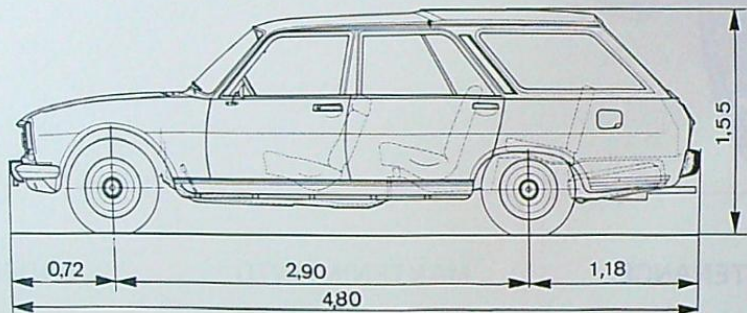
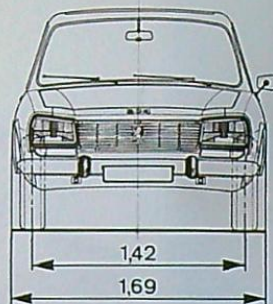
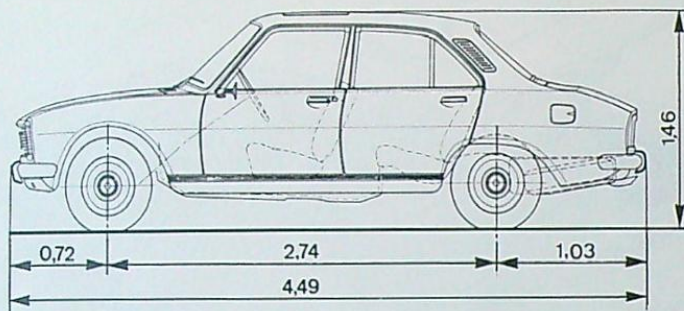
ENTRETIEN  
CARACTÉRISTIQUES

MAINTENANCE  
SPÉCIFICATION

MANTENIMIENTO  
CARACTERISTICAS

UNDERHÅLL  
TEKNISKA DATA







## peugeot504.info

### ENTRETIEN

Les lubrifiants recommandés dans les pages suivantes et qui ont fait l'objet de nombreux essais, sont ceux qui conviennent le mieux à l'entretien de votre voiture.

Le CARNET D'ENTRETIEN, joint à cette notice, permet de faire exécuter régulièrement les travaux d'entretien dans un atelier du réseau Peugeot. Il est souhaitable dans tous les cas de prendre rendez-vous.

La CARTE DE GARANTIE, placée dans le carnet d'entretien est nécessaire pour faire effectuer la VÉRIFICATION OBLIGATOIRE A 1 000 km dans un atelier du réseau (immobilisation à prévoir : 24 h).

Sans cette vérification la garantie ne peut être appliquée.

### CARACTÉRISTIQUES

Ce véhicule est conforme à la réglementation en vigueur dans le pays où il est commercialisé.

Lors d'une réparation, il y a lieu d'exiger l'utilisation des pièces PEUGEOT d'origine.

Celles-ci garantissent en effet le maintien des caractéristiques du véhicule et sa conformité à la réglementation précitée (sécurité, antipollution notamment).

### MAINTENANCE

The lubricants recommended in the following pages have been the subject of numerous tests, and are those lubricants which are best suited for the maintenance of your vehicle.

The MAINTENANCE HANDBOOK, provided together with this information, is for the purpose of ensuring routine service maintenance by an approved Peugeot Agent, with whom the necessary Service should be booked.

The GUARANTEE CARD, inserted in the maintenance handbook, is required for THE COMPULSORY CHECK AT 600 m (1 000 km) by an approved Peugeot Agent (vehicle out of service approx. 24 h).

The Guarantee becomes void if this Service-Check is not made.

### SPECIFICATION

This vehicle conforms with the statutory regulations of the countries in which it is marketed.

In the vent of repair, insist that genuine PEUGEOT replacement parts are used.

In effect this guarantees that the specification of the vehicle is retained and that it conforms with the above mentioned regulations (safety and in particular, exhaust emission).

### ENTRETENIMIENTO

Los lubricantes recomendados en las páginas siguientes y que han sido objeto de numerosas pruebas, son los que mejor convienen al mantenimiento de su vehículo.

La LIBRETA DE MANTENIMIENTO adjunta a este manual, permite hacer realizar los trabajos de entretenimiento en un taller de la red Peugeot. En cualquier caso, es preferible pida hora

La TARJETA DE GARANTIA situada en la libreta de mantenimiento es necesaria para hacer efectuar la REVISIÓN OBLIGATORIA A LOS 1 000 km, en un taller de la red (inmovilización a prever 24 horas).

La garantía no podrá ser aplicada si no se realiza esta revisión.

### CARACTERÍSTICAS

Este vehículo es conforme con la reglamentación en vigor del país donde se ha comercializado.

En el momento de una reparación, proceda exigir la utilización de las piezas PEUGEOT de origen.

En efecto dichas piezas garantizan el mantenimiento de las características del vehículo y su conformidad con la reglamentación antes aludida (en particular, seguridad, anti-contaminación).

### UNDERHÅLL

De smörjmedel som rekommenderas på följande sidor har testats ingående och är de smörjmedel som bäst lämpar sig för Er bil.

SERVICEHÄFTET som medföljer denna instruktionsbok förutsätter ett regelbundet utförande av underhållsarbetsna på en Peugeot-verkstad. Under alla förhållanden är det lämpligt att beställa tid.

GARANTIKORTET, som ligger i servicehäftet, måste företas vid den OBLIGATORISKA SERVICEN VID 1 000 km, som måste utföras på en auktoriserad Peugeot-verkstad (räkna med att avvara bilen ett dygn).

Denna service är ett villkor för att garantin skall gälla.

### TEKNISKA DATA

Denna bils konstruktion och utrustning överensstämmer med de bestämmelser som gäller i det land där den säljs.

Vid reparation bör man begära att utbyte sker mot PEUGEOT originaldelar.

Dessa delar ger garanti för att vägnens tekniska egenskaper bibehålls och att den överensstämmer med rådande bestämmelser (framförallt vad beträffar säkerhet och avgasreningsnormer).

"I Sverige gäller speciella bestämmelser för avgasrening vilket medför särskilda utrustningsdetaljer och anvisningar för justeringar och underhåll. Specialdetaljerna beskrivs dels i det tilläggshäfte som medföljer instruktionsboken och dels på den etikett som sitter i motorrummet".



## PERIODICITÉS D'ENTRETIEN

PERIODICITES	OPERATIONS	ORGANES
A 1 000 km	Vérification obligatoire	
Tous les 1 000 km	Niveau	Huile moteur Circuits hydrauliques
A 5 000 km	Remplacement	Cartouche filtre à huile
Tous les 5 000 km ou tous les mois	Niveau Pression	Eau radiateur Electrolyte batterie Pneumatiques
Tous les 5 000 km	Vidange Niveau Graissage Vérification Nettoyage Purge	Huile moteur Pompe d'injection (TI) Huile boîte de vitesses manuelle Huile pont AR Pompe d'assistance direction (TI) Mécanique - carrosserie Circuits hydrauliques Bougies (TI) Filtre à air à bain d'huile Filtre à essence décanteur (TI)
Tous les 10 000 km	Remplacement Vidange Vérification	Cartouche filtre à huile Huile boîte de vitesses manuelle Bougies Contacts et avance allumage Ventilateur débrayable Soufflets de transmission (Berline) Plaquettes de freins (AV sur Familiale et Break)
Tous les 15 000 km	Vidange Remplacement Vérification	Huile pont AR (sauf Familiale-Break) Filtre de pompe à essence (TI) Cartouche de filtre à essence (TI) Bougies d'allumage (TI) Graissage pompe d'injection (TI)
Tous les 20 000 km	Remplacement Graissage	Bougies (sauf TI) Elément filtre à air sec Allumeur
Tous les 30 000 km	Vidange	Huile pont AR (Familiale-Break)
Tous les 40 000 km	Vidange	Circuits hydrauliques Huile boîte de vitesses automatique
Tous les 50 000 km ou tous les 18 mois	Vidange	Pompe d'injection (TI)

## MAINTENANCE CHART

INTERVAL	OPERATION	UNIT
At 1,000 km (600 miles)	Compulsory service	
Every 1,000 km (600 miles)	Check levels	Engine oil Hydraulic reservoirs
At 5,000 km (3,000 miles)	Replace	Oil filter cartridge
Every 5,000 km (3,000 miles) or each month	Check levels Pressures	Radiator water Battery electrolyte Tyres
Every 5,000 km (3,000 miles)	Drain/refill Check levels Grease Check Clean Purge	Engine oil Injection pump (TI) Gearbox oil Differential Power steering pump (TI) Mechanical parts/body fitments Hydraulic systems Plugs (TI) Oil bath air filter Fuel filter bowl (TI)
Every 10,000 km (6,000 miles)	Replace Drain/refill Check	Oil filter cartridge Manual gearbox oil Plugs Ignition timing and contacts Electro-magnetic fan Drive shaft protectors (Saloon) Brake pads (front only on Family Estate and Estate)
Every 15,000 km (9,000 miles)	Drain/refill Replace Check	Differential (except Family Estate - Estate) Fuel pump filter (TI) Fuel filter cartridge (TI) Spark plugs (TI) Lubricate injection pump (TI)
Every 20,000 km (12,000 miles)	Replace Lubricate	Plugs (except TI) Air filter dry element Distributor
Every 30,000 km (18,000 miles)	Drain/refill	Differential (Family Estate/Estate)
Every 40,000 km (24,000 miles)	Drain/refill	Hydraulic systems Automatic transmission fluid
Every 50,000 km or 18 months	Drain/refill	Injection pump (TI)



# peugeot504.info

## PERIODICIDADES DE ENTRETENIMIENTO

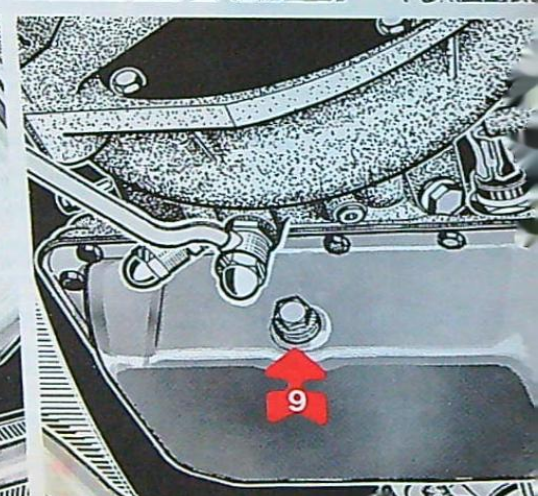
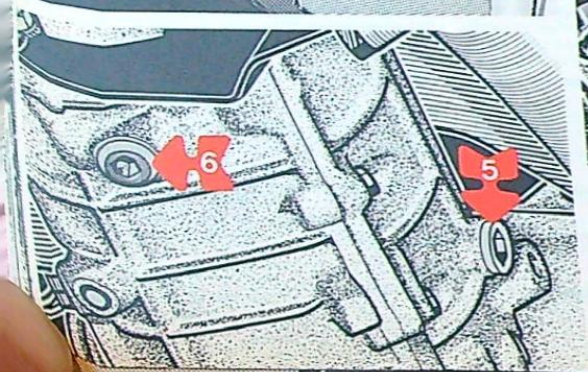
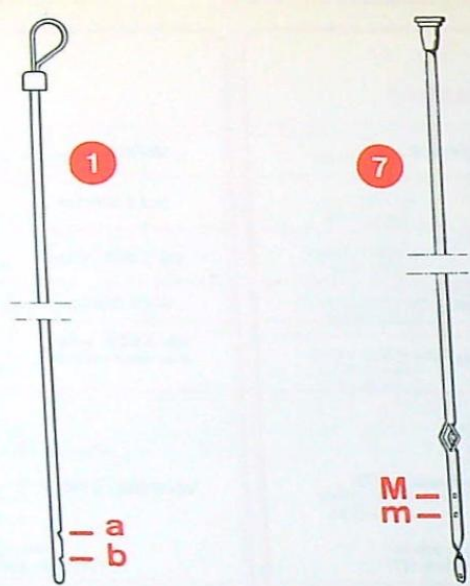
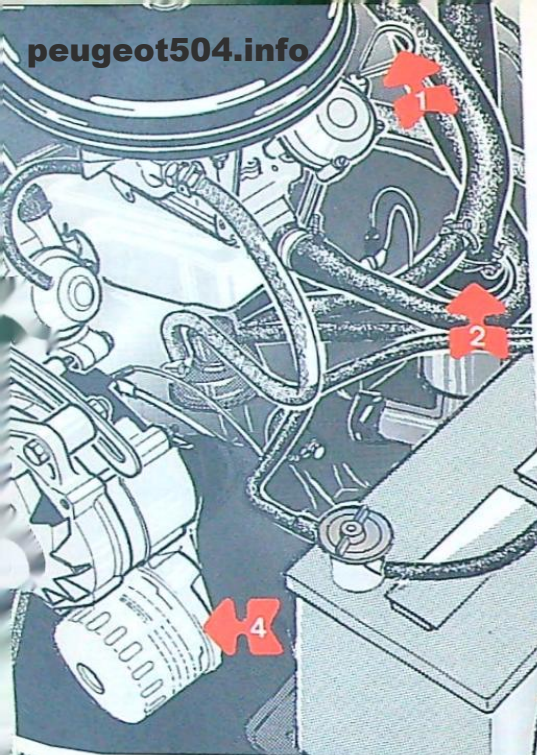
PERIODICIDADES	OPERACIONES	ORGANOS
A los 1 000 km	Revisión obligatoria	
Cada 1 000 km	Nivel	<div> <div>Aceite motor</div> <div>Circuitos hidráulicos</div> </div>
A los 5 000 km	Sustitución	Cartucho filtro de aceite
Cada 5 000 km o todos los meses	Nivel Presión	<div> <div>Agua radiador</div> <div>Electrolito de la batería</div> <div>Neumáticos</div> </div>
Cada 5 000 km	Vaciado Nivel Engrase Comprobación Limpieza Purgar	<div> <div>Aceite motor</div> <div>Bomba de inyección (TI)</div> <div>Aceite caja de marchas</div> <div>Aceite puente trasero</div> <div>Bomba de asistencia de dirección (TI)</div> <div>Mecánica-carrocería</div> <div>Circuitos hidráulicos</div> <div>Bujías (TI)</div> <div>Filtro de aire con baño de aceite</div> <div>Filtro decantador de gasolina (TI)</div> </div>
Cada 10 000 km	Sustitución Vaciado Comprobación	<div> <div>Cartucho filtro de aceite</div> <div>Aceite caja de marchas mecánica</div> <div>Bujías</div> <div>Contactos y avance del encendido</div> <div>Ventilador desmontable</div> <div>Fuelles de transmisión (Berlina)</div> <div>Pastillas de frenos (delanteras en Familiar y Break)</div> </div>
Cada 15 000 km	Vaciado Sustitución Comprobación	<div> <div>Aceite puente trasero (excepto Familiar-Break)</div> <div>Filtro de bomba de gasolina (TI)</div> <div>Cartucho de filtro de gasolina (TI)</div> <div>Bujías de encendido (TI)</div> <div>Engrase bomba de inyección (TI)</div> </div>
Cada 20 000 km	Sustitución Engrase	<div> <div>Bujías (excepto TI)</div> <div>Elemento filtro de aire seco</div> <div>Distribuidor</div> </div>
Cada 30 000 km	Vaciado	Aceite puente trasero (Familiar-Break)
Cada 40 000 km	Vaciado	<div> <div>Circuitos hidráulicos</div> <div>Aceite caja de marchas automática</div> </div>
Cada 50 000 km o cada 18 meses	Vaciado	Bomba de inyección (TI)

## SERVICE SCHEMA \*

INTERVALL	ÅTGÄRD	DEL
Vid 1 000 km	Obligatorisk service	
Var 1 000 : e km	Nivåkontroll	<div> <div>Motorolja</div> <div>Hydrauliska systemen</div> </div>
Vid 5 000 km	Byte	Oljefilterpatron
Var 5 000 : e km eller varje månad	Nivåkontroll Kontroll	<div> <div>Vatten i kylaren</div> <div>Vätska i batteriet</div> <div>Ringtryck</div> </div>
Var 5 000 : e km	Oljebyte Nivåkontroll Smörjning Kontroll Rengöring Dränering	<div> <div>Motor</div> <div>Insprutningspump (TI)</div> <div>Växellåda</div> <div>Bakaxel</div> <div>Serrostyrring (TI)</div> <div>Mekaniska delar och karosseridetaler</div> <div>Hydrauliska systemen</div> <div>Tändstift (TI)</div> <div>Luftfilter med oljebad</div> <div>Bränslefilter (TI)</div> </div>
Var 10 000 : e km	Byte Oljebyte Kontroll	<div> <div>Oljefilterpatron</div> <div>Mekanisk växellåda</div> <div>Tändstift</div> <div>Brytarspetsar och förtändning</div> <div>Termostaterad fläkt</div> <div>Drivaxlarnas gummidamasker (Sedan)</div> <div>Bromsbelägg (fram på Familjesedan och Break)</div> </div>
Var 15 000 : e km	Oljebyte Byte Kontroll	<div> <div>Bakaxel (utom på Familjesedan-Break)</div> <div>Bränslepumpens filter (TI)</div> <div>Bränslefilterinsats (TI)</div> <div>Tändstift (TI)</div> <div>Smörjning insprutningspump (TI)</div> </div>
Var 20 000 : e km	Byte Smörjning	<div> <div>Tändstift (utom på TI)</div> <div>Filterinsats, torrt luftfilter</div> <div>Fördelare</div> </div>
Var 30 000 : e km	Oljebyte	Bakaxel (Familjesedan-Break)
Var 40 000 : e km	Oljebyte	Hydrauliska systemen Automatlåda
Var 50 000 : e km eller var 18 månad	Oljebyte	Insprutningspump (TI)

\* Se sid. 43.







# peugeot504.info

## MOTEUR

- 1 - Jauge
  - a - niveau normal
  - b - niveau mini.
- 2 - Orifice de remplissage d'huile  
Contenance 4 l.  
**ESSO UNIFLO 10 W-50**  
en toutes saisons.
- 3 - Bouchon de vidange  
Périodicité : 5 000 km, à réduire  
à 2 500 km en cas d'utilisation intensive  
en ville ou par "grands froids".  
Dans tous les cas, effectuer la vidange  
2 fois par an minimum.

## FILTRE A HUILE

- 4 - Cartouche de filtre à huile  
Remplacement :
  - à 5 000 km
  - à 10 000 km
  - puis tous les 10 000 km.
  - Ne pas la démonter aux vidanges  
intermédiaires.

## BOITE DE VITESSES

- Boîte manuelle  
Contenance : 1,150 l.
- 5 - niveau tous les 5 000 km.
  - 6 - vidange tous les 10 000 km.  
**ESSO UNIFLO 10 W-50**
- Boîte automatique
- 7 - Jauge
    - M - niveau maxi.
    - m - niveau mini.
    - Effectuer le contrôle sur sol plat,  
levier sur position N et moteur tournant  
au ralenti.
    - Entre maxi et mini : 0,2 l.
  - 8 - Orifice de remplissage  
Niveau tous les 5 000 km.
  - 9 - Vidange tous les 40 000 km ou tous  
les 2 ans (voir p. 58).
- Boîte chaude :
- Vidanger et remplacer environ  
1,5 l. d'huile.
  - Compléter le niveau jusqu'au M  
de la jauge.

**ESSO AUTOMATIC TRANSMISSION  
FLUID TYPE DEXRON B 10696.**

## ENGINE

- 1 - Dip stick
  - a - normal level.
  - b - minimum level.
- 2 - Oil filler cap  
4 litres (7 pints) only.  
**ESSO UNIFLO 10 W-50**  
all the year round.
- 3 - Sump plug  
Oil change : every 5 000 km (3,000  
miles) or 2 500 km (1,500 miles) if  
used extensively in town or in very  
cold climates.  
In any case, carry out changes  
at least twice yearly.

## OIL FILTER

- 4 - Oil filter cartridge  
Replace :
  - at 5 000 km (3,000 miles)
  - 10 000 km (6,000 miles)
  - then every 10 000 km (6,000 miles).
  - Do not remove the filter when  
changing the engine oil at the inter-  
vals given above.

## GEARBOX

- Manual box  
Capacity : 1,150 l.
- 5 - Check level every 5 000 km.
  - 6 - Drain/refill every 10 000 km.  
**ESSO UNIFLO 10 W-50**
- Automatic transmission
- 7 - Dipstick
    - M - maximum level.
    - m - minimum level.
    - Make this check on a level surface  
with selector lever at N and engine  
idling.
    - Between maxi and mini : 0,2 l.
  - 8 - Filler orifice  
Check level every 5 000 km.
  - 9 - Drain/refill every 40 000 km or  
2 years (see p. 58).
- With unit warm :
- Drain and replace only approx.  
1,5 l. of oil at first.
  - Complete re-filling upto the M  
mark on the dipstick.

**ESSO AUTOMATIC TRANSMISSION  
FLUID TYPE DEXRON B 10 ...**

## MOTOR

- 1 - Varilla de nivel
  - a - nivel normal.
  - b - nivel minimo.
- 2 - Orificio de llenado de aceite  
Capacidad 4 l.  
**ESSO UNIFLO 10 W-50**  
en todas las temporadas.
- 3 - Tapón de vaciado  
Periodicidad : 5 000 km a reducir  
a 2 500 km en caso de utilización  
intensa en probación o por grandes  
frios.  
En cualquier caso, efectuar los vacia-  
dos 2 veces al año como minimo.

## FILTRO DE ACEITE

- 4 - Cartucho de filtro de aceite  
Sustitución :
  - a los 5 000 km
  - a los 10 000 km
  - y cada 10 000 km
  - No desmontarlo en vaciados inter-  
medios.

## CAJA DE MARCHAS

- Caja manual  
Capacidad : 1,150 l.
- 5 - nivel cada 5 000 km.
  - 6 - vaciado cada 10 000 km.  
**ESSO UNIFLO 10 W-50**
- Caja automática
- 7 - Marcador
    - M - nivel máximo.
    - m - nivel minimo.
    - Efectuar la comprobación con suelo  
plano, con palanca en posición N  
y motor girando al ralenti.
    - Entre maxi y mini : 0,2 l.
  - 8 - Orificio de llenado  
Nivel a los 5 000 km.
  - 9 - Vaciado cada 40 000 km o cada  
2 años (ver p. 59).
- Caja caliente :
- Vaciar y llenar aproximadamente  
1,5 l. de aceite.
  - Completar el nivel hasta la M del  
marcador.

**ESSO AUTOMATIC TRANSMISSION  
FLUID TYPE DEXRON B 10 ...**

## MOTOR

- 1 - Mätsticka
  - a - normal nivå.
  - b - minimi-nivå.
- 2 - Oljefyllningshål  
Volym 4 liter.  
**ESSO UNIFLO 10 W-50**  
under alla årstider.
- 3 - Avtappningsplugg  
Oljebyte : var 5 000:e km, eller var  
2 500:e km vid intensiv körning i  
stadstrafik eller vid sträng kyla.  
I samtliga fall, bör oljebysten ske  
minst 2 gånger om året.

## OLJEFILTER

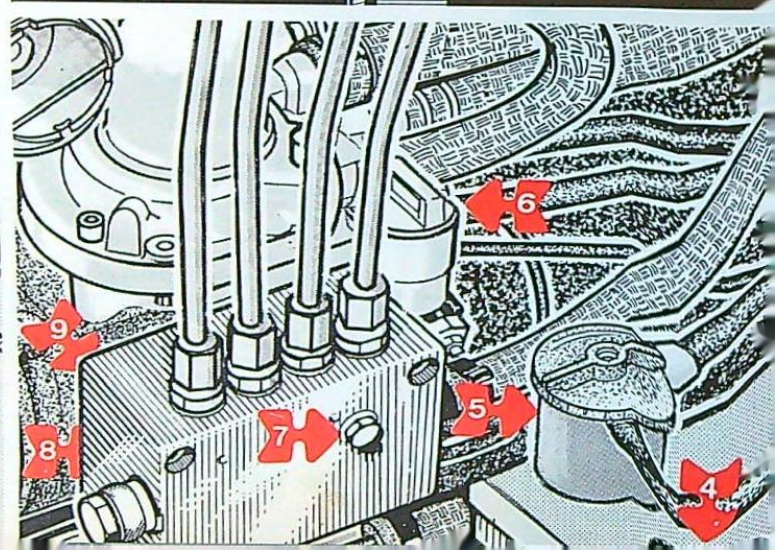
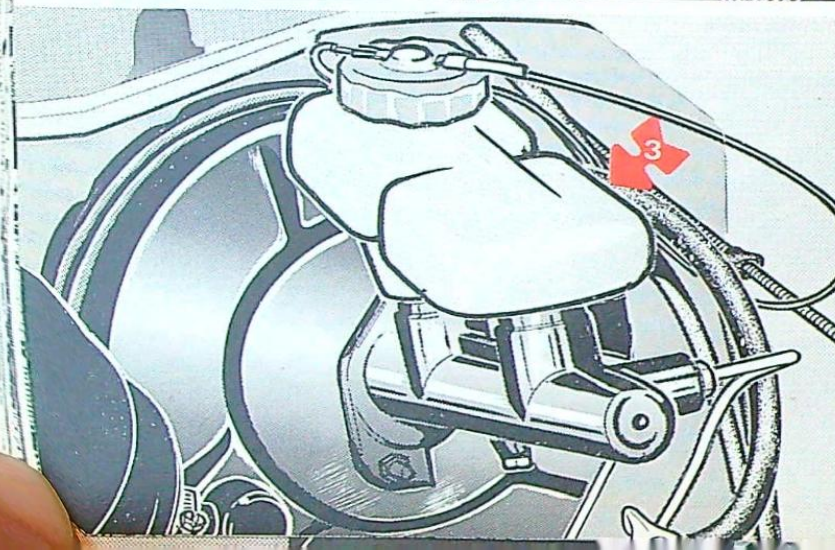
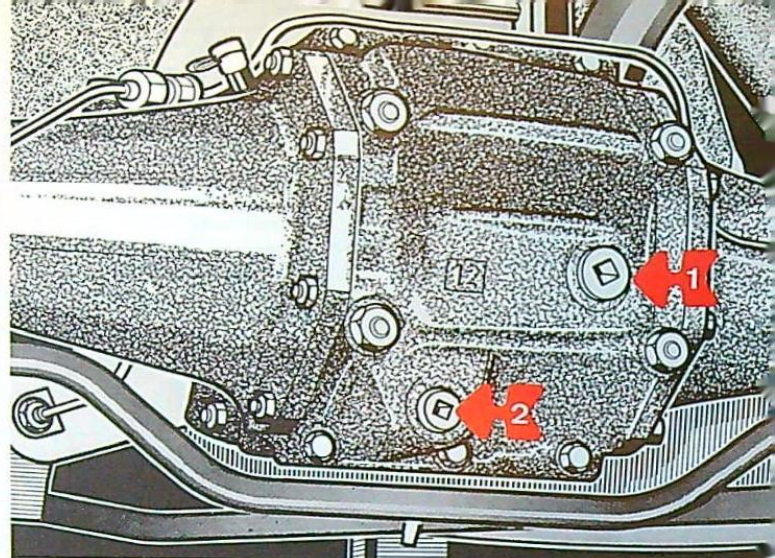
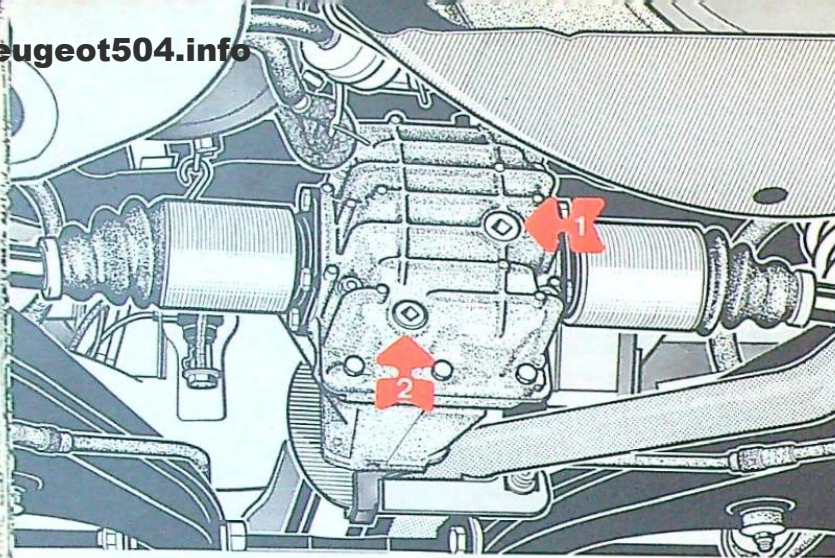
- 4 - Oljefilterpatron  
Byte :
  - vid 5 000 km
  - vid 10 000 km
  - därefter var 10 000:e km
  - Demonteras ej vid mellankommande  
oljebysten.

## VÄXELLÄDA

- Mekanisk  
Volym : 1,150 liter.
- 5 - nivåkontroll var 5 000:e km.
  - 6 - oljebyste var 10 000:e km.  
**ESSO UNIFLO 10 W-50**
- Automatläda
- 7 - Mätsticka
    - M - max. nivå.
    - m - mini. nivå.
    - Oljenivån kontrolleras när vagen  
står på plant underlag, växelspaken  
i läget N och motorn på tomgång.
    - Mellan maxi och mini : 0,2 l.
  - 8 - Påfyllningshål  
Nivåkontroll var 5 000:e km.
  - 9 - Oljebyste var 40 000:e km eller var-  
tannat år (se sid. 59).
- Växellådan varm :
- Tappa ur och fyll på ungefär  
1,5 liter olja.
  - Komplettera oljenivån till märket  
M på stickan.

**ESSO AUTOMATIC TRANSMISSION  
FLUID TYPE DEXRON B 10 ...**







## peugeot504.info

### PONT AR

1 - Niveau tous les : 5 000 km.

2 - Vidange tous les :

*Berline* : 15 000 km.

*Dérivés* : 30 000 km.

#### ESSO GEAR OIL GX 80.

Contenance : *Berline* : 1,550 l.

*Dérivés* : 1,600 l.

### FREINS

3 - Réservoir de liquide de freins.

- Fluides : Lockheed 55, Nafic FN3 ou Peugeot ; miscibles entre eux.

- une légère baisse du niveau est normale.

- en cas de baisse importante (allumage du témoin 12 p. 16) faire rechercher immédiatement l'origine de la fuite.

- Faire vérifier l'étanchéité tous les 5 000 km.

- Périodicité de vidange : 40 000 km ou 2 ans.

- Faire vérifier l'épaisseur des plaquettes de freins tous les 5 000 km. Cote mini des garnitures 2,5 mm.

### ACCUMULATEURS

4 - Compléter le niveau avec de l'eau distillée jusqu'à 1 cm au-dessus des plaques.

Pour recharge débrancher les bornes + et -.

5 - Garnir les protecteurs à mi-hauteur avec

#### ESSO MULTIPURPOSE GREASE H.

### POMPE D'INJECTION (TI)

6 - Orifice de remplissage.

7 - Niveau tous les 5 000 km.

8 - Vidange tous les 50 000 km ou tous les 18 mois.

#### ESSOLUBE HDX 10 W.

Contenance 0,150 l.

9 - Raccord de canalisation de graissage.

- Vérifier le débit en desserrant le raccord, moteur au ralenti, tous les 15 000 km.

### DIFFERENTIAL

1 - Check level every : 5 000 km.

2 - Drain / refill :

*Saloon* every 15 000 km.

*Derivatives* every 30 000 km.

#### ESSO GEAR OIL GX 80.

Capacity : *Saloon* : 1,55 l.

*Derivatives* : 1,60 l.

### BRAKES

3 - Brake fluid reservoir

- Fluid : Lockheed 55, Nafic FN3 or Peugeot. They are miscible.

- A slight drop in fluid level is normal.

- In the event of an excessive drop (warning light 12 coming on, p. 16), check immediately for the source of the leak.

- Check for leaks every 5 000 km.

- Drain/refill interval : 40 000 km or every 2 years.

- Check pad thickness every 5 000 km. Minimum thickness, 2,5 mm.

### BATTERY

4 - Fill to 1 cm above the plates with distilled water.

When recharging, disconnect the + and - leads.

5 - Protect the terminals with

#### ESSO MULTIPURPOSE GREASE H.

### INJECTION PUMP (TI)

6 - Filler orifice.

7 - Check level every 5 000 km.

8 - Drain and refill every 50 000 km or 18 months.

#### ESSOLUBE HDX 10 W.

Capacity 0,150 l.

9 - Lubrication pipe union.

- Check flow by slackening the union, engine idling, every 15 000 km.

### PUENTE TRASERO

1 - Nivel cada : 5 000 km.

2 - Vaciado cada :

*Berlina* : 15 000 km.

*Derivados* : 30 000 km.

#### ESSO GEAR OIL GX 80.

Capacidad : *Berlina* : 1,550 l.

*Derivados* : 1,600 l.

### FRENOS.

3 - Depósito de líquido de frenos.

- Fluidos : Lockheed 55, Nafic FN3 o Peugeot ; miscibles entre si.

- una ligera baja del nivel es normal.

- en caso de baja importante (luz-témoin 12 (p. 16) encendido localizar inmediatamente el origen de la fuga.

- Hacer comprobar la hermeticidad cada 5 000 km.

- Periodicidades de vaciado : 40 000 km o 2 años.

- Hacer comprobar el grueso de las pastillas de frenos cada 5 000 km. Cota mínima de las pastillas de freno : 2,5 mm.

### ACUMULADORES

4 - Completar el nivel con agua destilada hasta 1 cm por encima de las placas.

Para volver a cargar, desconectar los bornes + y -.

5 - Untar los protectores hasta media altura con

#### ESSO MULTIPURPOSE GREASE H.

### BOMBA DE INYECCION (TI)

6 - Orificio de llenado.

7 - Nivel cada 5 000 km.

8 - Vaciado cada 50 000 km o cada 18 meses.

#### ESSOLUBE HDX 10 W.

Capacidad 0,150 l.

9 - Empalme de canalización de engrase.

- Comprobar el caudal aflojando el empalme, con motor al ralentí, cada 15 000 km.

### BAKAXEL

1 - Nivåkontroll var 5 000:e km.

2 - Oljebyte :

*Sedan* var 15 000:e km.

*Utv. mod.* var 30 000:e km.

#### ESSO GEAR OIL GX 80

Oljevolym : *Sedan* : 1,550 liter

*Utv. mod.* : 1,600 liter

### BROMSAR

3 - Bromsvätskebehållare

- Bromsoljor : Lockheed 55, Nafic FN3 eller Peugeot, vilka alla är blandbara.

- att nivån sjunker något är normalt.

- om nivån sjunker mycket (lampen 12 tänds, se sid. 16), måste orsaken här till undersökas omgående.

- Kontrollera tätheten var 5 000:e km.

- Vätskebyte : var 40 000:e km eller vartannat år.

- Låt kontrollera bromsklossarnas tjocklek var 5 000:e km. Minsta tillåtna tjocklek : 2,5 mm.

### BATTERI

4 - Fyll på destillerat vatten till 1 cm över cellerna.

Koppla loss plus- och minusklämmorna när batteriet skall laddas upp.

5 - Fetta in anslutningsklämmorna till hälften med

#### ESSO MULTIPURPOSE GREASE H.

### INSPRUTNINGSPUMP (TI)

6 - Påfyllningshål.

7 - Nivåkontroll var 5 000:e km.

8 - Oljebyte var 50 000:e km eller var 18 månader.

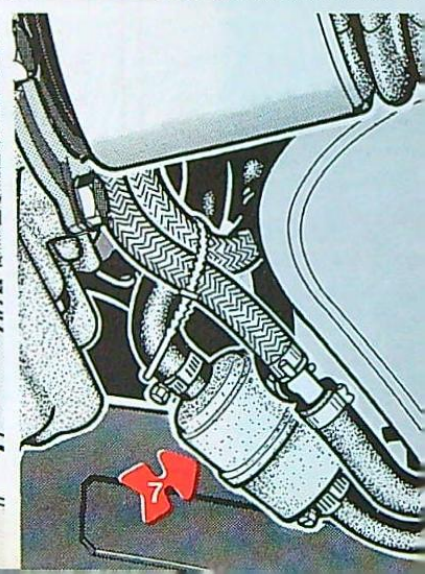
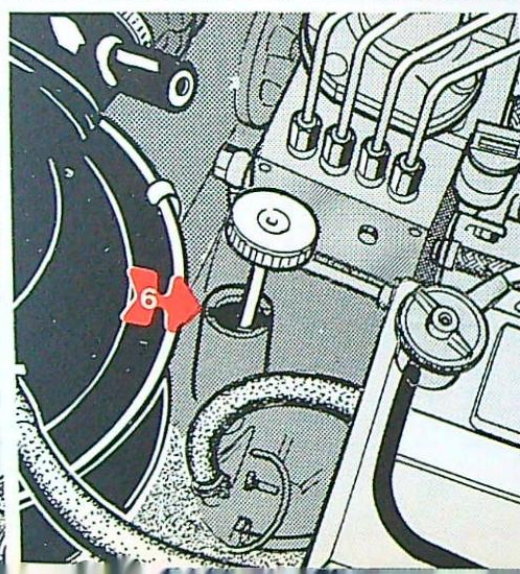
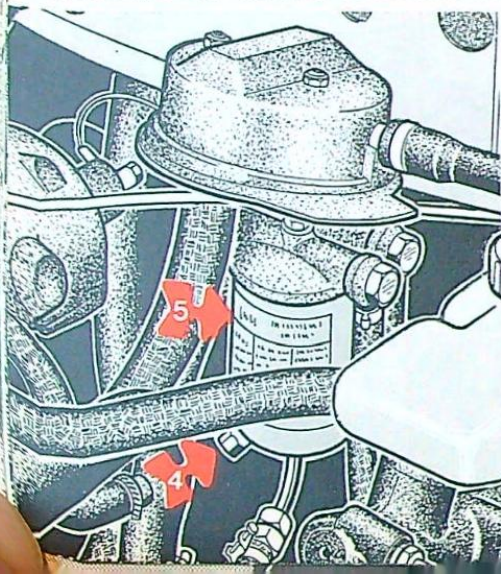
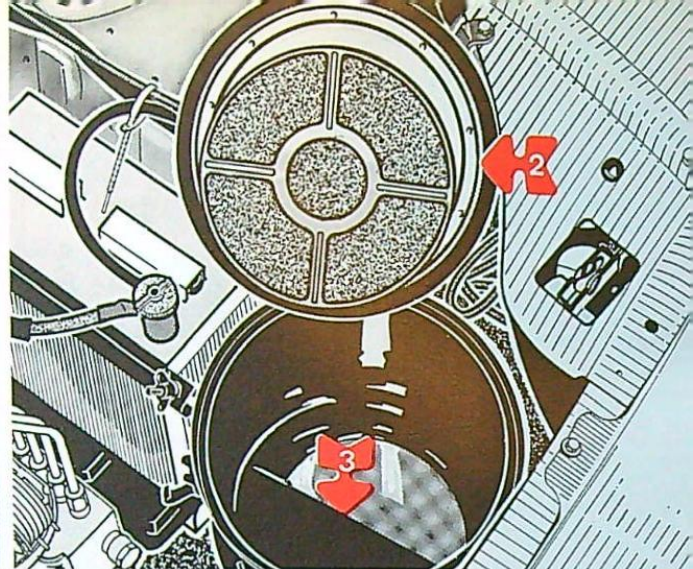
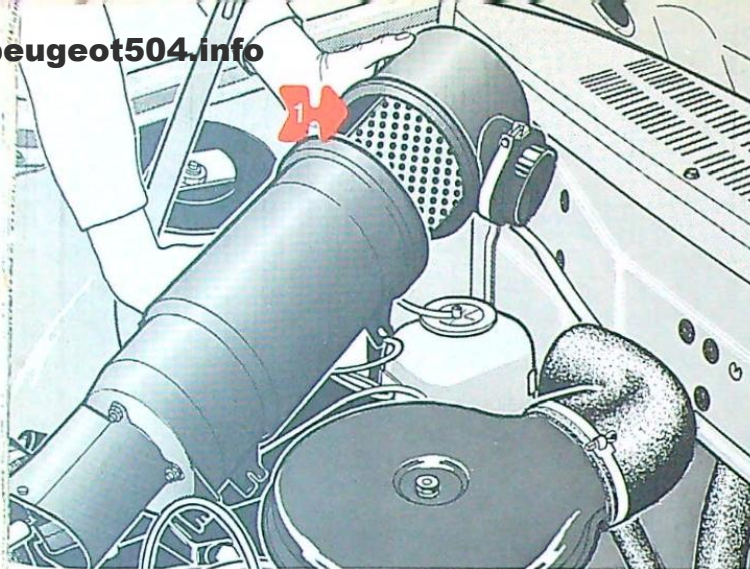
#### ESSOLUBE HDX 10 W.

Volym : 0,15 liter.

9 - Smörjledningsanslutning.

- Kontrollera smörjningen genom att lossa anslutningen, med motorn på tomgång, var 15 000:e km.







## peugeot504.info

### FILTRE A AIR

#### 1 - Élément filtrant sec

- Remplacement :  
Tous les 20 000 km ou tous les 10 000 km en utilisation en atmosphère poussiéreuse.

#### 2 - Filtre à air à bain d'huile (sur 71 ou pour certains pays)

- Nettoyage élément et cuve au gasole tous les 5 000 km.
- Mettre de l'huile moteur jusqu'au niveau 3.
- Contenance 260 cm<sup>3</sup> environ.

### FILTRE A ESSENCE (71)

#### 4 - Vis de purge

- Purger tous les 5 000 km.
  - Si plus de 10 cm<sup>3</sup> d'eau, faire vidanger les canalisations et réservoir.
- #### 5 - Cartouche de filtre à essence
- Remplacement tous les 15 000 km.

### ASSISTANCE DE DIRECTION (71)

(pour certains pays).

- 6 - Tous les 5 000 km vérifier le niveau d'huile.

#### ESSO B 11 216

- Full hot - niveau à chaud.
- Full cold - niveau à froid.
- La pompe ne doit, en aucun cas, fonctionner sans huile (en cas de fuite, déposer la courroie de la pompe).

### POMPE A ESSENCE (71)

- #### 7 - Filtre de pompe à essence.
- Remplacement tous les 15 000 km.

### AIR FILTER

#### 1 - Dry element

- Replace :  
Every 20,000 km, or in dusty conditions every 10,000 km.

#### 2 - Oil bath air filter (on 71 or for some countries)

- Clean both element and bowl with fuel oil every 5,000 km.
- Refill with engine oil upto the mark 3.
- Capacity approx. 260 cm<sup>3</sup>.

### FUEL FILTER (71)

#### 4 - Purge screw

- Purge every 5,000 km.
- If there is more than 10 cm<sup>3</sup> of condensation, drain the fuel lines and tank.

#### 5 - Fuel filter cartridge

- Replace every 15,000 km.

### POWER STEERING (71)

(for some countries).

- 6 - Check pump oil level every 5,000 km.

#### ESSO B 11 216

- Full hot - level when warm.
- Full cold - level when cold.
- The pump must never be run dry, (should a leak develop remove the pump drive belt).

### FUEL PUMP (71)

- #### 7 - Fuel pump filter.
- Replace every 15,000 km.

### FILTRO DE AIRE

#### 1 - Elemento filtrante seco

- Sustitución :  
Cada 20 000 km o cada 10 000 km en utilización en atmósfera polvorienta.

#### 2 - Filtro de aire con baño de aceite (en 71 o para ciertos países)

- Limpieza elemento y cuba con gasoil cada 5 000 km.
- Poner aceite motor hasta el nivel 3.
- Capacidad 260 cm<sup>3</sup> aproximadamente.

### FILTRO DE GASOLINA (71)

#### 4 - Tornillo de purge

- Purgar cada 5 000 km.
- Si hay más de 10 cm<sup>3</sup> de agua, hacer vaciar las canalizaciones y el depósito.

#### 5 - Cartucho de filtro de gasolina

- Sustitución cada 15 000 km.

### DIRECCIÓN ASISTIDA (71)

(para ciertos países).

- 6 - Cada 5 000 km comprobar el nivel de aceite.

#### ESSO B 11 216

- Full hot - nivel en caliente.
- Full cold - nivel en frío.
- La bomba en ningún caso debe funcionar sin aceite (en caso de fuga, quitar la correa de la bomba).

### BOMBA DE GASOLINA (71)

- #### 7 - Filtro de bomba de gasolina.
- Sustitución cada 15 000 km.

### LUFTFILTER

#### 1 - Filterinsats, torrt luftfilter

- Byte :  
Var 20000 km eller var 10000 km vid intensiv körning på dammiga vägar.

#### 2 - Luftfilter med oljebad (på 71 eller för vissa länder)

- Rengör filterinsatsen och kuben med dieselolja var 5 000 km.
- Fyll på motorolja till ringen 3.
- Oljebolym : cirka 0,26 liter.

### BRÄNSLEFILTRE (71)

#### 4 - Dräneringsskruv

- Dränera var 5 000 km.
- Om det finns mer än 10 cm<sup>3</sup> vatten, töm ledningarna och tanken.

#### 5 - Bränslefilterinsats

- Byte var 15 000 km.

### SERVOSTYRNING (71)

(för vissa länder)

- 6 - Kontrollera oljenivån var 5 000 km.

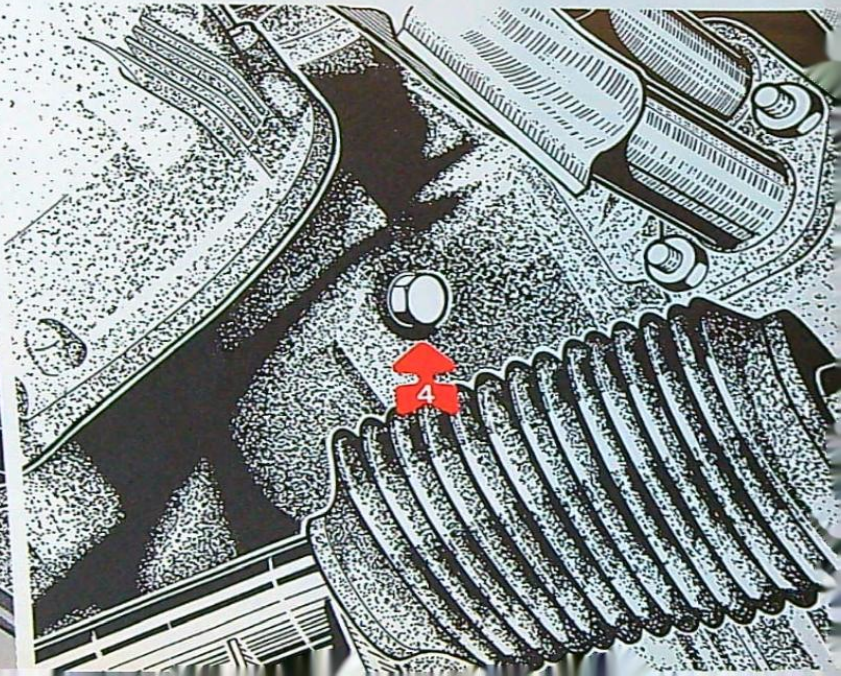
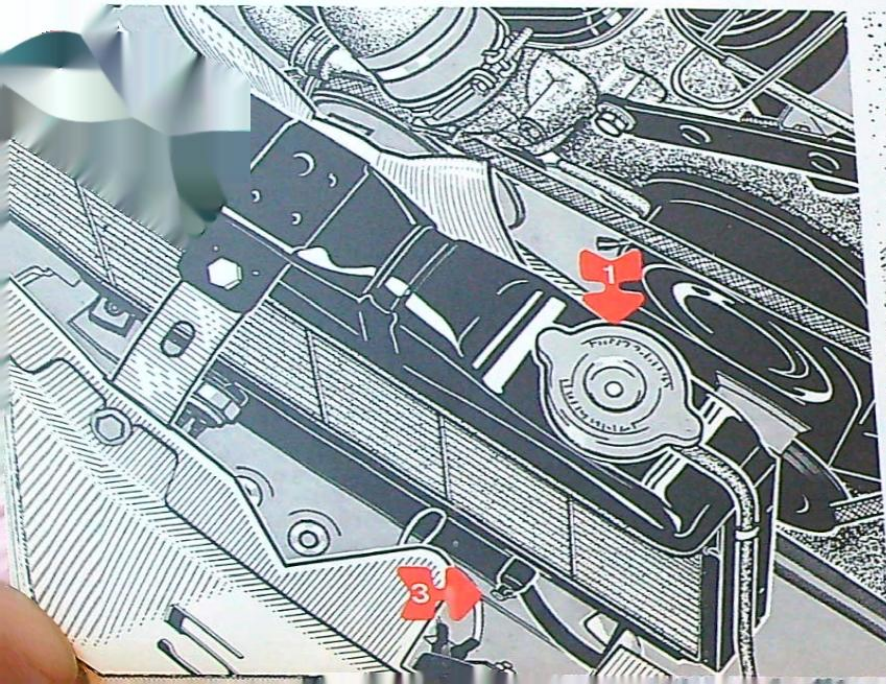
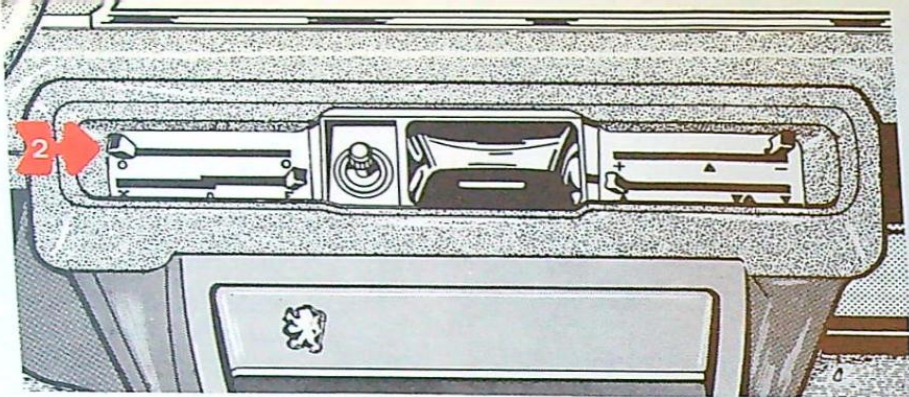
#### ESSO B 11 216

- Full hot - nivå "varm".
- Full cold - nivå "kall".
- Pumpen får under inga förhållanden arbeta utan olja (vid läckage, demontera pumpens drivem).

### BRÄNSLEPUMP (71)

- #### 7 - Bränslepumpens filter.
- Byte var 15 000 km.







## peugeot504.info

### CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT

#### • Niveau

Le vérifier, bouchon 1, tous les 5 000 km ou tous les mois : à 5 cm de l'orifice de remplissage.

Pour déposer le bouchon, moteur chaud, procéder en deux temps :

- dévisser jusqu'au 1er cran et laisser échapper la vapeur,
- dévisser complètement pour le retirer.

#### • NE PAS REMPLIR D'EAU FROIDE UN MOTEUR CHAUD.

En automne, vérifier et compléter si nécessaire le mélange antigel (voir p. 31).

Vidanger et rincer le circuit, au moins tous les 2 ans.

#### • Vidange - Rinçage

- Placer la commande de chauffage 2 sur le point rouge.
- Retirer le bouchon 1 de remplissage du radiateur.
- Ouvrir le robinet de vidange 3.
- Enlever le bouchon 4 sur moteur.
- Rincer le circuit.
- Fermer les orifices 3 et 4.

#### • Remplissage

- Remplir avec de l'eau claire jusqu'à 5 cm de l'orifice 1.
- Faire chauffer le moteur, commande 2 sur point rouge.
- Compléter le niveau.

### COOLING SYSTEM

#### • Level

Check, via cap 1, every 5 000 km (3 000 m) or each month : the level should be within 5 cm of the filler orifice.

When the engine is hot remove the cap in two movements :

- turn only to the first notch in order to allow steam to escape,
- then turn completely to remove.

#### • NEVER TOP-UP A HOT ENGINE WITH COLD WATER.

In autumn, check the anti-freeze level, and top up if necessary (see p. 31).

The circuit should be drained and rinsed at least once every two years.

#### • Draining - Flushing

- Set the heater control 2 at "red".
- Remove the radiator cap 1.
- Open the drain cock 3.
- Remove the plug 4 on the engine.
- Flush-out.
- Shut drain cock 3 and replace the plug 4.

#### • Refilling

- Refill with clean water to 5 cm from the filler neck 1.
- Warm up the engine, control 2 on the "red" point.
- Top-up.

### CIRCUITO DE REFRIGERACION

#### • Nivel

Comprobarlo por el tapón 1, cada 5 000 km o cada mes : debe estar a 5 cm del orificio de llenado.

Para quitar el tapón, con el motor caliente, proceder en dos tiempos :

- aflojar hasta la 1a, muesca y dejar que salga el vapor,
- aflojar completamente para quitarlo.

#### • NO LLENAR CON AGUA FRIA UN MOTOR CALIENTE.

En otoño, comprobar y completar si fuera necesario la mezcla anticongelante (ver p. 31).

Vaciar y limpiar el circuito, por lo menos cada 2 años.

#### • Vaciado - Limpieza

- Poner el mando de calefacción 2 en el punto rojo.
- Retirar el tapón 1 de llenado del radiador.
- Abrir el grifo de vaciado 3.
- Quitar el tapón 4 del motor.
- Limpiar el circuito.
- Cerrar los orificios 3 y 4.

#### • Llenado

- Llenar con agua pura hasta 5 cm del orificio 1.
- Hacer que el motor se caliente, con el mando 2 sobre el punto rojo.
- Completar el nivel.

### KYLSYSTEM

#### • Nivåkontroll

Kontrollera nivån via locket 1 var 5 000 : e km eller varje månad ; nivån skall ligga 5 cm från påfyllningshålets kant.

Kylarlocket bör alltid tas bort i 2 etapper :

- vrid först till första hacket och lå ev. ånga pysa ut,
- vrid sen upp helt och tag bort locket

#### • Fyll ALDRIG PÅ KALLT VATTEN NÄR MOTORN ÄR VARM.

På hosten, kontrollera och komplettera om nödvändigt frostskyddsblandningen (se sid. 31).

Töm och skölj ur kylsystemet, åtminstone vartannat år.

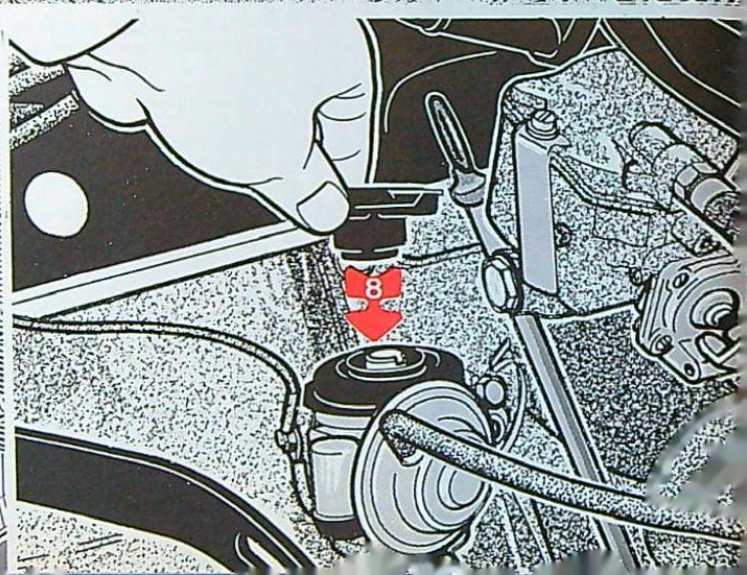
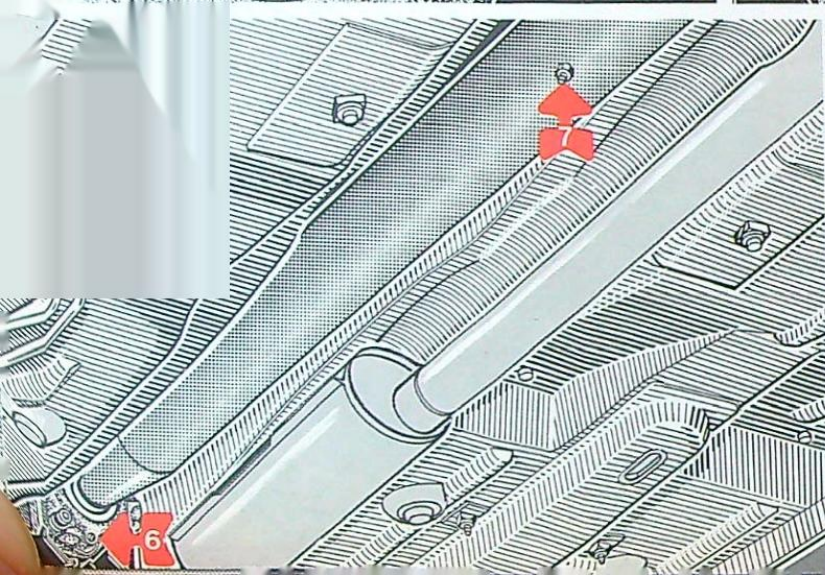
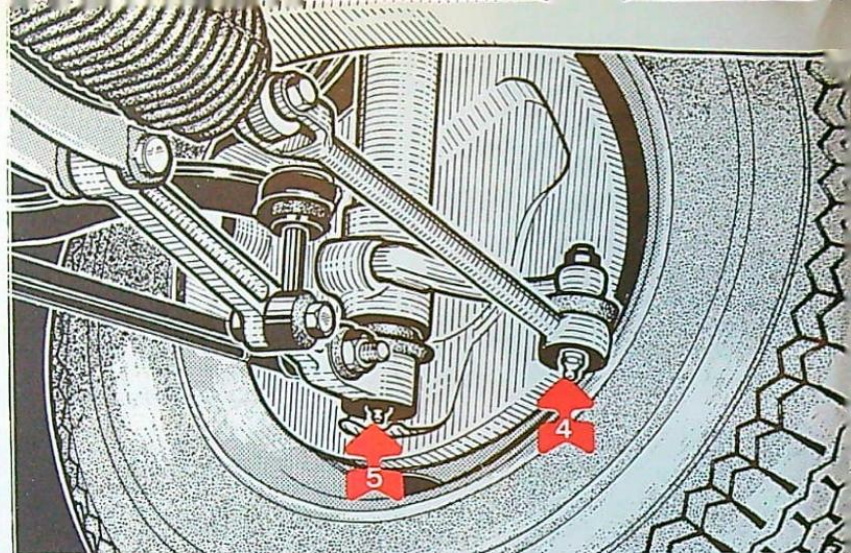
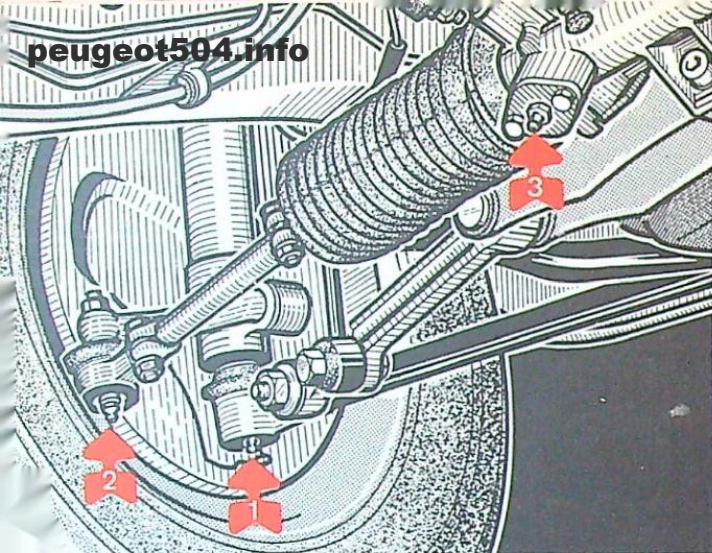
#### • Tömning - Rensköljning

- För värmereglaget 2 till den röda markeringen.
- Lossa kylarlocket 1.
- Öppna avtappningskranen 3.
- Tag bort pluggen 4, som sitter på motorn.
- Skölj ur systemet noggrant.
- Sätt tillbaka pluggen 4 och stäng kranen 3.

#### • Påfyllning

- Fyll på med rent vatten till 5 cm från kanten 1.
- Låt motorn bli varm, värmereglaget 2 på röd markering.
- Komplettera till rätt nivå, om nödvändigt.







## peugeot504.info

### ORGANES MÉCANIQUES

#### GRAISSAGE

avec :

#### ESSO MULTIPURPOSE GREASE H.

Périodicité : 5 000 km

- 1 - Pivot de fusée gauche.
- 2 - Rotule du levier de connexion gauche.
- 3 - Crémaillère de direction.
- 4 - Rotule du levier de connexion droit.
- 5 - Pivot de fusée droite.
- 6 - Sphère de réaction.
- 7 - Roulement de l'arbre de transmission.

Avec HUILE MOTEUR :

Périodicité : 5 000 km

- Câbles et renvois divers.

Périodicité : 20 000 km

- 8 - Feutre sous le rotor (modérément).

### MECHANICAL COMPONENTS

#### GREASE

with :

#### ESSO MULTIPURPOSE GREASE

Every 5,000 km (3,000 miles)

- 1 - Left hand steering swivel.
- 2 - Left hand track arm ball joint.
- 3 - Steering rack.
- 4 - Right hand track arm ball joint.
- 5 - Right hand steering swivel.
- 6 - Thrust ball.
- 7 - Prop shaft centre joint.

With ENGINE OIL :

Every 5,000 km (3,000 miles)

- Cables and controls.

Interval : 20,000 km (12,000 miles)

- 8 - Felt washer under rotor arm (lightly).

### ORGANOS MECANICOS

#### ENGRASE

con :

#### ESSO MULTIPURPOSE GREASE H.

Periodicidad : 5 000 km

- 1 - Eje de mangueta izquierda.
- 2 - Rótula de la palanca de conexión izquierda.
- 3 - Cremallera de dirección.
- 4 - Rótula de palanca de conexión derecha.
- 5 - Eje de mangueta derecha.
- 6 - Esfera de reacción.
- 7 - Rodamiento del árbol de transmisión.

Con ACEITE MOTOR :

Periodicidad : 5 000 km

- Cables y puntos varios.

Periodicidad : 20 000 km

- 8 - Filtro bajo el rotor (moderadamente).

### MEKANISKA DELAR

#### SMÖRJNING

med :

#### ESSO MULTIPURPOSE GREASE H.

Var 5 000: km

- 1 - Vänster styrsjindel.
- 2 - Vänster styrsjagsled.
- 3 - Styrningens kuggstång.
- 4 - Höger styrsjagsled.
- 5 - Höger styrsjindel.
- 6 - Kardanstödkula.
- 7 - Kardanaxels lager.

Med MOTOROLJA :

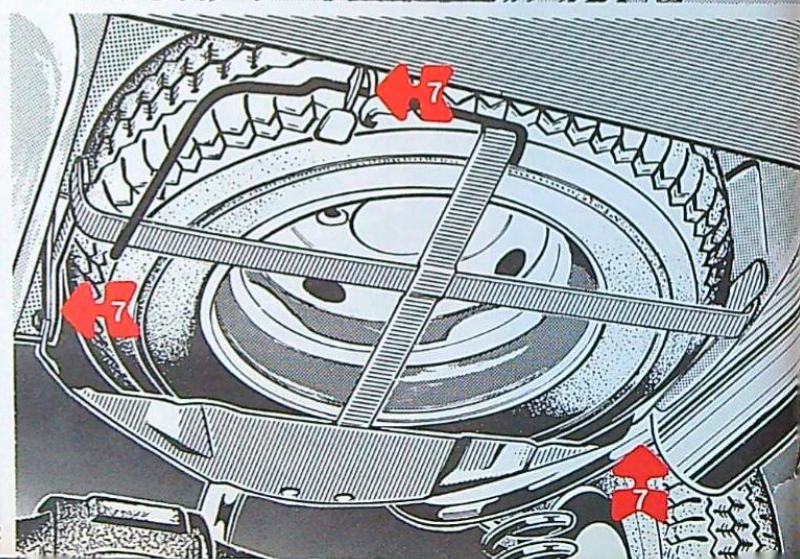
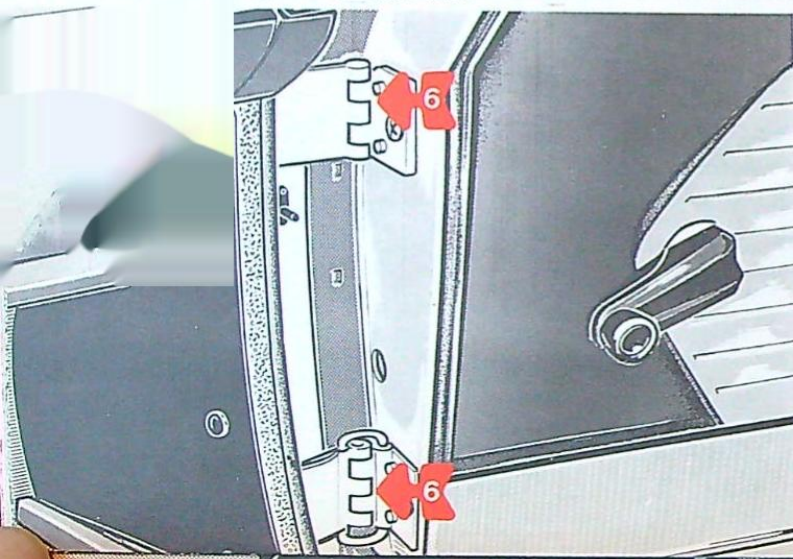
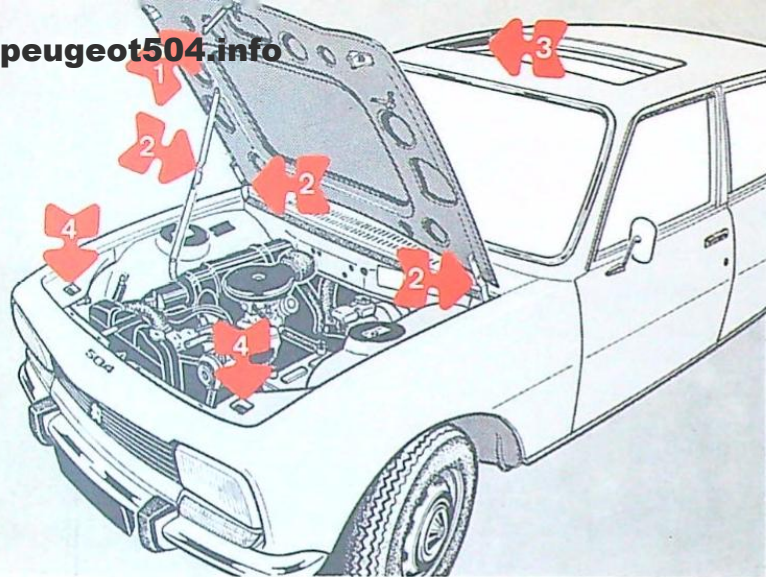
Var 5 000: km

- Wirerreglage.

Var 20 000: km

- 8 - Filten under rotorn (måttligt).







# peugeot504.info

## CARROSSERIE

### GRAISSAGE

avec : **ESSO HANDY OIL**

Périodicité : 5 000 km

- 1 - Crochet de sécurité du capot.
- 2 - Charnières du capot et de la béquille.
- 3 - Glissières de toit ouvrant.
- 4 - Boîtiers de verrouillage du capot.
- 5 - Charnières et serrures de coffre ou volet AR.
- 6 - Charnières de portes.
- 7 - Verrou et axes du "panier" de roue de secours

### ENTRETIEN

- Lavage. Eviter de le faire :
    - en plein soleil ou lorsqu'il gèle.
    - avec des agents corrosifs.
- Essuyer avec une peau de chamois.

### NETTOYAGE DES GARNITURES

Drap : avec des "mousses plastiques sèches" vendues dans le commerce.

Simili uniquement avec de l'eau tiède savonneuse.

Ceintures de sécurité : exclusivement avec de l'eau tiède savonneuse, en évitant les parties métalliques.

Les détergents et les produits abrasifs ou chimiques ne doivent, en aucun cas, être employés.

Les sangles ne doivent être ni décolorées ni reteinées.

L'enrouleur ne nécessite aucun entretien particulier et ne doit jamais être démonté.

## BODYWORK

### GREASE

with : **ESSO HANDY OIL**

Every 5,000 km (3,000 miles)

- 1 - Bonnet fastening hook.
- 2 - Bonnet stay hinge.
- 3 - Sliding roof runners.
- 4 - Bonnet retaining locks.
- 5 - Boot hinges and lock or tailgate.
- 6 - Door hinges.
- 7 - Spare wheel tray hinges and catch.

### MAINTENANCE

- Washing. Avoid :
    - washing under a hot sun or when it is freezing
    - using corrosive products.
- Dry with a chamois leather.

### CLEANING UPHOLSTERY

Cloth : with a "dry cleaning" foam available commercially:

Leatherette : only with warm soapy water.

Seats belts : use only warm soapy water avoiding the metal fittings.

Never use a detergent or an abrasive or chemical product.

Belts must not be bleached and redyed.

The inertia reel requires no maintenance and should never be dismantled.

## CARROCERIA

### ENGRASE

con : **ESSO HANDY OIL**

Periodicidad : 5 000 km

- 1 - Gancho de seguridad del capó.
- 2 - Bisagras del capó y del soporte.
- 3 - Correderas de techo corredizo.
- 4 - Cajetín de cierre del capó.
- 5 - Bisagras y cerraduras del cofre o de trampilla trasera.
- 6 - Bisagras de puertas.
- 7 - Cerrojo y ejes del "cesto" de rueda de repuesto.

### ENTRETENIMIENTO

- Lavado. Evitar hacerlo :
    - a pleno sol o cuando hiela
    - o con productos corrosivos.
- Secar con gamuza.

### LIMPIEZA DE LAS VESTIDURAS

Paño : "con espumas plásticas secas" que vende el comercio.

Simil únicamente con agua de jabón tibia.

Cinturones de seguridad : exclusivamente con agua tibia de jabón, evitando las partes metálicas.

En ningún caso se deben emplear detergentes y productos abrasivos o químicos.

Las correas no deben decolorarse ni teñirse de nuevo.

El enrollador no necesita ningún mantenimiento especial y no debe nunca desmontarse.

## KAROSSERI

### SMÖRJNING

med : **ESSO HANDY OIL**

Var 5 000 : e km

- 1 - Motorhuvens spärrhake.
- 2 - Motorhuvens gångjärn och stödkanism.
- 3 - Soltaket skenor.
- 4 - Motorhuvens spärmekanismer.
- 5 - Bagageluckans gångjärn och
- 6 - Dörrgångjärn.
- 7 - Spärmekanism och ledpunkter reservhulets förvaringskorg.

### SKÖTSEL

- Tvättning. Undvik att tvätta bil
    - mitt i solen eller vid köldgrader
    - med frätande preparat.
- Torka med sämskskinn.

### RENGÖRING AV KLÄDSELN

Tygklädslor : med något av de skum preparat eller torrshampor som finns i handeln.

Konstläder : endast med ljummen tvålösning.

Säkerhetsbälten : endast med ljummen tvålösning.

Starka rengöringsmedel samt slipmedel eller kemiska ämnen får absolut inte användas.

Undvik att tvätta metalldelarna. Remmarna får varken av- eller omfärgas.

Rullbältet kräver ingen särskild skötsel och skall aldrig demonteras.



## PNEUMATIQUES

- Pressions à froid (en bars)

TYPES	DIMENSIONS	MARQUES	AV	AR
Berline	175 x 355 (175 SR 14")	Michelin XZX Kléber V 12 (1) Uniroyal Rallye 180	1,8	2,1
	175 x 355 (175 HR 14")	Michelin XAS Dunlop SP Sport Kléber V 10 GT	1,6 (1)	1,9 (1)
Familiale	185 x 355 (185 HR 14")	Michelin XAS	1,6	2,8 [2,3]
	185 x 355 (185 SR 14")	Michelin ZX renforcé Kléber V 10 S renforcé Uniroyal R 180 renforcé Dunlop SP4 renforcé	1,6	3,2 [2,5]
Break	185 x 355 (185 SR 14")	Michelin ZX renforcé Kléber V 10 S renforcé Uniroyal R 180 renforcé Dunlop SP4 renforcé	1,6	3,2 [2,5]

- (1) Pour roulage prolongé à grande vitesse, ajouter 0,2 bar  
[.] Pour roulage prolongé à vide et pour suspension renforcée

## BOITE AUTOMATIQUE

### Remorquage caravane ou remorque à bateau

Pour remorquer une caravane ou une remorque à bateau dans la limite de 1 300 kg (1 500 kg avec *Familiale* ou *Break*) :

- Faire adapter un thermomètre d'huile sur planche de bord et ne pas dépasser 80 km/h.

Température maxi au thermomètre d'huile 130 °C.

Vidange normale tous les 40 000 km ou 2 ans.

Utilisation intensive, vidange tous les 20 000 km.

### Remorquage de la voiture

Mettre le levier sur N. Vitesse maxi 50 km/h.

Pour une distance supérieure à 40 km, ajouter 1 litre d'huile DEXRON B 10... dans la boîte.

Après réparation, contrôler le niveau.

NOTA : en cas de fuite d'huile à la boîte, provoquée par rupture du carter, remorquer le véhicule en le soulevant par l'arrière.

## TYRES

- Pressures (when cold) in bars.

TYPE	DIMENSIONS	MAKE	FRONT	REAR
Saloon	175 x 355 (175 SR 14")	Michelin XZX Kléber V 12 (1) Uniroyal Rallye 180	1,8	2,1
	175 x 355 (175 HR 14")	Michelin XAS Dunlop SP Sport Kléber V 10 GT	1,6 (1)	1,9 (1)
Family Estate	185 x 355 (185 HR 14")	Michelin XAS	1,6	2,8 [2,3]
	185 x 355 (185 SR 14")	Michelin ZX reinforced Kléber V 10 S reinforced Uniroyal R 180 reinforced Dunlop SP4 reinforced	1,6	3,2 [2,5]
Estate	185 x 355 (185 SR 14")	Michelin ZX reinforced Kléber V 10 S reinforced Uniroyal R 180 reinforced Dunlop SP4 reinforced	1,6	3,2 [2,5]

- (1) For prolonged periods high-speed motoring, increased 0,2 bar  
[.] For prolonged periods with the vehicle unladen and for reinforced suspension.

## AUTOMATIC TRANSMISSION

### Towing

If it is proposed to tow a caravan or boat within the limit of 1,300 kg : (1,500 kg with *Estate* or *Family Estate*) :

- Fit a transmission oil temperature gauge to the fascia, and do not exceed 80 km/h (50 m.p.h.).

Maximum oil temperature, 130 °C.

Normal draining every 40 000 km (24,000 miles) or 2 years.

For intensive use, draining every 20 000 km (12,000 miles).

### Towing the vehicle

Set the selector lever to N. Maximum towing speed, 50 km/h (30 m.p.h.).

If towed a distance in excess of 40 km (25 m) add 1 litre (1 3/4 pints) of DEXRON B 10... to the transmission unit.

After repair, check fluid level.

N.B. : if fluid is lost, due to fracture of the housing, tow with rear end of vehicle raised free of the ground.



# peugeot504.info

## NEUMÁTICOS

- Presiones en frío (en bares).

TIPOS	DIMENSIONES	MARCAS	DELANT.	TRASER.
Berlina	175 x 355 (175 SR 14")	Michelin XZX Kléber V 12 (1) Uniroyal Rallye 180	1,8	2,1
	175 x 355 (175 HR 14")	Michelin XAS Dunlop SP Sport Kléber V 10 GT	1,6 (1)	1,9 (1)
Familiar	185 x 355 (185 HR 14")	Michelin XAS	1,6	2,8 [2,3]
	185 x 355 (185 SR 14")	Michelin ZX reforzado Kléber V 10 S reforzado Uniroyal R 180 reforzado Dunlop SP4 reforzado	1,6	3,2 [2,5]
Break	185 x 355 (185 SR 14")	Michelin ZX reforzado Kléber V 10 S reforzado Uniroyal R 180 reforzado Dunlop SP4 reforzado	1,6	3,2 [2,5]

- (1) Para rodaje prolongado a gran velocidad, añadir 0,2 bar  
[-] Para rodaje prolongado en vacío y para suspensión reforzado

## CAJA AUTOMATICA

### Remolque caravana o remolque de barco

Para remolcar una caravana o un remolque de barco dentro del límite de los 1 300 kg (1 500 kg con Familiar o Break):

- Hacer adaptar un termómetro de aceite en el tablero de bordo y no pasar de 80 km/h.

Temperatura máxima en el termómetro de aceite 130 °C.

Vaciado normal cada 40 000 km o 2 años.

Utilización intensa, vaciado cada 20 000 km.

### Remolque del vehículo

Poner la palanca sobre N. Velocidad máxima 50 km/h.

Para una distancia superior a 40 km, añadir un litro de aceite DEXRON B 10... a la caja.

Después de una reparación, comprobar el nivel.

NOTA : en caso de fuga de aceite, provocada por rotura del cárter, remolcar el vehículo levantándolo por detrás.

## DÄCK

- Ringtryck vid svala däck (i bar).

TYP	DIMENSIONER	FABRIKAT	FRAM	BAK
Sedan	175 x 355 (175 SR 14")	Michelin XZX Kléber V 12 (1) Uniroyal Rallye 180	1,8	2,1
	175 x 355 (175 HR 14")	Michelin XAS Dunlop SP Sport Kléber V 10 GT	1,6 (1)	
Familje-sedan	185 x 355 (185 HR 14")	Michelin XAS*		
	185 x 355 (185 SR 14")	Michelin ZX förstärkta Kléber V 10 S förstärkta Uniroyal R 180 förstärkta Dunlop SP4 förstärkta	1,6	
Break	185 x 355 (185 SR 14")	Michelin ZX förstärkta Kléber V 10 S förstärkta Uniroyal R 180 förstärkta Dunlop SP4 förstärkta	1,6	

- (1) För längre tids körning med hög fart, lägg till 0,2 bar  
[-] För längre tids körning utan last och för förstärkt fjädring

## AUTOMATLÄDA

### Husvagnsläp eller båttrailer

Vid påkoppling av släp typ husvagn eller båttrailer, inom ramen för tillåtna 1 300 kg (1 500 kg med Familjesedan eller Break):

- Anslut en oljetermometer till växellådan och överskrid inte 80 km/tim. (Frankrike).

Max. oljetemperatur enligt termometern : 130 °C.

Normal oljebyte var 40 000:e km eller vartannat år.

Vid intensiv körning, oljebyte var 20 000:e km.

### Bogsering av vagnen

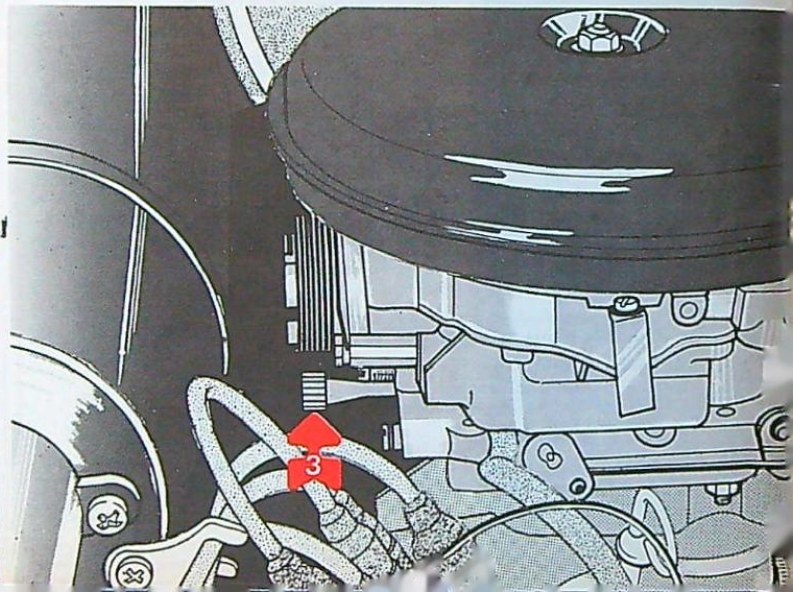
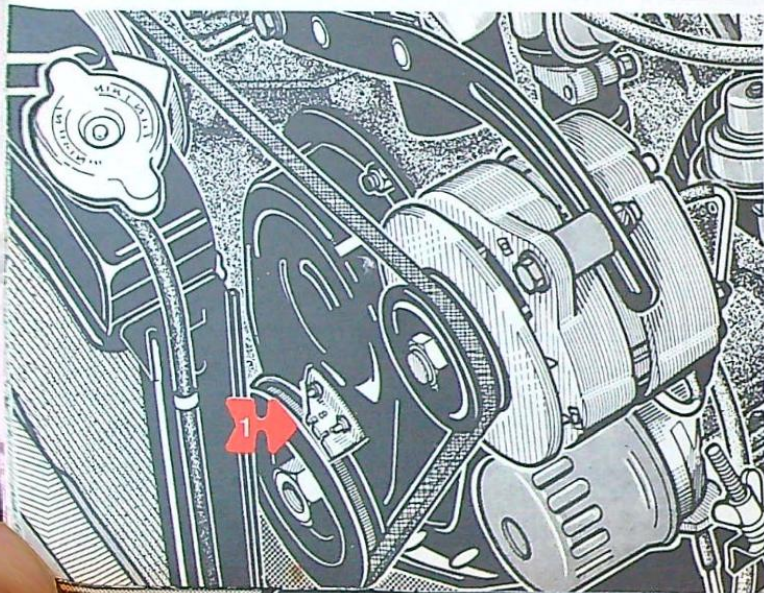
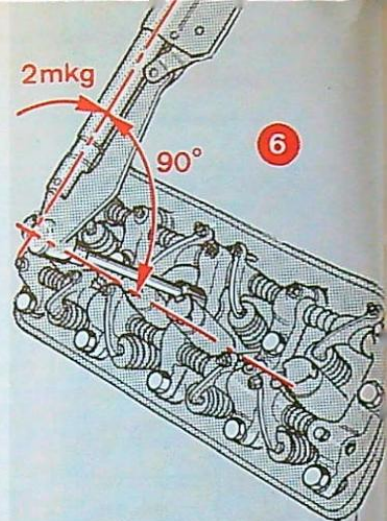
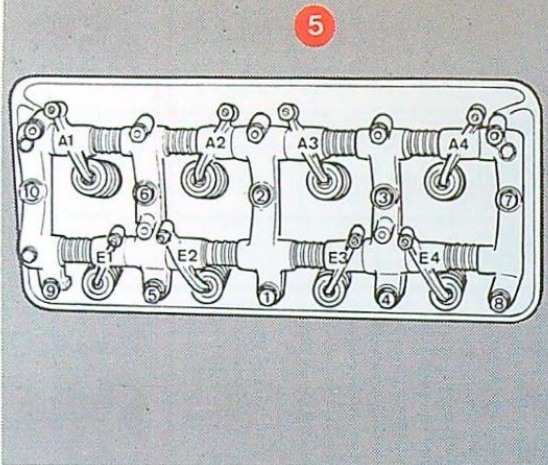
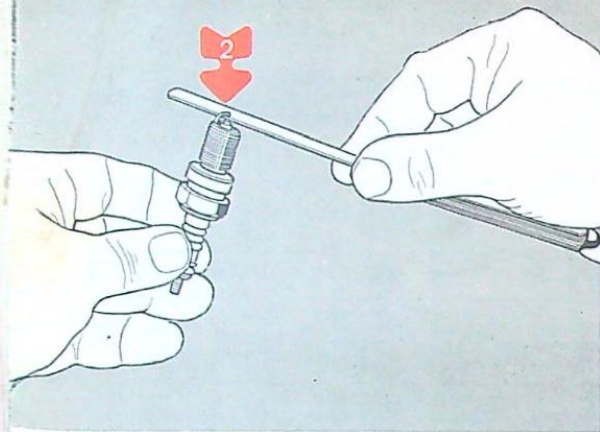
Placera väljarspaken i läget N. Max. hastighet 50 km/tim. (Frankrike).

Om bogseringsvägen är längre än 40 km, skall 1 extra liter olja DEXRON B 10... fyllas på i växellådan.

Kontrollera oljenivån efter reparation.

ANM. : vid oljeläckage som beror på att växellådan är skadad, måste bilen bogseras med bakhjulen upphissade.







## RÉGLAGES

### Allumage

- 1 - Avance allumage : 8°.  
Angle de came :  $57 \pm 2^\circ$  correspondant à un écartement des grains de contact de 0,4 mm.

### Bougies

- 2 - Écartement des électrodes : 0,6 mm.

### Ralenti. Carburateur \*

Le carburateur comporte un dispositif de ralenti à la richesse constante indé réglable, répondant aux normes anti-pollution en vigueur.

Le seul réglage pouvant être rétabli concerne le régime de ralenti :

- Tourner la vis 3 pour obtenir un régime compris entre 900 et 950 tr/min.

Il est interdit de modifier tout autre réglage, c'est pourquoi les vis de richesse et de butée de papillon sont munies de dispositifs d'invulnérabilité. Les services de police peuvent les vérifier lors des contrôles routiers relatifs à la pollution.

Aux termes de la législation, ces réglages ne peuvent être modifiés que par un **opérateur professionnel** susceptible de garantir un teneur en monoxyde de carbone des gaz d'échappement ne dépassant pas 4,5 %.

### Culasse

Serrage angulaire :  
Dans le réseau Peugeot, cette opération est effectuée à l'aide d'un outillage spécial.

- 4 - Pour resserrer, procéder vis par vis dans l'ordre ci-contre.
- 5 - Desserrer la vis. La serrer à 2 m.kg. Continuer le serrage sur 90°.

### Culbuteurs

Jeu aux soupapes.

- Admission : 0,10 mm.
- Échappement : 0,25 mm.

Ventilateur débrayable.  
(pour certains pays).

Réglage de l'entrefer : 0,35 mm.

\* Pour *Injection*, s'adresser au représentant Peugeot.

## ADJUSTMENTS AND SETTINGS

### Ignition

- 1 - Static advance 8° BTDC.  
Dwell angle :  $57 \pm 2^\circ$  (approximately 0,4 mm - 0,016" points gap).

### Spark plugs

- 2 - Electrode gap : 0,6 mm (.024")

### Idle running. Carburettor \*

The carburettor incorporates a non-adjustable constant mixture device in order to comply with the exhaust emission control regulations now in force.

The one and only adjustment is in respect of idling speed :

- Act on the screw 3 to obtain a speed between 900 and 950 rpm.

It is strictly forbidden to make any other adjustment. It is for this reason that the mixture and throttle stop screws are fitted with sealing caps. Police will check those caps during the course of emission control inspections.

In terms of the regulations, any adjustment (other than idling) can only be performed by a qualified person capable of ensuring that the concentration of carbon monoxide in the exhaust gases does not exceed 4,5 %.

### Cylinder head

Tightening-down :  
Within the Peugeot network this operation is effected by means of a special tool.

- 4 - To re-tighten, proceed bolt by bolt in the order as shown opposite.
- 5 - Slacken the bolt. Re-tighten to 2 m.kg. Continue to tighten through 90°.

### Valve clearances

Engine cold.

- Inlet : 0,10 mm (0,004").
- Exhaust : 0,25 mm (0,010").

Electro-magnetic fan  
(for some countries).

Air-gap : 0,35 mm.

\* For *Injection*, contact a Peugeot Agent.

## REGULACIONES

### Encendido

- 1 - Avance de encendido : 8°.  
Angulo de levas :  $57 \pm 2^\circ$  que corresponde a una separación de los contactos de 0,4 mm.

### Bujías

- 2 - Separación de los electrodos : 0,6 mm.

### Ralenti. Carburador \*

El carburador lleva un dispositivo de ralenti de riqueza constante indeajutable, que responde a las normas anti-contaminación en vigor.

La sola regulación que puede restablecerse concierne al régimen de ralenti :

- Girar el tornillo 3 para obtener un régimen comprendido entre 900 y 950 rpm.

Queda prohibido modificar cualquier otra regulación, razón por la cual los tornillos de riqueza y de tope de mariposa van provistos de dispositivos de interdicción, pudiendo comprobarlos los Servicios de la Policía en controles de carretera por cuanto se refiera a la contaminación.

En los términos de la Legislación, estas regulaciones no pueden ser modificadas mas que por un operario profesional susceptible de garantizar una cantidad en monóxido de carbono de los gases de escape que no sobrepase de 4,5 %.

### Culata

Apriete angular :  
Dentro de la Red Peugeot, esta operación se efectúa con la herramienta especial.

- 4 - Para reapretar, proceder tornillo por tornillo en el orden indicado al lado.
- 5 - Aflojar el tornillo. Apretarlo a 2 m.kg. Continuar apretando a 90°.

### Balancines

Holgura en las válvulas.

- Admisión : 0,10 mm.
- Escape : 0,25 mm.

Ventilador desembragable.  
(para ciertos países).

Regulación del entre-hierro : 0,35 mm.

\* Para *Inyección*, acudir al Representante Peugeot.

## JUSTERINGAR \*

### Tändning

- 1 - Förtändning : 8°.  
Kamvinkel :  $57 \pm 2^\circ$  motsvarande 0,4 mm avstånd mellan brytarspetsarna.

### Tändstift

- 2 - Elektroavstånd : 0,6 mm.

### Tomgång.Förgasmotorer \*

Förgasaren är utrustad med nent-justerat tomgångsreglage f' tant blandning, som uppfyller krav på avgasrening.

Det är endast justering av tomgå som får göras :  
— Justera med skruven 3 så att tomgångs- gvarvet blir 900 - 950 v/min.

All annan justering av reglagen är förbjuden och det är av den anledningen som spilläts blandnings- och anslags- skruvar är för sädde med spärrar som polisen kan kontrollera vid flygande besiktning av avgasreningen.

Enligt lagstiftningen får dessa reglage endast justeras av fackmän som kan garantera att koloxidhalten i avgaserna inte överskrider fastställda värden.

### Cylinderlock

Vinkeldragning :  
På Peugeot's serviceställen utförs denna dragning av cylinderlocket med hjälp av specialverktyg.

- 4 - Efterdragning : drag bultarna en efter en enligt vidstående ordningsföljd.
- 5 - Lossa bulten. Drag den 2 kgm. För dragningen 90°.

### Ventiler

Ventilspele (kall motor) :

- Inslag : 0,10 mm.
- Avgas : 0,25 mm.

Termostatreglerad kylfläkt  
(för vissa länder)

Justering av magnetkopplingsens spel : 0,35 mm.

\* För *Injektion* : vänd er till en Peugeot-representant.

\* Se sid. 43.



**CARACTÉRISTIQUES**

	Carburat.	TI	Familiale	Break
Type - boîte manuelle .....	A 11	A 12	F 11	D 11
- boîte automatique .....	A 13	A 14	F 13	D 13
Puissance fiscale (France) .....	11 CV			
Nombre de places .....	5	7	5	
Poids en ordre de marche .....	1 230 kg	1 330 kg		
Poids maximum autorisé en charge .....	1 710 kg	1 970 kg		
Poids total roulant autorisé (P.T.R.) .....	2 810 kg	3 270 kg		
Capacité maxi de remorquage*				
- remorque non freinée .....	615 kg	665 kg		
- remorque freinée (dans la limite du P.T.R.) .....	1 300 kg	1 500 kg		
Vitesse maximum de remorquage* .....	80 km/h			
Charge maxi sur la galerie .....	50 kg	75 kg		

\* Valeurs homologuées en France.

**GENERAL SPECIFICATION**

	Carbur.	TI	Family Estate	Estate
Type - manual gearbox .....	A 11	A 12	F 11	D 11
- auto-transmission .....	A 13	A 14	F 13	D 13
Fiscal H.P. (France) .....	11 CV			
Seating .....	5	7	5	
Weight in working order .....	1 230 kg	1 330 kg		
Max. permissible laden weight .....	1 710 kg	1 970 kg		
Max. permissible rolling weight (MRW) .....	2 810 kg	3 270 kg		
Max. towing capacity*				
- tow without brakes .....	615 kg	665 kg		
- tow with brakes (within MRW limits) .....	1 300 kg	1 500 kg		
Max. towing speed * .....	80 km/h			
Max. roof-rack load .....	50 kg	75 kg		

\* Values authorized in France.



**CARACTERISTICAS**

	<i>Carbur.</i>	<i>Tl</i>	<i>Familiar</i>	<i>Break</i>
Tipo - caja manual .....	A 11	A 12	F 11	D 11
- caja automática .....	A 13	A 14	F 13	D 13
Potencia fiscal (Francia) .....	11 CV			
Número de plazas .....	5	7	5	
Peso en orden de marcha .....	1 230 kg	1 330 kg		
Peso máximo autorizado en carga .....	1 710 kg	1 970 kg		
Peso total rodando autorizado (P.T.R.) .....	2 810 kg	3 270 kg		
Capacidad máxima de remolque*				
— remolque no frenado .....	615 kg	665 kg		
— remolque frenado (dentro del P.T.R.) .....	1 300 kg	1 500 kg		
Velocidad máxima de remolque* .....	80 km/h			
Carga máxima del porta-equipajes .....	50 kg	75 kg		

\* Valores homologados en Francia.

**TEKNISKA DATA**

	<i>Förgasare</i>	<i>Tl</i>	<i>Familje-sedan</i>	<i>Break</i>
Typ - mekanisk växellåda.....	A 11	A 12	F 11	D 11
- automatlåda .....	A 13	A 14	F 13	D 13
Skattehästar (Frankrike) .....	11 CV			
Antal sittplatser .....	5	7	5	
Vikt körklar .....	1 230 kg	1 330 kg		
Högsta tillåtna totalvikt .....	1 710 kg	1 970 kg		
Högsta tillåtna totalvikt för "fordonståg" (HTTF) .....	2 810 kg	3 270 kg		
Max. dragkapacitet*				
— med ej bromsat släp .....	615 kg	665 kg		
— med bromsat släp (inom ramen för HTTF) .....	1 300 kg	1 500 kg		
Max. tillåten hastighet med släp* .....	80 km/h			
Max. last på takräck .....	50 kg	75 kg		

\* Bestämmelserna avser Frankrike.



# peugeot504.info

	A 12	A 11	F 11	D 11
Moteur 4 cylindres .....	107 (XN2)		106 (XN1)	
Incliné vers la droite .....			à 45°	
Alésage x course .....			88 x 81 mm	
Cylindrée .....			1971 cm <sup>3</sup>	
Rapport volumétrique .....			8,8/1	
Arbre à cames .....			latéral	
Ordre d'allumage .....			1 - 3 - 4 - 2	
Allumeur (courbe) .....	M 95		M 78	
	AC 41.2XLS		AC 42XLS	
Bougies .....	Champion N6Y		Marchal GT 34.5 H	
			Champion N9Y	
			Zénith 35/40 INAT	
Carburateur .....				
Pompe d'injection .....	Kugelfischer			
Injecteurs .....	DLO 20B			
Filtre à huile .....			Easy Change	
Refroidissement par eau .....			7,8 l.	
Ventilateur .....			débrayable	
			à diaphragme	
Embrayage .....			hydraulique	
Commande .....				
			synchronisées	
Boîte 4 vitesses .....			au plancher	
Commande .....			sous le volant	
Train AV				
Pincement .....			3 ± 1 mm	
Carrossage .....			0° 38'	
Train AR				
Pont hypoïde .....	suspendu		non suspendu, rigide	

	A 12	A 11	F 11	D 11
4-cylinder engine .....	107 (XN2)		106 (XN1)	
Inclined to the right at .....			45°	
Bore and stroke .....			88 x 81 mm	
Cubic capacity .....			1971 cm <sup>3</sup>	
Compression ratio .....			8,8/1	
Camshaft .....			lateral	
Firing order .....			1 - 3 - 4 - 2	
Distributor (curve) .....	M 95		M 78	
	AC 41.2XLS		AC 42XLS	
Plugs .....	Champion N6Y		Marchal GT 34.5 H	
			Champion N9Y	
			Zénith 35/40 INAT	
Carburettor .....				
Injection pump .....	Kugelfischer			
Injectors .....	DLO 20B			
Oil filter .....			Easy Change	
Water cooled .....			7,8 l.	
Cooling fan .....			electro magnetic	
			diaphragm	
Clutch .....			hydraulic	
Control .....				
			fully synchronised	
4-speed box .....			floor mounted	
Gearchange .....			steering column	
Front axle				
Toe-in .....			3 ± 1 mm	
Camber .....			0° 38'	
Rear axle				
Hypoid differential .....	independant		live	



	A 12	A 11	F 11	D 11
Motor 4 cilindros .....	107 (XN2)	106 (XN1)		
Inclinado a la derecha .....		à 45°		
Diámetro x recorrido .....		88 x 81 mm		
Cilindrada .....		1971 cm <sup>3</sup>		
Relación de compresión .....		8,8/1		
Arbol de levas .....		lateral		
Orden de encendido .....		1 - 3 - 4 - 2		
Distribuidor (curva) .....	M 95	M 78		
	AC 41.2XLS	AC 42XLS		
Bujías .....	Champion N6Y	Marchal GT 34.5 H		
		Champion N9Y		
Carburador .....		Zénit 35/40 INAT		
Bomba de inyección .....	Kugelfischer			
Inyectores .....	DLO 20B			
Filtro de aceite .....		Easy Change		
Refrigeración por agua .....		7,8 l.		
Ventilador .....		desembragable		
		↓		
Embrague .....		de diafragma		
Mando .....		hidráulico		
		↓		
Caja 4 marchas .....		sincronizadas		
Mando .....	al piso	bajo el volante		
		↓		
Tren delantero .....				
Convergencia .....		3 ± 1 mm		
Caida .....		0° 38'		
		↓		
Tren trasero .....				
Puente hipoide .....	colgado	no colgado, rígido		

	A 12	A 11	F 11	D 11
4-cilindrica motor .....	107 (XN2)	106 (XN1)		
Lutad åt höger .....		45°		
Cylinderdiameter x slaglängd .....		88 x 81 mm		
Cylindervolym .....		1971 cm <sup>3</sup>		
Kompressionsförhållande .....		8,8 : 1		
Kamaxel .....		sidoliggande		
Tändningsföljd .....		1 - 3 - 4 - 2		
Fördelare (kurva) .....	M 95	M 78		
	AC 41.2XLS	AC 42XLS		
Tändstift .....	Champion N6Y	Marchal GT 34.5 H		
		Champion N9Y		
Förgasare .....		Zénith 35/40 INAT		
Insprutningspump .....	Kugelfischer			
Spridare .....	DLO 20B			
Oljefilter .....		Easy Change		
Kylsystemets volym .....		7,8 l.		
Fläkt .....		termostatreglerad		
		↓		
Koppling .....		med solfjäder		
Reglage .....		hydrauliskt		
		↓		
Växellåda .....		4 synkroniserade		
Växelspak .....	golvväxel	rattväxel		
		↓		
Framvagn .....				
Toe-in .....		3 ± 1 mm		
Camber .....		0° 38'		
		↓		
Bakvagn .....				
Hypoidaxel .....	delad	stel		



A 11	A 12	F 11	D 11
------	------	------	------

Direction .....	à crémaillère		
Rayon de braquage hors tout....	5,45 m		5,70 m
Freins	à disques		
AV .....	à disques		
AR .....	à disques		à tambours
Commandes :	hydraulique		
— au pied .....	par câbles sur roues AR		
— à main .....			
Suspension	roues indépendantes		
AV .....	ressorts hélicoïdaux et barre antidévers		
AR .....	télescopiques		
Amortisseurs .....			
Pneumatiques (voir p. 58)			
Électricité			
Batterie .....	12 V - 45 Ah*		
Alternateur .....	500 W*		
* pour certains pays .....	60 Ah - 750 W		
Capacité organes			
Moteur .....	4 l.		
Boîte de vitesses .....	1,150 l.		
Pont AR .....	1,550 l.		1,600 l.
Réservoir essence .....	56 l.		60 l.
Réservoir lave-vitre .....	1,500 l.		
Volume total du coffre .....	546 dm <sup>3</sup>		
Volume utile (valises) .....	421 dm <sup>3</sup>		
Dégagement volet AR .....	1,05 x 0,80 m		
Longueur utile au plancher ...	0,69/1,20   1,41/1,93		

A 11	A 12	F 11	D 11
------	------	------	------

Steering .....	rack and pinion		
Free turning radius .....	5,45 m		5,70 m
Brakes	discs		
Front .....	discs		
Rear .....	discs		drums
Controls :	hydraulic		
— foot .....	rear wheels via cables		
— hand .....			
Suspension	independent		
Front .....	helical springs and anti-roll bar		
Rear .....	telescopic		
Shock absorbers .....			
Tyres (see p. 58)			
Electrics			
Battery .....	12 V - 45 Ah*		
Alternator .....	500 W*		
* for certain countries .....	60 Ah - 750 W		
Capacity of units			
Engine .....	4 l.		
Gearbox .....	1,150 l.		
Differential .....	1,550 l.		1,600 l.
Fuel tank .....	56 l.		60 l.
Washer reservoir .....	1,500 l.		
Boot capacity (total) .....	546 dm <sup>3</sup>		
Boot capacity (suitcases) .....	421 dm <sup>3</sup>		
Tailgate clearance .....	1,05 x 0,80 m		
Useful floor length .....	0,69/1,20   1,41/1,93		

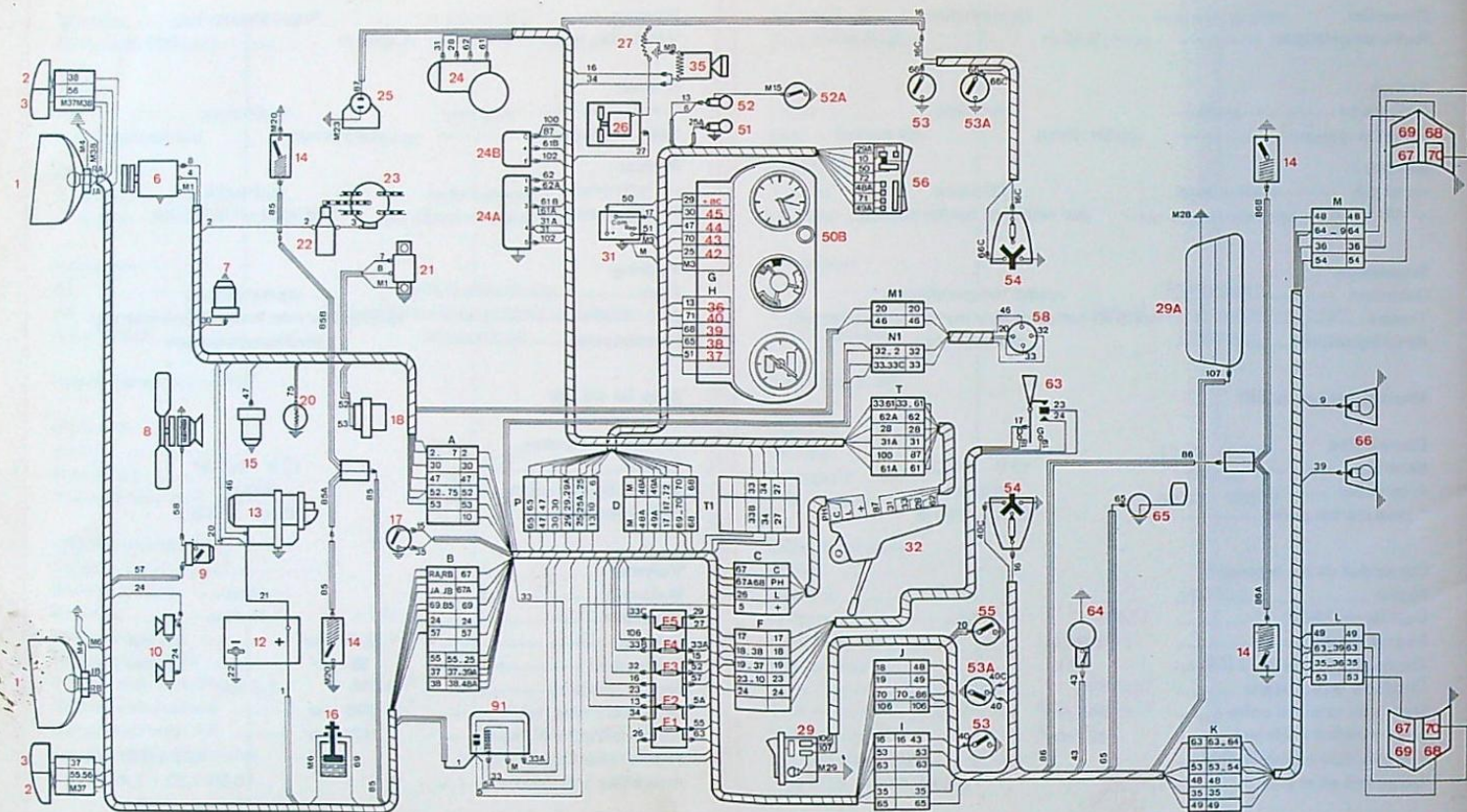


# peugeot504.info

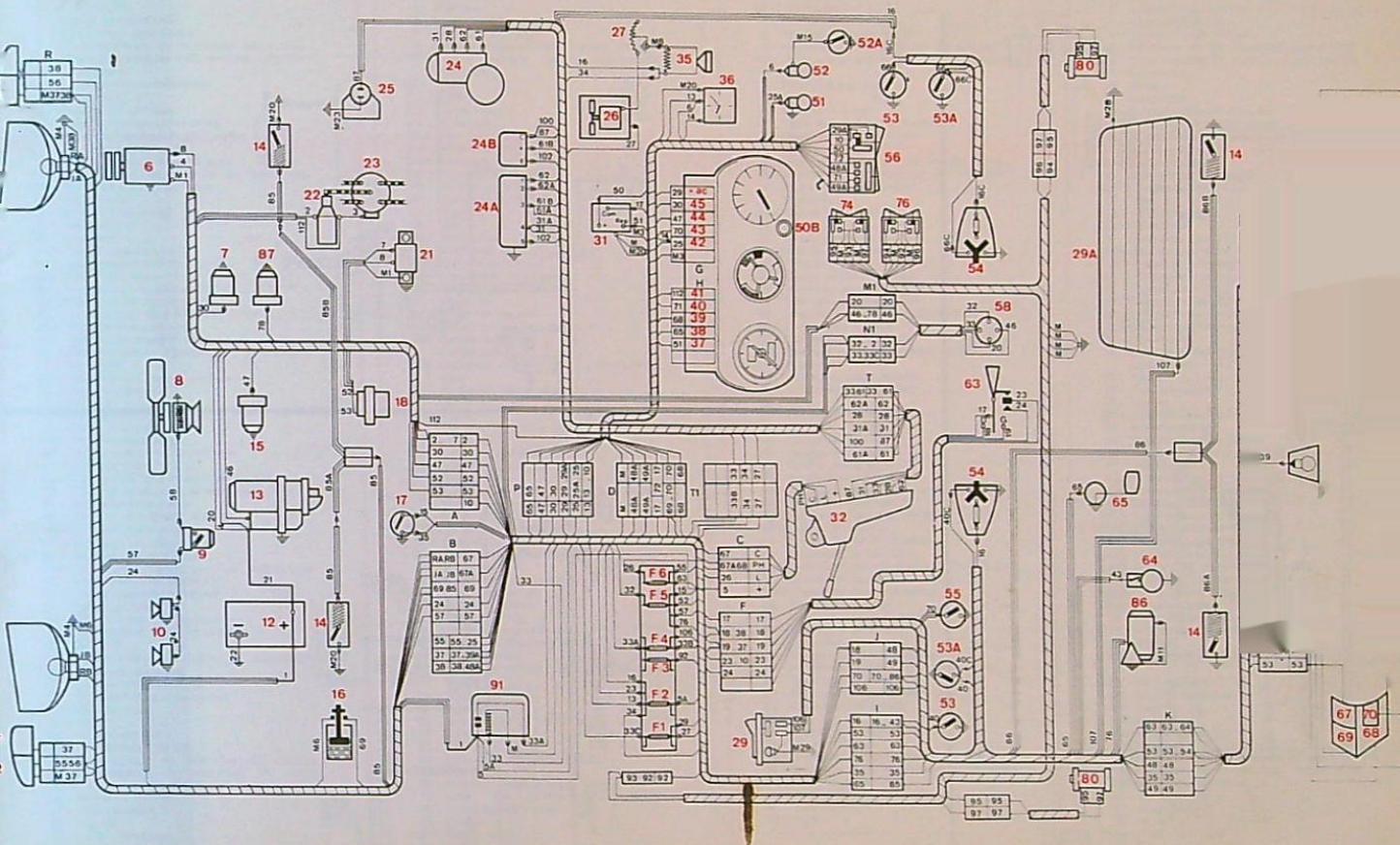
	A 11	A 12	F 11	D 11
<b>Dirección</b>		de cremallera		
Radio de giro total .....		5,45 m		5,70 m
<b>Frenos</b>				
Delanteros .....		de discos		
Traseros .....		de discos		de tambor
<b>Mandos :</b>				
— al pie .....		hidráulico		
— de mano .....		por cables en ruedas traseras		
<b>Suspensión</b>				
Delanteras .....		ruedas independientes		
Trasera .....		muelles helicoidales y barra anti-inclinación		
Amortiguadores .....		telescopicos		
<b>Neumáticos (ver p. 59)</b>				
<b>Electricidad</b>				
Batería .....		12 V - 45 Ah*		
Alternador .....		500 W*		
* para ciertos países .....		60 Ah - 750 W		
<b>Capacidad de los órganos</b>				
Motor .....		4 l.		
Caja de marchas .....		1,150 l.		
Puente trasero .....		1,550 l.		1,600 l.
Depósito de gasolina .....		56 l.		60 l.
Depósito lava-cristales .....			1,500 l.	
Volumen total del cofre .....		546 dm <sup>3</sup>		
Volumen útil (maletas) .....		421 dm <sup>3</sup>		
Espacio libre trampilla tras .....			1,05 x 0,80 m	
Largo útil en el piso .....			0,69/1,20   1,41/1,93	

	A 11	A 12	F 11	D 11
<b>Styrning</b>		kuggstångsstyrning		
Vändradie, totalt .....		5,45 m		5,70 m
<b>Bromsar</b>				
Fram .....		skivbromsar		
Bak .....		skivbromsar		trumbromsar
<b>Reglage :</b>				
— fotbroms .....		hydraulisk		
— handbroms .....		med wirar till bakhjulen		
<b>Fjädring</b>				
Fram .....		separatfjädring		
Bak .....		spiralfjädrar med krängningsshämmarstag		
Stötdämpare .....		teleskopstötdämpare		
<b>Däck (se sid. 59)</b>				
<b>Elektriska systemet</b>				
Batteri .....		12 V - 45 Ah*		
Växelströmgenerator .....		500 W*		
* för vissa länder .....		60 Ah - 750 W		
<b>Volymer</b>				
Motorolja .....		4 liter		
Växellåda .....		1,15 liter		
Bakaxel .....		1,55 liter		1,6 liter
Bränsletank .....		56 liter		60 liter
Spolarbehållare .....			1,5 liter	
Bagageutrymme, totalt .....		546 liter		
Användbar volym (väskor) .....		421 liter		
Fritt utrymme för lastning bak .....			1,05 x 0,80 m	
Användbar golvlängd .....			0,69/1,20   1,41/1,93	



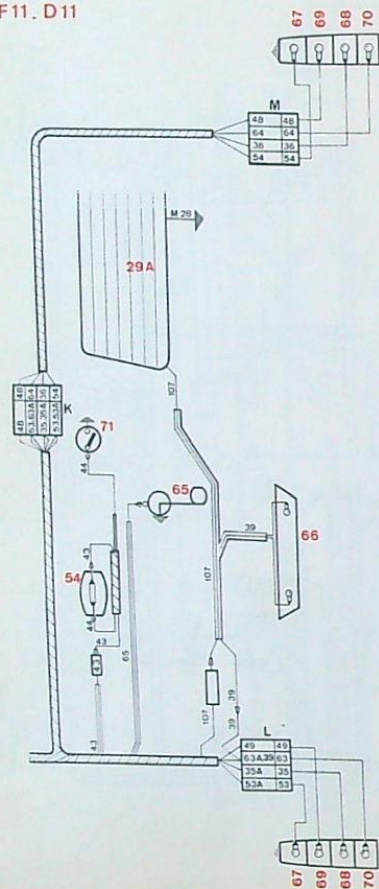




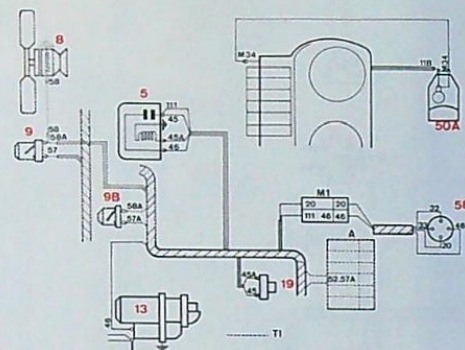




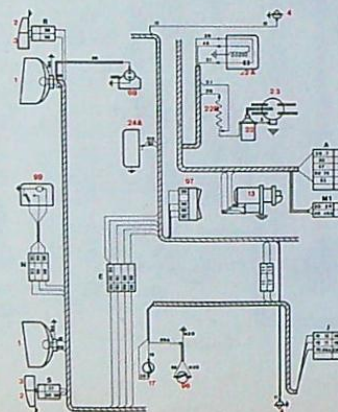
F11. D11



AUTOMATIQUE



(S)





# peugeot504.info

## SCHÉMA ÉLECTRIQUE

1. Projecteurs.
2. Clignotant AV.
3. Feu de position AV.
4. Répétiteur de clignotants.
5. Relais de démarreur.
6. Alternateur.
7. Manoccontact d'huile.
8. Ventilateur débrayable.
9. Thermocontact de ventilateur débrayable.
- 9B. Thermocontact de V.D. sur circuit d'huile.
10. Avertisseur.
12. Batterie d'accumulateurs.
13. Démarreur.
14. Plaquettes de freins.
15. Prise de thermomètre d'eau.
16. Réservoir de liquide de freinage.
17. Interrupteur de stops.
18. Interrupteur de feux de recul.
19. Interrupteur de sécurité de démarrage.
20. Résistance de carburateur.
21. Régulateur.
22. Bobine d'allumage.
23. Allumeur.
24. Essuie-vitre.
- 24A. Relais d'essuie-vitre.
- 24B. Temporisateur d'essuie-vitre.
25. Pompe de lave-vitre.
26. Ventilateur de climatisation.
27. Rhéostat de climatisation.
28. Interrupteur vitre AR chauffante.
- 29A. Vitre AR chauffante.
31. Central de clignotement.
32. Commutateur d'éclairage - essuie-vitre/lave-vitre.
33. Relais d'avertisseur lumineux.
35. Allume-cigares.
36. Montre.
37. Témoin de clignotants.
38. Jauge à carburant.
39. Témoin des phares.
40. Témoin de signal de détresse.
41. Compte-tours.
42. Témoin de feux de position.
43. Témoin de sécurité de freinage.
44. Thermomètre d'eau.
45. Témoin de pression d'huile.
- 50A. Tableau des vitesses.
51. Éclairage climatisations.
52. Éclairage de vide-poches.
- 52A. Interrupteur d'éclairage de vide-poches.
53. Interrupteur de porte AV.
- 53A. Interrupteur de porte AR.
54. Éclairage intérieur.
55. Interrupteur frein à main.
56. Interrupteur signal de détresse.
55. Antivol.
53. Commande clignotants et avertisseurs.
64. Éclairage de coffre.
65. Transmetteur de jauge.
66. Éclairage plaque de police.
67. Feu de recul.
68. Stop.
69. Clignotant AR.
70. Feu de position AR.
74. Interrupteur de lave-vitre AV. gauche.
76. Interrupteur de lave-vitre AV. droit.
80. Moteur de lave-vitre.
86. Pompe à essence.
87. Electro-valve.
91. Relais.
- F1 à F6 - Fusibles.

## WIRING DIAGRAM

1. Headlamps.
2. Front direction indicators.
3. Front side light.
4. Side flasher.
5. Starter relay.
6. Alternator.
7. Oil pressure switch.
8. Electro magnetic fan.
9. Electro magnetic fan thermal switch.
- 9B. Electro magnetic fan oil temperature thermostat.
10. Horn.
12. Battery.
13. Starter motor.
14. Brake pads.
15. Water temperature socket.
16. Brake fluid reservoir.
17. Brake light switch.
18. Reversing light switch.
19. Inhibitor switch.
20. Carburettor resistor.
21. Regulator.
22. Coil.
23. Distributor.
24. Windscreen wiper.
- 24A. Screen wiper relay.
- 24B. Screen wiper timer relay.
25. Windscreen washer pump.
26. Blower fan.
27. Heater fan rheostat.
29. Heated rear window switch.
- 29A. Heated rear screen.
31. Flasher unit.
32. Combined switch : lights - screen wash/wipe.
33. Headlamps flasher relay.
35. Cigarette lighter.
36. Clock.
37. Tell-tale, direction indicator.
38. Fuel gauge.
39. Tell-tale, headlamps.
40. Tell-tale, hazard warning.
41. Rev-counter.
42. Tell-tale, side lights.
43. Brakes system warning light.
44. Water temperature gauge.
45. Oil pressure warning light.
- 50A. Gearchange plate.
51. Heater controls lighting.
52. Glove box light.
53. Glove box light switch.
53. Front door switch.
- 53A. Rear door switch.
54. Interior lighting.
55. Handbrake tell-tale switch.
56. Hazard warning lights switch.
55. Anti-theft lock.
63. Combined switch - direction indicators/horns.
64. Tailgate light.
65. Fuel gauge unit.
66. Rear number plate lighting.
67. Reversing lights.
68. Stop lights.
69. Rear direction indicator.
70. Rear lights.
74. Front LH window winder switch.
76. Front RH window winder switch.
80. Window winder motor.
86. Fuel pump.
87. Electro-valve.
91. Relay.
- F1 to F6 - Fuses.

## ESQUEMA ELECTRICO

1. Faros.
2. Intermitente delantero.
3. Linterna delantera.
4. Intermitentes laterales.
5. Relé de arranque.
6. Alternador.
7. Manoccontacto de aceite.
8. Ventilador desembragable.
9. Termoccontacto de ventilador desembragable.
- 9B. Termoccontacto de V.D. en circuito de aceite.
10. Avisador.
12. Batería de acumuladores.
13. Arranque.
14. Pastillas de freno.
15. Toma de termómetro de agua.
16. Depósito líquido de frenos.
17. Interruptor de stops.
18. Interruptor de faro de marcha atrás.
19. Interruptor de seguridad de arranque.
20. Resistencia de carburador.
21. Regulador.
22. Bobina de encendido.
23. Distribuidor.
24. Limpia-parabrisas.
- 24A. Relé de limpia-luna.
- 24B. Temporizador de limpia-luna.
25. Bomba de lava-parabrisas.
26. Ventilador de climatización.
27. Reostato de climatización.
28. Interruptor de luneta trasera térmica.
- 29A. Luneta trasera térmica.
31. Central de intermitencia.
32. Conmutador de alumbrado - limpia-luna/lava-luna.
33. Relé de avisador luminoso.
35. Encendedor de cigarrillos.
36. Reloj.
37. Luz-testigo de intermitentes.
38. Marcador de gasolina.
39. Testigo de faros.
40. Testigo señal de peligro.
41. Cuente-revoluciones.
42. Testigo de linterna.
43. Testigo de seguridad de frenado.
44. Termómetro de agua.
45. Testigo de presión de aceite.
- 50A. Cuadro de marchas.
51. Iluminación de climatización.
52. Alumbrado porta-objetos.
- 52A. Interruptor de alumbrado porta-objetos.
53. Interruptor de puerta delantera.
- 53A. Interruptor de puerta trasera.
54. Alumbrado interior.
55. Interruptor freno de mano.
56. Interruptor señal de peligro.
55. Antirrobo.
63. Mando intermitentes y avisadores.
64. Alumbrado de trampilla trasera.
65. Transmisor de nivel.
66. Alumbrado placa de matrícula.
67. Faros de marcha atrás.
68. Stop.
69. Intermitente trasero.
70. Linterna trasera.
74. Contactador de eleva luna-delantero izquierdo.
76. Contactador de eleva luna-delantero derecho.
80. Motor de eleva-luna.
86. Bomba de gasolina.
87. Electro-válvula.
91. Relé.
- F1 a F6 - Fusibles.

## KOPPLINGSSKEMA

1. Strålkastare.
2. Blinkers fram.
3. Parkeringsljus fram.
4. Sidosblikers.
5. Startrelä.
6. Växelströmsgenerator.
7. Oljetryckskontakt.
8. Termostatreglerad fläkt.
9. Termokontakt för termostatreglerad fläkt.
- 9B. Termokontakt för kylfläkt i oljesystemet.
10. Signalhorn.
12. Batteri.
13. Startmotor.
14. Kontaktpatta för bromsar.
15. Vattentemperaturens givare.
16. Bromsvätskebehållare.
17. Bromsljuskontakt.
18. Backljuskontakt.
19. Spårkontakt för start.
20. Förgasarens motstånd.
21. Relä.
22. Tandspole.
23. Fördelare.
24. Vindrutetorkarmotor.
- 24A. Relä för vindrutetorkare.
- 24B. Tidrelä för vindrutetorkare.
25. Vindrutepolspump.
26. Värmefläktmotor.
27. Reostatkontakt för värmefläkt.
28. Strömbytare för oljetryck bakruta.
- 29A. Oljetryck bakruta.
31. Blinkersrelä.
32. Ljuskontakt för vindrutetorkare/spolare.
33. Relä för ljusluta.
35. Cigarettrandare.
36. Klocka.
37. Kontrollampa för blinkers.
38. Bränslemätare.
39. Kontrollampa för helljus.
40. Kontrollampa för varningsfläsh.
41. Varvsknare.
42. Kontrollampa för belysning.
43. Kontrollampa för bromsar.
44. Kylvattentermometer.
45. Kontrollampa för oljetryck.
- 50A. Växellårbelysning.
51. Värmefläktbelysning.
52. Handsfackbelysning.
- 52A. Kontakt för handsfackbelysning.
53. Strömbytare, framdörr.
- 53A. Strömbytare, bakdörr.
54. Innebelysning.
55. Kontakt för handbroms.
56. Kontakt för varningsfläsh.
58. Rattslä.
63. Blinkersomkoppl./Signalhornskont.
65. Tankaggregat.
66. Nummerbelysning.
67. Backljus.
68. Bromsljus.
69. Blinkers bak.
70. Bakljus.
74. Kontakt för fönsterhäs, vänster fram.
76. Kontakt för fönsterhäs, höger fram.
80. Fönsterhäs motor.
86. Bränslepump.
87. Magnet ventil.
91. Relä.
- F1 till F6 - Sakringar.



## EXTRAIT DES CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

1. Modèles — Les tarifs et la publicité sous quelque forme que ce soit, non plus que les véhicules exposés ne peuvent être considérés comme une offre ferme des modèles du constructeur ; celui-ci se réserve d'apporter à sa production toutes modifications qu'il jugerait opportunes, sans obligation d'appliquer ces modifications aux véhicules précédemment livrés ou en commande.

## CONDITIONS DE GARANTIE

Les véhicules neufs sont garantis par le Constructeur, contre tout défaut de construction ou de matière, pendant une durée de 6 mois à compter du jour de la première mise en circulation effective.

La garantie couvre l'échange des pièces reconnues défectueuses par le Constructeur ou leur remise en état, à sa convenance, ainsi que les frais de main-d'œuvre qui en découlent. Elle ne peut en aucune façon engager le Constructeur à participer aux frais de remorquage ou aux conséquences d'une immobilisation.

Les interventions réalisées au titre de la garantie n'ont pas pour effet de prolonger celle-ci.

La responsabilité du Constructeur est expressément limitée à la garantie ci-dessus définie.

La garantie est retirée et le Constructeur se trouve dégagé de toute responsabilité :

- lorsque le véhicule a été réparé en dehors des ateliers de son réseau commercial ;
- lorsqu'il a été transformé ou modifié ;
- lorsque les pièces d'origine ont été remplacées par des pièces que le Constructeur n'utilise pas pour le montage d'origine ;
- lorsque les avaries sont dues à une négligence, à une mauvaise utilisation, au non-respect des prescriptions figurant sur le carnet d'entretien, à une surcharge même passagère, ou à l'inexpérience du conducteur.

Il est remis à tout acheteur d'un véhicule neuf, une carte de garantie donnant droit à une vérification gratuite, qui doit être réalisée dans un atelier du réseau du Constructeur entre 1000 et 1200 kilomètres et dans un délai de trois mois. Les fournitures et lubrifiants utilisés pour cette vérification seront facturés au client.

La garantie est retirée si la vérification gratuite n'est pas effectuée dans les conditions détaillées ci-dessus.

POUR CERTAINS PAYS, SE REPORTER AUX CONDITIONS LOCALES PARTICULIÈRES.

## EXTRACTS FROM GENERAL CONDITIONS OF SALE

1. Models — Prices and publicity in whatever form, including display cars do not constitute firm specifications from the manufacturer who reserves the right to modify or alter vehicles already delivered or on order.

## GUARANTEE CONDITIONS

The manufacturer guarantees new vehicles for a period of six months from the initial registration date, and covering any assembly or material defect.

The guarantee covers the replacement of parts accepted as defective by the manufacturer, or their reconditioning, and the labour charges involved. The guarantee in no way engages the responsibility of the manufacturer for expenses resulting from towing the vehicle or its immobilisation.

Repairs carried out under guarantee do not extend its validity.

The responsibility of the manufacturer is limited to the above defined guarantee.

The guarantee is annulled and the manufacturer is freed from all obligation if :

- the vehicle is repaired outside the Peugeot network ;
- the vehicle is transformed or modified ;
- the original components are replaced with parts different to those used during initial assembly of the vehicle ;
- the breakdown is due to negligence, misuse, failure to respect the instructions in the maintenance record book, overloading, even when only temporary, or inexperience of the driver.

The buyer of a new vehicle is issued with a guarantee card which gives him the right to a free service of his vehicle. This free service must be carried out in a Peugeot workshop after covering 1,000 to 1,200 km (600 - 800 miles) and within three months of the delivery date. Sundries and lubricants used during this service will be charged to the client.

The guarantee is annulled if this free service is not carried out under the above conditions.

FOR CERTAIN COUNTRIES, REFER TO THE SPECIAL LOCAL CONDITIONS.



**1. Modelos** — Las tarifas y la publicidad de cualquier forma que sean, así como los vehículos expuestos no pueden ser considerados como una oferta firme de los modelos del constructor; éste se reserva el derecho de modificar su producción en la forma que estime oportuno sin la obligación de aplicar estas modificaciones a los vehículos entregados con anterioridad o que tenga en pedidos.

**CONDICIONES DE GARANTIA**

Los vehículos nuevos son garantizados por el Constructor, contra todo vicio de fabricación o de materia, durante un plazo de seis meses a contar del día de su primera puesta en circulación efectiva.

La garantía cubre la sustitución de las piezas reconocidas como defectuosas o su reparación, según proceda, así como los gastos de mano de obra consiguiente. No compromete en forma alguna al Constructor a participar en los gastos de remolque o en las consecuencias de una inmovilización del vehículo.

Las intervenciones realizadas a título de la garantía no tienen por efecto prolongar la duración de la misma.

La responsabilidad del Constructor queda expresamente limitada a la garantía definida más arriba.

Se suprime la garantía quedando el Constructor liberado de toda responsabilidad:

- a) cuando el vehículo ha sido reparado fuera de los Talleres de su Red Comercial;
- b) cuando ha sido transformado o modificado;
- c) cuando las piezas de origen han sido sustituidas por otras que el Constructor no utiliza para el montaje de origen;
- d) cuando las averías se deben a negligencia, mala utilización, a no respetar las prescripciones que figuran en la libreta de mantenimiento, a un exceso de carga, incluso pasajera, o a la impericia del Conductor.

A todo Comprador de un vehículo nuevo, se le entrega una Tarjeta de Garantía que le da derecho a una Revisión Gratuita, que debe ser realizada en un Taller de la Red Comercial entre los 1000 y 1200 km y en un plazo de tres meses. Los suministros y lubricantes utilizados en esta Revisión serán facturados al Cliente.

Se suprime la Garantía si la Revisión Gratuita no ha sido efectuada en las condiciones detalladas más arriba.

PAR CIERTOS PAISES REFERIRSE A LAS CONDICIONES LOCALES PARTICULARES A CADA UNO.

**UTDRAG UR ALLMÄNNA FÖRSÄLJNINGSVILLKÖR**

**Vagnsmodeller** — Varken prislistor eller publicitet i vilken form det var, må, lika som utställningsbilar, må med avseende på modellkonstruktion betraktas som bindande för tillverkaren. Denne förbehåller sig rätten att företaga för honom lämpliga ändringar i produktionen, utan förbindelse att realisera motsvarande ändringar på vagnar som levererats tidigare eller som redan är beställda.

**GARANTIVILLKÖR**

Fordonet garanteras av fabrikanten mot alla tillverknings- eller materialfelaktigheter. Denna garanti löper ut 6 månader efter dagen för första

Garantin gäller för utbyte eller — ifall det anses lämpligare av fabriken renovering av delar som anses felaktiga av fabrikanten samt arbetskrav som tillhör deras utbyte. Fabrikanten ersätter inte bogseringskostnader, stilleståndskonsekvenser.

Åtgärder under garantin medför ej förlängning av garantitiden.

Fabrikantens ansvar är strängt begränsat till vad ovan angivits.

Garantin upphör och fabrikanten är inte ansvarig:

- a) när fordonet har reparerats på en icke auktoriserad Peugeot-verkstad;
- b) när fordonet har modifierats eller ombyggt;
- c) när originalreservdelar har ersatts med reservdelar som inte är av fabrikanten i originalkonstruktionen;
- d) när skada förorsakas av vårdslöshet, fel användning, icke användning av i servicehäftet utfärdade föreskrifter, överbelastning — även om förarens oerfarenhet.

Förste ägaren får en servicekupong som berättigar till en kontrollservice som måste utföras på en av Peugeotnätets verkstäder mellan 1200 km och inom tre månader från första leverans. Förbrukning och smörjmedel som används vid denna service betalas av kunden.

Garantin upphör att gälla om den kostnadsfria servicen inte utförs under ovan angivna villkor.

FÖR VISSA LÄNDER, SE LOKALA BESTÄMMELSER.



